

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 april 2002

WETSONTWERP
betreffende een regeling voor de
bescherming van bedreigde getuigen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Karine LALIEUX**

INHOUD

- | | |
|---|----|
| I. Inleidende uiteenzetting door de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie | 3 |
| II. De samenhang met het wetsontwerp betreffende de anonieme getuigen | 5 |
| III. Algemene bespreking | 9 |
| IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen. | 25 |

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1483/ (2001/2002)** :

001 : Wetsontwerp.

002 tot 008 : Amendementen.

Zie ook :

010 : Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

29 avril 2002

PROJET DE LOI
réglant la protection des
témoins menacés

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME **Karine LALIEUX**

SOMMAIRE

- | | |
|--|----|
| I. Exposé introductif par M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice | 3 |
| II. Connexité avec le projet de loi relatif à l'anonymat des témoins | 5 |
| III. Discussion générale | 9 |
| IV. Discussion des articles et votes | 25 |

Documents précédents :

Doc 50 **1483/ (2001/2002)** :

001 : Projet de loi.

002 à 008 : Amendements.

Voir aussi:

010 : Texte adopté par la commission.

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Fred Erdman

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.
 CD&V Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.
 AGALEV-ECOLO Martine Dardenne, Fauzaya Talhaoui.
 PS Thierry Giet, Karine Lalieux.
 MR Anne Barzin, Jacqueline Herzet.
 VLAAMS BLOK Bart Laeremans, Bert Schoofs.
 SP.A Fred Erdman.
 PSC Joseph Arens.
 VU&ID Geert Bourgeois.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Jacques Germeaux, Stef Goris, Bart Somers, Geert Versnick.
 Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.
 Simonne Leen, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.
 Maurice Dehu, Claude Eerdekens, Yvan Mayeur.
 Pierrette Cahay-André, Olivier Maingain, Jacques Simonet.
 Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.
 Els Haegeman, Peter Vanvelthoven.
 Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur.
 Karel Van Hoorebeke, Els Van Weert.

Niet-stemgerechtigd lid/ Membre sans voix délibérative:

Vincent Decroly.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	:	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	:	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
PSC	:	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	:	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000 :	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA :	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA :	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV :	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV :	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV :	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV :	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
CRABV :	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV :	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN :	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN :	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM :	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM :	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken in haar vergaderingen van 5, 12 en 26 maart en 16 april 2002.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR
DE HEER MARC VERWILGHEN
MINISTER VAN JUSTITIE**

Voorliggend wetsontwerp strekt ertoe een bijkomend middel te verschaffen aan de gerechtelijke autoriteiten om de zware en georganiseerde criminaliteit op een meer doeltreffende wijze te bestrijden door een adequate bescherming te voorzien voor personen die nuttige inlichtingen in dit verband kunnen verschaffen, doch die hier anders niet bereid zouden toe zijn uit vrees voor represailles tegen henzelf en hun familieleden.

De nood aan een Belgische getuigenbeschermingsregeling vloeit bovendien ook voort uit de stijgende internationale druk. De internationale fora, waaronder de Verenigde Naties, de Raad van Europa en de Europese Unie, roepen steeds meer op tot de ontwikkeling van de nodige mechanismen ter bescherming van personen die bereid zijn samen te werken met justitie in de strijd tegen ernstige vormen van criminaliteit. Als lidstaat van diverse internationale organismen en in het bijzonder van de Europese Unie, kan België deze bewegingen niet negeren zonder aan geloofwaardigheid in te boeten. De strategische ligging van België verplicht tot een maximaal engagement in deze internationale aanpak.

Onderhavig ontwerp is in zekere zin nauw verbonden met het wetsontwerp betreffende de anonieme getuigen. Dat ontwerp van wet biedt aan de getuige een aantal waarborgen in verband met de geheimhouding van zijn identiteit gedurende de gehele gerechtelijke procedure, door de toekenning van gedeeltelijke of volledige anonimiteit. Het gaat hier dus om een vorm van procedurele bescherming.

De bepalingen van het onderhavige ontwerp bieden daarentegen een zekere fysieke en materiële bescherming aan de getuige. De beschermde getuige zal steeds getuigen onder zijn eigen identiteit, en die identiteit wordt tijdens de procedure op geen enkele manier verhuuld. Op basis van dit ontwerp kan evenwel een identiteitswijziging plaatsvinden die uiteraard slechts na afloop van de gerechtelijke procedure een aanvang zal nemen.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi lors de ses réunions des 5, 12 et 26 mars et 16 avril 2002.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF PAR
M. MARC VERWILGHEN,
MINISTRE DE LA JUSTICE**

Le projet de loi qui est soumis à la commission vise à offrir aux autorités judiciaires un moyen supplémentaire de lutter plus efficacement contre la criminalité grave et la criminalité organisée, en prévoyant une protection appropriée pour les personnes qui sont en mesure de fournir des informations utiles en la matière, mais qui, sans cette protection, ne seraient pas disposées à les communiquer par crainte de représailles contre leur personne et les membres de leur famille.

En outre, la nécessité d'une réglementation belge sur la protection des témoins résulte également d'une pression internationale croissante en ce sens. En effet, de plus en plus de forums internationaux, parmi lesquels les Nations-Unies, le Conseil de l'Europe et l'Union européenne, appellent au développement de mécanismes nécessaires pour protéger les personnes disposées à collaborer avec la justice dans la lutte contre les formes graves de criminalité. En tant que membre de différents organismes internationaux et en particulier de l'Union européenne, la Belgique ne peut ignorer cet appel sans perdre de sa crédibilité. La position stratégique de la Belgique exige un engagement maximal dans cette approche internationale.

Le projet à l'examen est, dans un certain sens, étroitement lié au projet de loi relatif aux témoins anonymes, lequel offre au témoin un certain nombre de garanties visant à tenir son identité secrète pendant toute la procédure judiciaire en lui accordant l'anonymat complet ou partiel. Il s'agit donc en l'occurrence d'une forme de protection procédurale.

En revanche, les dispositions du projet de loi à l'examen offrent, dans une certaine mesure, une protection physique et matérielle au témoin. Un témoin protégé témoignera toujours sous sa propre identité, laquelle ne sera dissimulée en aucune manière pendant la procédure. Le présent projet de loi permet toutefois un changement d'identité, mais celui-ci prendra évidemment seulement effet à l'issue de la procédure judiciaire.

Een ander verschil met de anonieme getuige is dat de beschermde getuige steeds ter terechtzitting zal getuigen. Een getuige die daarentegen een volledige anonimiteit werd toegekend, wordt door de onderzoeksrechter verhoord en verschijnt niet ter terechtzitting, tenzij hij daarin toestemt.

Enkel personen die bereid zijn ten volle met het gerecht samen te werken, komen in aanmerking voor gerechtelijke beschermingsmaatregelen. Het speelt in beginsel geen rol of de getuigen al dan niet een criminele achtergrond hebben. Ook politiemensen die getuigen, kunnen desgevallend bescherming genieten. Dit is eveneens het geval voor de slachtoffers van misdrijven. De naaste familieleden kunnen ook in aanmerking komen voor bescherming.

Een getuige kan slechts bescherming worden toegekend indien deze objectief gezien gevaar loopt ingevolge zijn verklaringen in de strafzaak waarin hij als getuige optreedt; een subjectief onveiligheidsgevoel volstaat derhalve niet.

Ook het principe van de proportionaliteit dient te worden gerespecteerd: een afweging dient gemaakt te worden tussen het belang van de zaak en het gevaar dat door de verklaring zal worden teweeggebracht en de beschermingsmaatregelen die derhalve zullen dienen te worden getroffen.

Het wetsontwerp maakt daarom een onderscheid tussen enerzijds de gewone en anderzijds de bijzondere beschermingsmaatregelen. Opdat bijzondere beschermingsmaatregelen zouden kunnen worden toegekend, dienen bijkomende vereisten te worden gesteld. Vooreerst kan slechts bijzondere bescherming worden verleend indien de gewone beschermingsmaatregelen niet volstaan om de veiligheid van de getuige te verzekeren. Bovendien dient de verklaring van de getuige, in overeenstemming met het bepaalde in het wetsontwerp betreffende de anonieme getuigen, betrekking te hebben op een misdrijf zoals bedoeld in artikel 90ter, §§2, 3 of 4 Sw., een misdrijf gepleegd in het kader van een criminele organisatie zoals bedoeld in artikel 324bis Sw. of een misdrijf zoals bedoeld in de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van de ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht.

De bijzondere beschermingsmaatregelen zijn de meest verregaande. Het gaat meer bepaald om de wijziging van de woonplaats van de getuige voor een periode langer dan 45 dagen en de identiteitswijziging. Het spreekt vanzelf dat in België deze maatregelen slechts voor heel uitzonderlijke gevallen kunnen voorzien worden, ze zijn bovendien praktisch slechts uitvoerbaar in een Europese context.

Une autre différence par rapport au témoin anonyme est que le témoin protégé témoignera toujours à l'audience. Par contre, un témoin auquel l'anonymat complet aura été accordé sera entendu par le juge d'instruction et ne comparaitra pas à l'audience, à moins qu'il n'y consente.

Seules les personnes qui sont disposées à collaborer pleinement avec la justice peuvent prétendre à des mesures judiciaires protectionnelles. En principe, la présence ou l'absence de passé judiciaire dans le chef des témoins est sans importance. Les fonctionnaires de police qui témoignent peuvent également jouir, le cas échéant, d'une protection. Il en va de même pour les victimes d'infractions et il est évident que les proches peuvent également bénéficier d'une protection.

Un témoin peut uniquement se voir accorder une protection s'il court un danger objectif en raison des déclarations qu'il a faites dans l'affaire pénale où il est entendu comme témoin. Par conséquent, un sentiment subjectif d'insécurité ne suffit pas pour justifier une protection.

Il convient également de respecter le principe de la proportionnalité. En effet, il convient d'évaluer l'importance de l'affaire par rapport au danger qu'entraînera la déclaration et les mesures de protection qui devront dès lors être prises.

A cet effet, le projet de loi opère une distinction entre d'une part, les mesures de protection ordinaires et, d'autre part, les mesures de protection spéciales. Le bénéfice de mesures de protection spéciales est soumis à des conditions supplémentaires. Premièrement, une protection spéciale ne peut être accordée que si les mesures de protection ordinaires ne suffisent pas à assurer la sécurité du témoin. En outre, conformément aux dispositions du projet de loi relatif aux témoins anonymes, la déclaration du témoin doit porter sur une infraction visée à l'article 90ter, §§2, 3 et 4, du Code d'instruction criminelle, sur une infraction qui a été commise dans le cadre d'une organisation criminelle, visée à l'article 324bis du Code pénal, ou sur une infraction visée dans la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire.

Les mesures de protection spéciales sont les plus radicales. Il s'agit de la relocalisation du témoin pour une période de plus de 45 jours et du changement d'identité. Il va de soi qu'en Belgique, ces mesures sont uniquement envisageables dans des cas très exceptionnels et, dans la pratique, leur exécution peut uniquement être envisagée dans un contexte européen.

Ook de procedures inzake de getuigenbescherming worden uitvoerig beschreven in het wetsontwerp en verduidelijkt in de memorie van toelichting.

In het kader van de getuigenbeschermingsregeling wordt een specifiek orgaan voorzien met exclusieve beslissingsbevoegdheid, namelijk de Getuigenbeschermingscommissie. Deze kan met name als enige beslissen over de toekenning, de wijziging en de intrekking van beschermingsmaatregelen en van eventuele financiële hulpmaatregelen.

Elke beslissing van de Getuigenbeschermingscommissie wordt voorafgegaan door een schriftelijk advies van de Getuigenbeschermingsdienst. Dit is een bijzondere afdeling, op te richten binnen de Algemene Directie Gerechtelijke Politie van de federale politie, om in te staan voor de organisatie van de getuigenbescherming. De Getuigenbeschermingsdienst staat in voor de coördinatie van de bescherming en de permanente follow-up van de bescherming.

Dit ontwerp van wet is slechts een eerste stap naar een globale regeling inzake de getuigenbescherming in België, dat de fundamentele legt voor een efficiënte bescherming van personen die meewerken aan de werking van de justitie. De bescherming van getuigen zoals voorzien in dit ontwerp vergt een aantal andere wettelijke en/of administratieve regelingen die voornamelijk de organisatorische uitbouw van de bescherming betreffen.

Niettemin acht de regering het noodzakelijk een wettelijke basis te creëren voor de fysieke bescherming van getuigen teneinde de nodige waarborgen te voorzien, in het geheel van de strafprocedure, voor zowel de rechten van de verdediging als voor de rechten van de getuigen zelf en de slachtoffers.

II. — DE SAMENHANG MET HET WETSONTWERP BETREFFENDE DE ANONIEME GETUIGEN (DOC 50 1185/014)

Ingevolge een beslissing van de commissie werd dit hoofdstuk over de samenhang met het wetsontwerp betreffende de anonieme getuigen (DOC 50 1185/014) opgenomen in de verslagen over beide ontwerpen.

*
* *

De heer Tony Van Parys (CD&V) citeert uit het advies van de Raad van de State over het wetsontwerp betreffende een regeling voor de bescherming van de bedreigde getuigen, volgende passage: «De memorie van

Les procédures relatives à la protection des témoins sont également décrites en détail dans le projet de loi et expliquées dans l'exposé des motifs.

Dans le cadre du règlement de la protection des témoins, un organe spécifique disposant d'une compétence décisionnelle exclusive a été créé, à savoir la Commission de protection des témoins. Elle est en effet la seule habilitée pour décider de l'octroi, de la modification ou du retrait de mesures de protection et d'éventuelles mesures d'aide financière.

Toute décision émanant de la Commission de protection des témoins est précédée d'un avis écrit du service de protection des témoins. Cette section spéciale sera créée au sein de la Direction générale de la police judiciaire de la police fédérale pour assurer l'organisation de la protection des témoins. Le service de protection des témoins assurera la coordination de la protection et le suivi permanent de la protection.

Il va de soi que le présent projet de loi ne constitue qu'une première étape vers une réglementation globale en matière de protection des témoins en Belgique, qu'il jette les bases d'une protection efficace des personnes qui collaborent au fonctionnement de la justice. La protection des témoins telle qu'elle est prévue dans le présent projet nécessite un certain nombre de dispositions législatives et/ou administratives portant principalement sur l'organisation de la protection.

Le gouvernement estime néanmoins qu'il est nécessaire de créer une base légale pour la protection physique des témoins en vue d'offrir, pour l'intégralité de la procédure criminelle, les garanties nécessaires tant en ce qui concerne les droits de la défense qu'en ce qui concerne les droits des témoins et des victimes.

II.— CONNEXITÉ AVEC LE PROJET DE LOI RELATIF À L'ANONYMAT DES TÉMOINS (DOC 50 1185/014)

Par la suite d'une décision de la commission, le chapitre relatif à la connexité avec le projet de loi relatif aux témoins anonymes (DOC 50 1185/014) sera intégré aux rapports des deux projets.

*
* *

M. Tony Van Parys (CD&V) cite le passage suivant, extrait de l'avis du Conseil d'état sur le projet de loi réglant la protection des témoins menacés : « Il convient de compléter l'exposé des motifs du projet à l'examen

toelichting van het voorliggende ontwerp dient aangevuld te worden om het parlement inzicht te verschaffen over de samenhang tussen de twee ontwerpen en over de verenigbaarheid van de verschillende maatregelen waarin ze voorzien» (DOC 50 1483/001, p. 38).

Als reactie hierop werd aan de memorie van toelichting van het wetsontwerp betreffende een regeling voor de bescherming van de bedreigde getuigen, het volgende toegevoegd: «De bepalingen van het onderhavige ontwerp bieden daarentegen een zekere materiële bescherming aan de getuige wanneer aan hem de anonimiteit niet is toegekend. De combinatie van de anonimiteit en materiële bescherming is evenwel uitgesloten ...» (DOC 50 1483/001, p. 7).

De heer Tony Van Parys heeft volgende bemerkingen:

- De anonieme getuige geeft informatie en moet op een bepaald ogenblik beschermd worden. Hoe zal dit georganiseerd worden?
- De anonimiteit werd toegekend doch door omstandigheden (bijvoorbeeld initiatieven van de verdediging) komt deze in het gedrang. Bescherming wordt nodig.

Hier rijst volgens de spreker een probleem over de samenhang tussen het wetsontwerp betreffende de anonieme getuigen (DOC 50 1185/014) en het voorliggende wetsontwerp.

Als men de hierboven aangehaalde zinsnede uit de memorie van toelichting voor ogen houdt, kan men alleen concluderen dat de anonieme getuige nooit enige andere bescherming kan bekomen.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, beaamt dat de zinsnede in de memorie van toelichting niet voldoende genuanceerd werd.

Als een getuige de anonimiteit vraagt en in zijn hoofdte is er, subjectief gezien, een waarachtig onveiligheidsgevoel dan wordt hem de anonimiteit toegekend. De identiteit van die getuige is *ab initio* niet gekend. Wordt de identiteit van die anonieme getuige toch bekend, dan zijn beschermingsmaatregelen noodzakelijk.

De identiteit van een beschermde getuige daarentegen is in elke stand van het geding gekend. Er wordt bescherming toegekend wanneer hij of zijn naaste familieleden objectief gezien gevaar lopen. Men kan hem evenwel niet meer het statuut van een anonieme getuige toekennen.

afin d'éclairer le Parlement sur l'articulation entre les deux projets et la conciliation entre les différentes mesures qu'ils prévoient.» (DOC 50 1483/001, p. 38).

En réaction à cette remarque, l'exposé des motifs du projet de loi réglant la protection des témoins menacés a été complété comme suit : « Les dispositions du présent projet offrent en revanche une certaine protection matérielle au témoin lorsque l'anonymat ne lui est pas octroyé. Il est toutefois exclu de combiner anonymat et protection matérielle... » (DOC 50 1483/001, p. 7).

M. Tony Van Parys formule les hypothèses et observations suivantes :

- le témoin anonyme fournit des informations et doit, à un moment donné, être protégé. Comment cette protection sera-t-elle organisée ?
- l'anonymat est octroyé, mais certaines circonstances (par exemple, des initiatives de la défense) le mettent en péril. Une protection s'impose.

L'intervenant estime qu'il y a, en l'occurrence, un problème en ce qui concerne le lien entre le projet de loi relatif aux témoins anonymes (DOC 50 1185/014) et le projet de loi à l'examen.

Compte tenu de la phrase précitée de l'exposé des motifs, force est de constater que le témoin anonyme ne pourra jamais bénéficier d'aucune autre protection.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, reconnaît que ladite phrase aurait dû être formulée de manière plus nuancée.

L'anonymat est accordé à un témoin s'il éprouve un véritable sentiment d'insécurité. L'identité de ce témoin n'est pas divulguée *ab initio*. Des mesures de protection s'imposent si l'identité de ce témoin anonyme est divulguée.

L'identité d'un témoin protégé est en revanche connue à chaque stade de la procédure. La protection est assurée lorsque le témoin ou ses proches sont objectivement en danger. On ne peut toutefois plus lui accorder le statut de témoin anonyme.

In de praktijk is men eerder geneigd om aan een getuige de anonimiteit te garanderen dan om hem het statuut van beschermde getuige toe te kennen. De bescherming van een anonieme getuige kost meer aan inspanningen dan de toekenning van de anonimiteit.

De memorie van toelichting van het wetsontwerp betreffende een regeling voor de bescherming van de bedreigde getuigen zal aldus gewijzigd moeten worden.

De heer Fred Erdman (SPA) merkt op dat het ontwerp betreffende de anonieme getuigen een onderscheid maakt tussen de gedeeltelijke en de volledige anonimiteit.

Bij de volledige anonimiteit vormt deze op zich de bescherming. Wanneer deze anonimiteit op welke manier ook in het gedrang komt, moeten bijkomende beschermingsmaatregelen voorzien worden. Het wetsontwerp betreffende een regeling voor de bescherming van de bedreigde getuigen zal hiervoor voldoende garanties moeten bieden.

De beperkte anonimiteit kan zonder twijfel gepaard gaan met beschermingsmaatregelen, zoals bijvoorbeeld het meedelen van een speciaal telefoonnummer in geval van bedreiging.

De beschermde getuige is niet noodzakelijkerwijze anoniem. De vraag rijst of op een bepaald ogenblik de gewone afgesproken beschermingsmaatregelen niet moeten omgezet worden in en eventueel gecumuleerd worden met bijzondere beschermingsmaatregelen.

Volgens de spreker is de tekst van het wetsontwerp betreffende de anonieme getuigen volledig.

De heer Tony Van Parys (CD&V) meent dat zelfs als de volledige anonimiteit niet in het gedrang dreigt te komen, het toch aangewezen kan zijn om bepaalde beschermingsmaatregelen te nemen. Dit is evenwel niet mogelijk als de wetsontwerpen niet op elkaar worden afgestemd.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, beaamt dat in het wetsontwerp betreffende de regeling voor de bescherming van de bedreigde getuigen ook maatregelen moeten worden voorzien voor de anonieme getuigen wiens identiteit op een bepaald ogenblik is uitgelekt.

Indien de anonimiteit van de getuige gewaarborgd blijft, kan bescherming volgens *de heer Hugo Coveliers (VLD)* alleen negatief spelen. De bescherming kan immers de aandacht wekken van bepaalde groepen van mensen.

Dans la pratique, on a plutôt tendance à garantir l'anonymat à un témoin qu'à lui accorder le statut de témoin protégé. L'effort à fournir est également plus important pour protéger un témoin que pour lui garantir l'anonymat.

Il conviendra donc de modifier l'exposé des motifs du projet de loi réglant la protection des témoins menacés.

M. Fred Erdman (SPA) fait observer que le projet de loi relatif à l'anonymat des témoins établit une distinction entre l'anonymat partiel et l'anonymat complet.

L'anonymat complet constitue en soi une protection. Lorsque cet anonymat est compromis de quelque manière que ce soit, il convient de prévoir des mesures de protection complémentaires. Le projet de loi réglant la protection des témoins menacés devra offrir des garanties suffisantes à cet effet.

L'anonymat partiel peut sans aucun doute être assorti de mesures de protection, comme par exemple la communication d'un numéro de téléphone spécial en cas de menace.

Le témoin protégé n'est pas nécessairement anonyme. Le tout est de savoir si, à un moment donné, les mesures de protection ordinaires qui ont été convenues ne doivent pas se transformer en mesures de protection spéciales ou éventuellement venir s'ajouter à celles-ci.

L'intervenant estime que le texte du projet de loi relatif aux témoins anonymes est complet.

M. Tony Van Parys (CD&V) estime que, même si l'anonymat complet ne risque pas d'être compromis, il peut s'indiquer de prendre certaines mesures de protection. Cela n'est toutefois pas possible si les deux projets ne sont pas harmonisés.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, reconnaît que le projet de loi réglant la protection des témoins menacés devrait également prévoir des mesures à l'intention des témoins anonymes dont l'identité a été divulguée à un moment donnée.

M. Hugo Coveliers (VLD) estime que si l'anonymat du témoin est assuré, la protection ne peut avoir que des effets négatifs. La protection peut en effet éveiller l'attention de certains groupes de personnes. Théorique-

Theoretisch gezien mag een anonieme getuige, behoudens zijn anonimiteit, nooit van bijkomende bescherming genieten.

Er doet zich evenwel een probleem voor wanneer de identiteit van de anonieme getuige bekend kan worden door het met elkaar in verband brengen van reeds bekende gegevens. Bovendien kan de waarborg van de anonimiteit in het gedrang worden gebracht als gevolg van andere lopende gerechtelijke procedures. Het spreekt voor zich dat dan beschermingsmaatregelen zullen moeten worden getroffen.

De heer Tony Van Parys (CD&V) meent dat de anonimiteit en de bescherming samen moeten kunnen bestaan ongeacht of er zich al of niet een feit voordoeft dat aanleiding geeft tot de doorbreking van de anonimiteit.

Hij wenst te vernemen of de anonimiteit alleen wordt toegekend in de mate dat de andere beschermingsmaatregelen onvoldoende zijn.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, merkt op dat in het wetsontwerp betreffende de anonieme getuigen, de proportionaliteit en de subsidiariteit spelen.

Onder de subsidiariteit wordt verstaan dat er nog andere bijkomende elementen voorhanden moeten zijn die de schuld aantonen.

De proportionaliteit houdt verband met de ernst van het vergrijp.

Combinaties met andere beschermingsmaatregelen zijn niet uitgesloten doch dit zal geregeld moeten worden in het wetsontwerp betreffende een regeling voor de bescherming van de bedreigde getuigen.

De heer Fred Erdman (SPA) stelt vast dat er wel sprake is van subsidiariteit tussen de volledige en de gedeeltelijke anonimiteit: vanaf het ogenblik dat de rechter vaststelt dat de gedeeltelijke anonimiteit niet voldoende is, wordt de volledige anonimiteit toegekend.

De lezing van de voorliggende tekst van het wetsontwerp betreffende de anonieme getuigen sluit een cumulatie met andere beschermingsmaatregelen niet uit. Casus per casus zal bepaald moeten worden wat de meest aangewezen beschermingsmaatregel is.

De heer Hugo Coveliers (VLD) meent dat in de praktijk, in functie van de bedreiging waaraan de getuige zou kunnen worden blootgesteld de adequate beschermingsmaatregel wordt bepaald.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, benadrukt dat het de bedoeling is dat een aantal beschermingsmaatregelen samen kunnen worden aangewend.

ment, un témoin anonyme ne peut jamais bénéficier d'une autre protection que l'anonymat.

Un problème se pose toutefois lorsque l'identité du témoin anonyme peut être connue en établissant des liens entre des données déjà connues. De plus, la garantie de l'anonymat peut être compromise par suite d'autres procédures judiciaires en cours. Il va de soi que, dans ce cas, des mesures de protection devront être prises.

M. Tony Van Parys (CD&V) estime que les notions d'anonymat et de protection doivent pouvoir coexister, que survienne ou non un fait qui rompt l'anonymat.

Il demande si l'anonymat est uniquement accordé pour autant que les autres mesures de protection soient insuffisantes.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, fait observer que dans le projet de loi relatif aux témoins anonymes, la proportionnalité et la subsidiarité exercent leurs effets.

Par subsidiarité, on entend la présence impérative d'autres éléments établissant la culpabilité.

La proportionnalité est liée à la gravité du délit.

Les combinaisons avec d'autres mesures de protection ne sont pas exclues mais devront toutefois être réglées par le projet de loi relatif à la protection des témoins menacés.

M. Fred Erdman (SPA) constate qu'il existe bel et bien un lieu de subsidiarité entre anonymat partiel et anonymat complet : dès l'instant où le juge constate que l'anonymat partiel n'est pas suffisant, l'anonymat total est garanti.

La lecture du texte actuel du projet de loi relatif à l'anonymat des témoins n'exclut pas que d'autres mesures de protection viennent s'ajouter à l'anonymat. Il faudra déterminer, au cas par cas, la mesure de protection la plus indiquée.

M. Hugo Coveliers (VLD) est convaincu que dans la pratique, la mesure de protection adéquate est déterminée en fonction de la menace à laquelle est exposé le témoin.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, souligne que l'objectif est de pouvoir recourir simultanément à un certain nombre de mesures de protection.

De regering heeft evenwel gekozen om deze maatregelen stapsgewijze in te voeren.

Het is volgens *de heer Tony Van Parys (CD&V)* noodzakelijk dat de verschillende wetsontwerpen op elkaar worden afgestemd.

Hij concludeert dat het wetsontwerp betreffende de anonieme getuigen de regeling inzake de toekenning van de anonimiteit niet subsidiair maakt ten aanzien van de andere beschermingsmaatregelen.

De heer Thierry Giet (PS) beklemtoont dat de getuigenis van een anonieme getuige alleen, geen voldoende bewijs is.

III. — ALGEMENE BESPREKING

A. Vragen en bemerkingen van de commissie

De heer Fred Erdman (S.P.A) heeft volgende bedenkingen:

– Het ontworpen artikel 107, § 2, bepaalt dat de bijzondere beschermingsmaatregelen enkel verleend kunnen worden indien de getuigenis betrekking heeft op welbepaalde misdrijven. De beperking werd evenwel niet in het ontworpen artikel 108 opgenomen. Waarom niet?

– In het ontworpen 107, § 2, wordt in dit verband weliswaar verwezen naar de criminele organisatie (324bis Sw.) maar wat met de vereniging van misdadigers (324 Sw.)?

– Wat heeft de toekenning van een nieuwe identiteit voor gevolg op burgerlijk vlak? Hoe kan de beschermde getuige bijvoorbeeld zijn erfrechten laten gelden?

– Als de identiteit gewijzigd wordt, wil dit zeggen dat de eerste identiteit verdwenen is uit de burgerlijke stand of kan deze nog heropleven?

– De beschermingsregelen hebben enkel betrekking op getuigen en niet op mededaders of medeplichtigen. De spreker wenst te weten of een soortgelijke wettelijke regeling al bestaat in andere landen en in hoeverre hebben deze ervaringen als basis gediend?

– In voorliggend wetsontwerp maakt de wijziging van identiteit een beschermingsmaatregel uit. Hij wenst te vernemen of men ook vooraf aan de potentiële getuige de anonimiteit kan garanderen gecombineerd met een wijziging van de identiteit.

– De Raad van State stelt in zijn advies dat de bepaling die voorziet in «het afschermen van de gegevens van de betrokken persoon bij de opbouw van het strafdossier» (het ontworpen artikel 107, § 1, tweede lid, 1°, van het Wetboek van strafvordering) zeer vaag blijft omtrent de middelen die zullen worden aangewend om

Le gouvernement a toutefois choisi d'instaurer ces mesures de manière phasée.

M. Tony Van Parys (CD&V) estime que les différents projets de loi doivent être coordonnés.

Il en conclut que le projet de loi relatif aux témoins anonymes ne rend pas les dispositions réglant l'octroi de l'anonymat subsidiaires par rapport aux autres mesures de protection.

M. Thierry Giet (PS) souligne que le témoignage d'un témoin anonyme ne constitue pas un élément de preuve suffisant.

III. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Questions et observations de la commission

M. Fred ERDMAN (S.P.A) formule les observations suivantes:

– L'article 107, § 2, proposé prévoit que les mesures de protection spéciales ne peuvent être octroyées que si le témoignage porte sur certaines infractions bien déterminées. Cette restriction n'est toutefois pas reprise dans l'article 108 proposé. Pourquoi ?

– L'article 107, § 2, proposé renvoie, certes, à cet égard à l'organisation criminelle (art. 324bis du Code pénal), mais qu'en est-il de l'association de malfaiteurs (art. 324 du Code pénal) ?

– Qu'entraîne sur le plan civil l'octroi d'une nouvelle identité ? Comment le témoin protégé peut-il, par exemple, faire valoir ses droits successoraux ?

– En cas de changement de l'identité, la première identité disparaît-elle définitivement de l'état civil ou peut-elle encore réparaître ?

– Les mesures de protection ne concernent que les témoins, et pas les coauteurs ou complices. L'intervenant demande si une réglementation légale similaire existe déjà dans d'autres pays, et dans quelle mesure on s'est inspiré de ces expériences ?

– Dans le projet de loi à l'examen, le changement d'identité constitue une mesure de protection. Il demande s'il est également possible de garantir au préalable au témoin potentiel à la fois l'anonymat et un changement d'identité.

– Le Conseil d'État fait observer dans son avis que la disposition qui envisage la protection des données relatives à la personne concernée lors de la constitution du dossier répressif (l'article 107, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, proposé, du Code d'instruction criminelle) reste très vague sur les moyens qui seront mis en œuvre pour protéger

de identiteit van de getuige alsmede de gegevens betreffende diens privé-leven, te beschermen. Wordt dit in het wetsontwerp verduidelijkt?

– Krachtens het ontworpen artikel 108 van het Wetboek van strafvordering, kan de Getuigenbeschermingscommissie om beschermingsmaatregelen worden verzocht door de procureur des Konings, de federale procureur of de onderzoeksrechter. Hoe situeert de positie van de onderzoeksrechter zich hier: kan de onderzoeksrechter tegen het advies in van het openbaar ministerie deze maatregelen vragen of kan de onderzoeksrechter alleen maar optreden indien de procureur des Konings dit niet gedaan heeft? Wat met de rechter ten gronde, die een plots opgedoken getuige moet horen, mag de rechter ten behoeve van deze getuige beschermingsmaatregelen vragen? Dit is volgens de spreker te vaag.

– Het is belangrijk dat er duidelijkheid bestaat over het rechtskarakter van de Getuigenbeschermingscommissie: het is geen rechtbank of administratief rechtscollege. Het is een dienst van het ministerie van de Justitie en niet van het parket.

De spreker merkt op dat het wetsontwerp onder artikel 77 van de Grondwet werd gecatalogeerd. Hij merkt evenwel op dat voor de inrichting van een dienst van het ministerie van Justitie artikel 78 van de Grondwet van toepassing is.

– Nergens in het voorliggend wetsontwerp wordt vermeld wat de beschermde getuigen moet aanbieden. Er wordt alleen gesteld dat hij bij de ondertekening van het memorandum er zich toe verbindt om oprechte en volledige verklaringen af te leggen.

Men loopt aldus het risico mensen bescherming te geven die eigenlijk niets te bieden hebben.

De procedure van intrekking biedt hier geen soelaas aangezien zij alleen van toepassing is wanneer de beschermde getuige zich niet aan de voorwaarden houdt.

Tot slot wenst de voorzitter te weten of voorliggend wetsontwerp getoetst werd aan de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

*
* *

Het is volgens *mevrouw Jacqueline Herzet (PRL/FDF/MCC)* duidelijk dat dit wetsontwerp belangrijke budgettaire implicaties zal hebben. De spreekster wenst te weten of men al enig idee heeft over de totale kost. Is er voor deze uitgave een budgettaire ruimte?

Verder wenst zij te vernemen of dit wetsontwerp geen aanleiding geeft tot wijzigingen aan andere wetten zoals bijvoorbeeld aan de wet van 8 december 1992 tot be-

l'identité du témoin ainsi que les données relatives à sa vie privée. Cette disposition est-elle explicitée dans le projet de loi ?

– L'article 108 proposé du Code d'instruction criminelle prévoit que le procureur du Roi, le procureur fédéral ou le juge d'instruction peut demander l'octroi de mesures de protection à la Commission de protection des témoins. Quelle est la situation du juge d'instruction en l'occurrence : le juge d'instruction peut-il demander ces mesures contre l'avis du ministère public ou peut-il seulement les demander si le procureur du Roi ne l'a pas fait ? Qu'en est-il du juge du fond qui doit entendre un témoin de dernière minute ? Le juge peut-il demander des mesures de protection pour ce témoin ? L'intervenant estime que tous ces aspects doivent être précisés.

– Il importe de clarifier le statut juridique de la Commission de protection des témoins : ce n'est ni un tribunal ni une juridiction administrative. C'est un service du ministère de la Justice et non du parquet.

L'intervenant souligne que l'on fait relever le projet de loi de l'article 77 de la Constitution. Il fait toutefois observer que l'organisation d'un service du ministère de la Justice relève de l'article 78 de la Constitution.

– Aucune disposition du projet de loi à l'examen ne précise ce que le témoin protégé doit apporter en contrepartie. Il est seulement prévu qu'il s'engage, lors de la signature du memorandum, à faire des déclarations sincères et complètes.

On risque dès lors d'octroyer des mesures de protection à des personnes qui n'ont en fait rien à proposer.

La procédure de retrait n'offre pas de solution en l'occurrence, étant donné qu'elle s'applique uniquement lorsque le témoin protégé ne respecte pas les conditions.

Le président demande enfin si le projet de loi à l'examen est conforme à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme.

*
* *

Mme Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) estime qu'il est clair que le projet de loi à l'examen aura des implications budgétaires importantes. L'intervenante demande si l'on a déjà une idée du coût total. Dispose-t-on d'une marge budgétaire pour faire face à cette dépense ?

Elle demande par ailleurs si le projet de loi n'impose pas de modifier d'autres lois, par exemple la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à

scherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van de persoonsgegevens.

Zij vreest ook een mogelijke tegenstrijdigheid tussen voorliggend wetsontwerp en artikel 458 van het Strafwetboek inzake de schending van het beroepsgeheim.

*
* *

De heer Bert Schoofs (Vlaams Blok) juicht het wetsontwerp toe. Hij vraagt zich evenwel af of voorliggend wetsontwerp voldoende rekening houdt met het wetsontwerp betreffende de anonimiteit van de getuigen.

Voorliggend wetsontwerp vormt samen met de regeling betreffende de anonimiteit en de spijtoptanten een drieluik. Hij meent dat ook dit laatste aspect dringend behandeld dient te worden.

*
* *

De heer Thierry Giet (PS) stelt vast dat heden ten dage al getuigen beschermd worden zonder dat hiervoor evenwel een wettelijke basis voorhanden is. Om de bruikbaarheid van voorliggende regeling na te gaan, is het belangrijk te weten over welke soort dossiers het in hoofdzaak gaat en of de huidige praktijk inzake de bescherming van getuigen reeds geëvalueerd werd? De spreker zou, indien het mogelijk is, ook kennis willen nemen van de interne richtlijnen die nu van toepassing zijn.

In het rapport van de Raad van Europa betreffende de bescherming van getuigen stellen deskundigen over de financiële aspecten (Conseil de l'Europe, Rapport sur la protection des témoins. Etude de bonne pratique, PC-CO (1999) 8 REV) het volgende vast:

«La protection des témoins coûte cher. Dans les trois pays, même sans tenir compte du coût du service de protection, la protection des témoins représente une lourde charge financière. Dans un pays, le coût varie de 80.000 à 160.000 dollars US par participant, mais il peut dépasser 250.000 dollars lorsque le programme dure plus longtemps que la moyenne de deux ou trois ans. Dans un autre Etat membre, un témoin, avec une famille de trois personnes, coûte environ 80 000 dollars US par an. Si l'on prend une durée moyenne de cinq ans, la charge financière entraînée par la protection d'un témoin, (et de sa famille) dans ce pays est d'environ 400 000 dollars US, sans compter le coût du service de protection proprement dit.

l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Elle se demande également s'il ne pourrait pas y avoir une contradiction entre le projet de loi à l'examen et l'article 458 du Code pénal relatif à la violation du secret professionnel.

*
* *

M. Bart Schoofs (Vlaams Blok) se félicite du projet de loi. Il se demande néanmoins s'il tient suffisamment compte du projet de loi relatif aux témoins anonymes.

Le projet de loi à l'examen est en effet un des volets du triptyque qu'il forme avec les dispositions relatives aux témoins anonymes et celles relatives aux repentis. L'intervenant estime que ces dernières dispositions doivent également être examinées d'urgence.

*
* *

M. Thierry Giet (PS) constate qu'à l'heure actuelle, des témoins sont déjà protégés, alors que cette protection ne repose sur aucun fondement légal. Afin de vérifier l'applicabilité des dispositions en projet, il importe de connaître le type de dossiers principalement concernés et de savoir si la pratique actuelle en matière de protection de témoins a déjà été évaluée. L'intervenant demande à pouvoir prendre connaissance, si possible, des directives internes actuellement en vigueur.

Dans le rapport du Conseil de l'Europe sur la protection des témoins (Conseil de l'Europe, Rapport sur la protection des témoins. Étude de bonne pratique, PC-CO (1999) 8 REV), les experts font les constatations suivantes en ce qui concerne les aspects financiers :

« La protection des témoins coûte cher. Dans les trois pays, même sans tenir compte du coût du service de protection, la protection des témoins représente une lourde charge financière. Dans un pays, le coût varie de 80.000 à 160.000 dollars US par participant, mais il peut dépasser 250.000 dollars lorsque le programme dure plus longtemps que la moyenne de deux ou trois ans. Dans un autre État membre, un témoin, avec une famille de trois personnes, coûte environ 80 000 dollars US par an. Si l'on prend une durée moyenne de cinq ans, la charge financière entraînée par la protection d'un témoin, (et de sa famille) dans ce pays est d'environ 400 000 dollars US, sans compter le coût du service de protection proprement dit.

En règle générale, le coût de la protection des témoins se décompose de la manière suivante:

- service de protection (en particulier les salaires du personnel)
- déménagements et résidences temporaires
- frais de subsistance
- frais médicaux
- assistance juridique».

De deskundigen merken op dat de categorie mensen die in aanmerking komen als beschermde getuigen veelal hun inkomen op een onwettige wijze bekomen. Het zijn vaak geen werknemers die gewoon zijn om in een hiërarchisch verband te werken. In de landen die reeds een wettelijke regeling inzake bescherming van bedreigde getuigen kennen, wordt aan deze getuigen soms een bedrag gegeven om een bedrijf op te richten.

Op budgettair vlak wenst de spreker het huidig budget voor de beschermingsmaatregelen te kennen. Welk budget wordt met de invoering van voorliggend wetsontwerp voorzien?

Hij benadrukt dat het hier uitsluitend getuigen betreft. Het zijn geen mededaders of medeplichtigen.

De spreker merkt op dat sommige maatregelen, zoals de wijziging van de woonplaats buiten de landsgrenzen heen, heel ver gaan en de totstandkoming van akkoorden met andere landen zal vergen. Zijn er landen die reeds dergelijke bilaterale akkoorden hebben afgesloten? Zijn er reeds internationale instrumenten voorhanden? Wat zijn de ervaringen van landen die ervaring hebben met de wijziging van de woonplaats?

Hij merkt verder op dat voorliggend wetsontwerp gevolgen kan hebben op het vlak van de bescherming van de privacy. De nodige aandacht moet hieraan besteed worden.

Wat de samenstelling van de Getuigenbeschermingscommissie betreft, wenst de spreker te weten of men rekening heeft gehouden met het taalevenwicht.

Het probleem van het beroepsgeheim stelt zich. Volgens de spreker is een persoon die een openbaar mandaat uitoefent niet noodzakelijkerwijs gebonden door het beroepsgeheim. Hij wenst hierover evenwel zekerheid te hebben.

De heer Thierry Giet wenst te vernemen vanaf welk ogenblik een persoon, wettelijk gezien, als getuige beschouwd wordt. Het is het parket of de onderzoeksrechter die beslist dat op een bepaald ogenblik iemand als getuige kan optreden en tevens vaststelt of deze getuige al of niet bedreigd wordt.

En règle générale, le coût de la protection des témoins se décompose de la manière suivante:

- service de protection (en particulier les salaires du personnel)
- déménagements et résidences temporaires
- frais de subsistance
- frais médicaux
- assistance juridique ».

Les experts font observer que la catégorie de personnes qui peuvent bénéficier des mesures de protection des témoins ont très fréquemment des sources de revenus illégales. Il ne s'agit souvent pas de travailleurs habitués à travailler dans une structure hiérarchique. Dans les pays qui appliquent déjà un régime légal de protection des témoins menacés, il arrive que ces témoins se voient accorder une certaine somme en vue de créer une entreprise.

L'intervenant souhaite connaître le budget consacré actuellement aux mesures de protection. Quel budget prévoit-on pour la mise en œuvre du projet de loi à l'examen ?

Il souligne qu'il s'agit exclusivement, en l'occurrence, de témoins. Il n'est pas question des coauteurs ou des complices.

L'intervenant fait observer que certaines mesures, telles que la relocalisation au-delà des frontières nationales, vont très loin et nécessiteront que des accords soient conclus avec d'autres pays. Certains pays ont-ils déjà passé de tels accords bilatéraux ? Dispose-t-on déjà d'instruments internationaux ? Que peut-on apprendre de l'expérience des pays où la relocalisation se pratique déjà ?

Il fait également observer que le projet de loi à l'examen peut avoir des répercussions dans le domaine de la protection de la vie privée. Il convient d'y prêter l'attention voulue.

En ce qui concerne la composition de la Commission de protection des témoins, l'intervenant demande si l'on a tenu compte de l'équilibre linguistique.

Quant au problème du secret professionnel, l'intervenant estime qu'une personne exerçant un mandat public n'est pas nécessairement liée par le secret professionnel. Il souhaite cependant obtenir des garanties à ce sujet.

M. Thierry Giet demande à partir de quel moment une personne est, sur le plan légal, considérée comme un témoin. C'est le parquet ou le juge d'instruction qui décide si une personne peut, à un moment donné, intervenir en qualité de témoin, et qui détermine par ailleurs si ce témoin est menacé ou non.

Wettelijk gezien wordt men volgens de spreker getuige als men een getuigenis aflegt aan de onderzoeksrechter of, onder ede, op de zitting zelf. Met voorliggend wetsontwerp krijgt iemand evenwel het statuut van «getuige» zonder dat deze persoon onder ede een getuigenis heeft afgelegd.

Men kent beschermingsmaatregelen toe op basis van de hoop dat deze persoon iets zal zeggen. De spreker meent dat het wetsontwerp moet worden aangepast in de zin dat het duidelijk moet zijn dat de Getuigenbeschermingscommissie een einde stelt aan de beschermingsmaatregelen als de getuige geen verklaringen aflegt.

In de hypothese dat deze persoon in het dossier zelf verdacht wordt, stipuleert het wetsontwerp dat de Getuigenbeschermingscommissie een einde kan stellen aan de beschermingsmaatregelen. De spreker meent dat de commissie hiertoe de verplichting heeft.

De heer Fred Erdman (SPA) merkt op dat voorliggend wetsontwerp de potentiële getuige juist de garantie biedt dat alvorens een verklaring af te leggen, de persoon in kwestie beschermd wordt.

*
* *

De heer Hugo Coveliers (VLD) verheugt er zich over dat 32 jaar nadat Canada en de Verenigde Staten zich beraad hebben over een aanpak in de strijd tegen de georganiseerde misdaad, nu ook België overgaat tot het nemen van consequente wettelijke maatregelen.

De spreker wenst te weten wat de juridische omkadering is van een beslissing van de Getuigenbeschermingscommissie. De commissie bestaat hoofdzakelijk uit leden van het parket. Dit is logisch, zij worden ook het vaakst geconfronteerd met dergelijke getuigen.

De beslissing van de commissie kadert volgens de spreker in het strafonderzoek en is geen administratieve handeling. Er staat aldus geen rechtsmiddel open bij de Raad van State.

De Getuigenbeschermingscommissie verleent aan een getuige bescherming. Deze persoon treedt enkel op als getuige. De Getuigenbeschermingscommissie ressorteert volgens hem niet onder het openbaar ministerie maar onder de uitvoerende macht. Het is volgens de spreker ook om die reden dat de commissie een vertegenwoordiger van het ministerie van Justitie en een vertegenwoordiger van het ministerie van Binnenlandse Zaken omvat. Het gaat hier tenslotte over een element van het algemene vervolgings- en strafbeleid.

Sur le plan légal, l'intervenant estime que la qualité de témoin s'acquiert en livrant un témoignage, soit devant un juge d'instruction, soit - sous serment - à l'audience même. Le projet de loi à l'examen prévoit cependant que la qualité de «témoin» s'acquiert sans que le témoignage ait été recueilli sous serment.

Les mesures de protection sont accordées à une personne dans l'espoir qu'elle fera une déclaration. L'intervenant estime que le projet de loi doit être modifié de manière à faire apparaître clairement que la Commission de protection des témoins met fin aux mesures de protection si le témoin ne fait aucune déclaration.

Le projet de loi prévoit que la Commission de protection des témoins peut retirer sa protection au témoin lorsqu'il est devenu un suspect dans un dossier. L'intervenant estime qu'il devrait s'agir d'une obligation dans le chef de la Commission.

M. Fred Erdman (SPA) fait observer que le projet de loi à l'examen garantit précisément au témoin potentiel qu'une protection lui sera accordée avant même qu'il fasse une déclaration.

*
* *

M. Hugo Coveliers (VLD) se réjouit que trente-deux ans après que le Canada et les États-Unis ont réfléchi à la manière de lutter contre le crime organisé, la Belgique prenne à présent aussi des mesures légales conséquentes.

L'intervenant demande dans quel cadre juridique s'inscrit une décision de la Commission de protection des témoins. Cette Commission est essentiellement composée de membres du parquet. C'est logique, parce que ce sont les personnes qui sont le plus souvent confrontées à de tels témoins.

L'intervenant estime qu'une décision de cette Commission s'inscrit dans le cadre de l'instruction criminelle et n'est pas un acte administratif. Cette décision n'est donc pas susceptible de recours devant le Conseil d'État.

La Commission de protection des témoins confère une protection à un témoin, qui n'a que cette qualité. L'intervenant estime que la Commission de protection des témoins ne relève pas du ministère public, mais du pouvoir exécutif. Il considère que c'est aussi pour cette raison que la Commission est également composée d'un représentant du ministère de la Justice et d'un représentant du ministère de l'Intérieur. Il s'agit somme toute, en l'occurrence, d'un élément de la politique générale pénale et de poursuite.

De spreker merkt op dat de beschermingstechnieken zullen falen als de politie er niet bij betrokken wordt.

De bijzondere bescherming kan ontnomen worden als iemand van de familie zich niet houdt aan bepaalde verplichtingen.

Wanneer de partner of de kinderen de relatie verbreken, kan men niet uitsluiten dat zij daden stellen die niet overeenstemmen met de bepalingen van het memorandum. De spreker meent dat in voorliggend geval niet zomaar de bescherming aan de getuige zelf ontnomen kan worden. Er moet een zekere appreciatie mogelijk zijn.

De weigering van de betrokkene om te getuigen kan leiden tot de intrekking van een aantal genomen beschermingsmaatregelen. De spreker meent dat de commissie moet nagaan in hoeverre deze maatregel te combineren valt met artikel 6 EVRM, met name met het recht om te zwijgen.

De spreker besluit dat deze tekst zo snel mogelijk moet worden goedgekeurd.

*
* *

Mevrouw Mirella Minne (Agalev/Ecolo) is voorstander van het principe om bedreigde getuigen te beschermen. Het wetsontwerp omhelst de filosofie zoals weergegeven enerzijds in de resolutie van de Europese Unie van 23 november 1995 inzake de bescherming van getuigen in de strijd van de internationale georganiseerde criminaliteit¹ en anderzijds in de aanbeveling van de Raad van Europa inzake de intimidatie van getuigen en de rechten van de verdediging².

De spreekster gaat akkoord met de opmerkingen van mevrouw Herzet en de heer Giet over de budgettaire implicaties.

Mevrouw Martine Dardenne (Agalev/Ecolo) wenst te weten of er in de landen waar dergelijke maatregelen reeds zijn ingevoerd, een resultatenonderzoek heeft plaatsgevonden.

*
* *

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) beklemtoont dat huidige regeling noodzakelijk is in de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit. Samen met de regeling betreffende de anonieme getuigen en de nog te bespreken

¹ P.B.C., 07.12.1995, 327/5.

² Recommendation No. R (97) 13 of the Committee of Ministers to Member States concerning intimidation of witnesses and the rights of the defence, <http://www.coe.fr/cm/ta/rec/1997/97r13.html>, Straatsburg, 10 september 1997

L'intervenant fait observer que les techniques de protection échoueront si la police n'y est pas associée.

La protection spéciale peut être retirée si un membre de la famille ne satisfait pas à certaines obligations.

Si le partenaire ou les enfants rompent la relation, l'on ne peut exclure qu'ils accomplissent des actes non conformes aux dispositions du mémorandum. L'intervenant estime qu'en l'occurrence, l'on ne peut retirer à la légère la protection au témoin même. On doit pouvoir porter une certaine appréciation.

Le refus de l'intéressé de témoigner peut entraîner le retrait d'une série de mesures de protection que l'on a prises. L'intervenant estime que la Commission doit examiner dans quelle mesure ce retrait est compatible avec l'article 6 de la CEDH, c'est-à-dire avec le droit de se taire.

L'intervenant déclare en guise de conclusion qu'il convient de voter le texte à l'examen dans les délais les plus brefs.

*
* *

Mme Mirella Minne (Agale-Ecolo) est d'accord sur le principe de protéger les témoins menacés. Le projet de loi à l'examen est conforme à la philosophie développée, d'une part, dans la résolution de l'Union européenne du 23 novembre 1995 relative à la protection des témoins dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée internationale¹ et, d'autre part, dans la recommandation du Conseil de l'Europe relative à l'intimidation des témoins et aux droits de la défense².

L'intervenante se rallie aux observations de Mme Herzet et de M. Giet à propos des implications budgétaires.

Mme Martine Dardenne (Agalev-Ecolo) demande si, dans les pays qui appliquent de telles mesures, une étude a déjà été réalisée sur les résultats obtenus.

*
* *

M. Geert Bourgeois (VU&ID) souligne que la réglementation actuelle est indispensable dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée. Outre la réglementation en matière de témoins anonymes et les disposi-

¹ P.B.C., 07.12.1995, 327/5.

² Recommendation n° R (97) 13 du Comité des ministres aux Etats membres, Strasbourg, 10 septembre 1997

wettelijke regelingen inzake de spijtoptanten, de bijzondere opsporingstechnieken, het beslag op criminele vermogens met de omkering van de bewijslast maakt voorliggend wetsontwerp deel uit van het arsenaal van maatregelen die, eens zij in voege zullen zijn, toelaten de georganiseerde criminaliteit efficiënter te bestrijden. Hij onderschrijft dan ook het principe van voorliggend wetsontwerp.

De spreker meent dat in de praktijk steeds meer mensen weigeren verklaringen af te leggen uit vrees voor represailles. Kan de minister dit bevestigen?

Volgens de tekst van voorliggend wetsontwerp is de Getuigenbeschermingscommissie een administratieve overheid. De commissie beslist, zeker in het geval wanneer het een persoon betreft die nog geen getuigenis heeft afgelegd, echter impliciet over een individuele opsporingsdaad. In deze hypothese kan men bezwaarlijk spreken van een administratieve rechtshandeling.

Het ontworpen artikel 108, § 10 (art. 2 van het wetsontwerp) bepaalt dat tegen de beslissing van de Getuigenbeschermingscommissie geen rechtsmiddel openstaat. Deze bepaling vergt volgens de spreker enige uitleg van de minister.

De heer Fred Erdman (SPA) stelt vast dat als de Getuigenbeschermingscommissie, beschermingsmaatregelen intrekt of wijzigt, er geen bepaling wordt voorzien in de zin van het voorgestelde artikel 108, §10.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) benadrukt dat deze wet afhankelijk is van de voorziene budgettaire middelen en wenst hierover enige verduidelijking. Hij benadrukt evenwel dat het leveren van een bewijs niet afhankelijk kan worden gesteld van budgettaire implicaties.

Het zal ook noodzakelijk zijn om met andere landen samenwerkingsakkoorden af te sluiten. Zijn hiertoe al besprekingen aangevat?

De toepassing van de wet zal burgerrechtelijke en sociaalrechtelijke gevolgen met zich meebrengen. Anticipeert voorliggend ontwerp in voldoende mate de problemen op dit vlak?

Tot slot merkt de spreker op dat er een interferentie mogelijk is tussen voorliggend wetsontwerp en het wetsontwerp betreffende de anonieme getuigen. Wat kunnen de conflictpunten zijn tussen beide wetten of verwacht de minister op het terrein geen problemen?

*
* *

De heer Tony Van Parys (CD&V) stelt dat een wettelijke regeling inzake de bescherming van bedreigde ge-

tions légales relatives aux repentis, devant encore être examinées, les techniques spéciales de recherche, la saisie des biens provenant d'activités criminelles accompagnée d'un renversement de la charge de la preuve font du projet de loi à l'examen un élément important de l'arsenal de mesures qui, une fois en vigueur, permettront de lutter plus efficacement contre la criminalité organisée. Il souscrit dès lors au principe du projet de loi à l'examen.

L'intervenant estime que, dans la pratique, de plus en plus de personnes refusent de faire des déclarations par crainte de représailles. Le ministre peut-il le confirmer ?

Selon le texte du projet de loi à l'examen, la Commission de protection des témoins est une autorité administrative. La commission statue cependant implicitement sur un acte de recherche individuel, *a fortiori* lorsqu'il s'agit d'une personne qui n'a pas encore témoigné. Dans cette hypothèse, on peut difficilement parler d'un acte administratif.

L'article 108, § 10, (article 2 du projet de loi) prévoit que la décision de la Commission de protection des témoins n'est susceptible d'aucun recours. L'intervenant estime que cette disposition appelle quelques précisions de la part du ministre.

M. Fred Erdman (SPA) constate qu'aucune disposition comparable à celle de l'article 108, § 10, n'est prévue lorsque la Commission de protection des témoins retire ou modifie des mesures de protection.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) souligne que l'application de la loi en projet dépend des moyens budgétaires prévus et demande quelques précisions à ce sujet. Il souligne toutefois qu'on ne peut subordonner la fourniture d'une preuve à des implications budgétaires.

Des accords de coopération devront également être conclus avec d'autres pays. Des discussions ont-elles déjà été entamées à cet effet ?

L'application de la loi aura des répercussions en matière de droit civil et de droit social. Le projet de loi à l'examen anticipe-t-il suffisamment les problèmes pouvant surgir en la matière ?

L'intervenant fait enfin observer qu'il peut y avoir une interférence entre le projet de loi à l'examen et le projet de loi relatif aux témoins anonymes. Quels conflits peuvent survenir entre les deux lois ou le ministre ne prévoit-il aucun problème dans ce domaine ?

*
* *

M. Tony Van Parys (CD&V) estime qu'il est nécessaire de légiférer en matière de protection des témoins

tuigen noodzakelijk is. Voorliggende regeling is evenwel verregaand.

De minister heeft in het verleden reeds meermaals bevestigd dat voorliggend initiatief verenigbaar moet zijn met de regeling betreffende de anonieme getuigen als ook met deze betreffende de spijtoptanten. Wanneer zal de commissie de problematiek over de spijtoptanten bespreken?

De spreker wenst te vernemen of voor huidig wetsontwerp de adviezen van de Hoge Raad voor de Justitie en van het College van de procureurs-generaal werden gevraagd. Zoniet dan verzoekt hij de commissie dit te doen.

De Raad van State formuleert enkele opmerkingen over de invoeging van voorliggend wetsontwerp in de bestaande en de ontworpen wetgeving. De Raad van State stelt vast dat dit wetsontwerp op bepaalde punten niet verenigbaar is met het wetsontwerp betreffende de anonieme getuigen.

De minister zal ook moeten nagaan of de geplande beschermingsmaatregelen niet tot gevolg zullen hebben dat een aanpassing van de procedure van het Wetboek van strafvordering nodig zou zijn. Het is duidelijk dat de beschermingsmaatregelen zullen kunnen worden genomen in de fase van het opsporingsonderzoek ofwel in de fase van het gerechtelijk onderzoek. De vraag stelt zich of het nog mogelijk is bescherming toe te kennen aan een getuige die later in de procedure zou optreden, wanneer de zaak bij de bodemrechter aanhangig is gemaakt.

Verder moet de vraag ook gesteld worden of de artikelen 316 en 320 van het Wetboek van strafvordering niet aangepast moeten worden, opdat de voorzitter van het hof van assisen rekening kan houden met de ten gunste van de getuige getroffen beschermingsmaatregel.

Hetzelfde geldt voor artikel 317 van het Wetboek van strafvordering.

De Raad van State merkt verder op dat de bepalingen van het ontwerp strijdig zouden kunnen zijn met artikel 458 van het Strafwetboek waarin de schending van het beroepsgeheim strafbaar wordt gesteld.

Aangezien één van de in het ontworpen artikel 107, §2, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering bijzondere beschermingsmaatregelen, betrekking heeft op de identiteitswijziging van de betrokken persoon is, dient te worden nagegaan of de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen niet gewijzigd dient te worden.

In welke mate werden er in verband met een eventuele verandering van de woonplaats samenwerkingsakkoorden met andere landen afgesloten?

menacés. La loi proposée est toutefois lourde de conséquences.

Par le passé, le ministre a confirmé à plusieurs reprises que l'initiative à l'examen devait être compatible avec la loi sur les témoins anonymes ainsi qu'avec celle sur les repentis. Quand la commission discutera-t-elle de la problématique des repentis ?

L'intervenant demande si l'avis du Conseil supérieur de la Justice et celui du Collège des procureurs généraux ont été demandés au sujet du projet de loi à l'examen. Dans la négative, il demande à la commission de le faire.

Le Conseil d'État formule quelques observations à propos de l'insertion du projet de loi à l'examen dans la législation existante et dans la législation en projet. Le Conseil d'État constate que le projet de loi à l'examen n'est pas conciliable, sur certains points, avec celui relatif aux témoins anonymes.

Il appartiendra également au ministre de vérifier si les mesures de protection envisagées ne nécessiteront pas une modification du Code d'instruction criminelle. Il est évident que les mesures de protection pourront être prises tant pendant la phase d'information que pendant la phase d'instruction. On peut se demander s'il est encore possible d'accorder une protection à un témoin qui interviendrait à un stade ultérieur de la procédure, lorsque l'affaire est renvoyée devant le juge du fond.

On peut aussi se demander s'il n'y aurait pas lieu de modifier les articles 316 et 320 du Code d'instruction criminelle, afin que le président de la cour d'assises puisse tenir compte de la mesure de protection dont bénéficie le témoin. La même observation peut être formulée à propos de l'article 317 du même Code.

Le Conseil d'État fait en outre observer que les dispositions du projet à l'examen seraient en contradiction avec l'article 458 du Code pénal qui incrimine la violation du secret professionnel.

Étant donné que l'une des mesures de protection spéciales visées à l'article 107, § 2, alinéa 2, en projet, du Code d'instruction criminelle, concerne le changement d'identité de la personne concernée, il convient d'examiner si la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms ne doit pas être modifiée.

Dans quelle mesure des accords de coopération ont-ils été conclus avec d'autres pays en ce qui concerne un éventuel changement de domicile ?

Een bijzonder probleem stelt zich in verband met het rechtskarakter van de Getuigenbeschermingscommissie: is dit een dienst van het parket, een administratieve overheid die ressorteert onder het ministerie van Justitie of een rechtcollege?

De Raad van State meent dat deze commissie onder het parket moet ressorteren.

Aangezien deze commissie toch verregaande beslissingen kan nemen in individuele dossiers kan men ze volgens de spreker bezwaarlijk onderbrengen bij de uitvoerende macht. De commissie kan geen administratief rechtcollege zijn dat ressorteert onder het ministerie van Justitie en aldus valt onder de politieke en burgerlijke verantwoordelijkheid van de minister van Justitie.

Hij merkt op dat het niet voor de hand ligt dat vertegenwoordigers van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken in individuele dossiers tussenkomen.

Zal in deze Getuigenbeschermingscommissie de taalpariteit gelden?

Tot slot stelt zich de vraag of de minister over de nodige budgettaire middelen beschikt om voorliggend wetsontwerp in de realiteit toe te passen? De spreker meent dat een middelenwetgeving ter zake noodzakelijk is.

*
* *

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) meent dat als men de Getuigenbeschermingscommissie onder de diensten van het parket zou situeren, men aan het parket een zeer verregaande bevoegdheid zou toekennen. Dit zou belastend zijn voor het parket. Het is dan ook aangewezen deze commissie onder de verantwoordelijkheid van de minister te plaatsen.

Wat is de relatie van huidig wetsontwerp met het wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers en mevrouw Jacqueline Herzet betreffende de invoering van een regeling voor medewerkers met het gerecht (DOC 50 1645/001)?

Volgens de spreker dient voorliggend wetsontwerp naast de intrekking van de beschermingsmaatregelen een specifieke bestraffing te voorzien bij het afleggen van een foutieve getuigenis. Ook de reeds gedane kosten zouden moeten teruggevorderd kunnen worden.

Tot slot wenst de spreker te vernemen of men de minister kan aanspreken wanneer men niet akkoord gaat met de beslissing van de Beschermingscommissie.

B. Antwoorden van de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie

– Advies van de Hoge Raad voor de Justitie

Un problème particulier se pose quant à la nature juridique de la Commission de protection des témoins : s'agit-il d'un service du parquet, d'une autorité administrative qui relève du ministère de la Justice ou d'une juridiction ?

Le Conseil d'État estime que cette commission doit relever du parquet.

Étant donné que cette commission est amenée à prendre des décisions d'une importance cruciale dans des dossiers individuels, l'intervenant estime que l'on peut difficilement la placer sous l'autorité du pouvoir exécutif. La commission ne peut être une juridiction administrative dépendant du ministère de la Justice et qui relève dès lors de la responsabilité civile et politique du ministre de la Justice.

Il fait observer qu'il serait pour le moins curieux que des représentants des ministères de la Justice et de l'Intérieur interviennent dans des dossiers individuels. La parité linguistique sera-t-elle appliquée au sein de cette commission sur la protection des témoins ?

Se pose enfin la question de savoir si le ministre dispose des moyens budgétaires suffisants pour appliquer concrètement le projet de loi à l'examen. L'intervenant estime qu'il faut légiférer à cet égard.

*
* *

M. Laeremans (Vlaams Blok) considère que si l'on faisait relever la Commission de protection des témoins des services du parquet, on conférerait à ce dernier un pouvoir très étendu, qui serait trop pesant. Il serait donc préférable de placer cette commission sous la responsabilité du ministre.

Quel est le lien entre le projet de loi à l'examen et la proposition de loi de M. Coveliers et Mme Herzet instaurant un régime pour les collaborateurs de la justice (DOC 50/1645/001) ?

L'intervenant estime que le projet de loi à l'examen devrait prévoir, outre le retrait des mesures de protection, une sanction spécifique en cas de faux témoignage. Les frais déjà exposés devraient également pouvoir être récupérés.

Enfin, l'intervenant demande si l'on peut s'adresser au ministre lorsque l'on n'est pas d'accord avec la décision de la Commission de protection.

B. Réponses de M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice

– Avis du Conseil supérieur de la Justice

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, meent dat het niet nodig is het advies van de Hoge Raad voor de Justitie in te winnen.

Men moet vermijden in een systeem terecht te komen waarbij men in de commissie niets kan bespreken zonder dat er eerst een reeks adviezen gevraagd moeten worden. De Hoge Raad voor de Justitie heeft voor de voorliggende problematiek geen specifieke bevoegdheid. Er is aldus geen adviesverplichting. Daarenboven heeft de Hoge Raad voor de Justitie ook ambtshalve geen advies gegeven.

Hij merkt op dat als de Hoge Raad een advies verleend in een specifieke materie, zij vaak hiervoor zelf het advies van andere professionelen inroept.

Hij benadrukt dat eminente academici hun medewerking hebben verleend bij de totstandkoming van huidig wetsontwerp. De Raad van State heeft daarenboven ook een advies verleend.

– Artikel 77 van de Grondwet (bilaterale procedure)

Oorspronkelijk had de minister gemeend dat artikel 78 van de Grondwet, de grondwettelijke basis van voorliggend wetsontwerp was.

De Raad van State meende evenwel dat voor zover dit wetsontwerp betrekking heeft op de bevoegdheden van het openbaar ministerie, het Parlement het ontwerp dient te onderzoeken in het kader van de procedure van het volledige bicameralisme, met andere woorden overeenkomstig artikel 77 van de Grondwet. De minister heeft in navolging hiervan de grondwettelijke basis aangepast.

De Raad van State was evenwel ook van oordeel dat als de bepalingen die betrekking hebben op de Getuigenbeschermingscommissie bepalingen zijn die verband houden met de organisatie van de hoven en rechtbanken, in de zin van artikel 77, 3° en 9° van de Grondwet, de bicamerale procedure van toepassing is. De minister benadrukt evenwel dat deze commissie niet ressorteert onder het parket.

– Huidige praktijk

Momenteel worden in 17 dossiers getuigen beschermd zonder dat er evenwel een wettelijke basis voor handen is of bilaterale akkoorden met andere landen werden afgesloten. De politiediensten die met het onderzoek zijn belast, verzamelen objectieve elementen waaruit zij afleiden of een persoon over een bepaalde zaak al of niet iets te vertellen heeft en of hij desgevallend bereid is te getuigen.

De procureurs des konings en de parketten-generaal gaan in dergelijke dossiers bijzonder omzichtig te werk.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, estime qu'il n'est pas nécessaire de demander l'avis du Conseil supérieur de la Justice.

Il faut éviter d'en arriver à un système dans lequel on ne pourrait rien examiner en commission sans avoir d'abord recueilli toute une série d'avis. Le Conseil supérieur de la Justice n'a pas de compétence particulière en ce qui concerne la problématique examinée. Il n'est dès lors pas nécessaire de demander son avis. Par ailleurs, le Conseil supérieur de la Justice n'a pas rendu d'avis d'office.

Il fait observer que lorsque le Conseil supérieur de la Justice remet un avis dans une matière spécifique, il sollicite souvent lui-même l'avis d'autres professionnels.

Il souligne que d'éminents universitaires ont collaboré à l'élaboration du projet de loi à l'examen. Le Conseil d'État a en outre aussi rendu un avis.

– Article 77 de la Constitution (procédure bicamérale)

Le ministre avait initialement estimé que le projet de loi à l'examen relevait de l'article 78 de la Constitution.

Le Conseil d'État a toutefois estimé que, dans la mesure où ce projet touche aux compétences du ministère public, il devait être examiné par le parlement dans le cadre de la procédure entièrement bicamérale, c'est-à-dire conformément à l'article 77 de la Constitution. Le ministre a dès lors modifié la qualification du texte proposé.

Le Conseil d'État a toutefois aussi estimé que les dispositions qui concernent la Commission de protection des témoins étaient des dispositions qui ont trait à l'organisation des cours et tribunaux, au sens de l'article 77, 3° et 9°, de la Constitution, et qu'elles ressortissaient dès lors à la procédure bicamérale. Le ministre souligne toutefois que cette commission ne relève pas du parquet.

– Pratique actuelle

À l'heure actuelle, des témoins bénéficient de mesures de protection dans 17 dossiers, et ce, sans fondement légal et sans aucun accord bilatéral avec aucun autre pays. Les services de police qui sont chargés de l'enquête collectent des éléments objectifs dont ils déduisent si une personne a ou non quelque chose à dire sur une affaire déterminée et si elle pourrait être disposée à témoigner.

Les procureurs du Roi et les parquets généraux font preuve d'une grande prudence dans de tels dossiers.

– De getuige

Het is inderdaad zo dat ondanks het feit dat de persoon in kwestie nog geen getuigenis heeft afgelegd, hij aanzien wordt als een getuige en van beschermingsmaatregelen kan genieten.

Het is evenwel zo dat deze persoon zich moet voorstellen als een toekomstige getuige. Hij verwijst in deze context naar de rubriek «huidige praktijk».

De Getuigenbeschermingscommissie zal per casus een beslissing moeten nemen over de toekenning van de beschermingsmaatregelen.

Men moet wel voor ogen houden dat de getuige niet gedwongen kan worden tegen zichzelf te getuigen.

– De procedure

De vraag bij wie het initiatief ligt tot het aanvragen van de beschermingsmaatregelen, moet tijdsevolutief bekeken worden. Het kan zijn dat de procureur des Konings hiertoe het initiatief neemt. Het kan ook zijn dat de onderzoeksrechter naar aanleiding van zijn onderzoek tot de bevinding komt dat beschermingsmaatregelen aangewezen zijn en de procureur des Konings hierop attent maakt.

In zeer uitzonderlijke omstandigheden is het mogelijk dat wanneer de zaak bij de bodemrechter aanhangig is gemaakt, aan een getuige bescherming wordt toegekend. De partij in kwestie zal daartoe een verzoek moeten richten tot de procureur des Konings die het zal overzenden aan de beschermingscommissie zoals bepaald in artikel 108, § 1, eerste lid van voorliggend wetsontwerp.

Een dergelijke situatie voor het hof van assisen kan ondervangen worden door de voorlopige maatregelen bij hoogdringendheid zoals bedoeld in artikel 108, §3 van voorliggend wetsontwerp. Bovendien kan de voorzitter van het hof van assisen in het kader van zijn discretionaire bevoegdheid de nodige maatregelen treffen.

– De Getuigenbeschermingscommissie

De Getuigenbeschermingscommissie is samengesteld uit:

- de federale procureur die het voorzitterschap waarneemt;
- de procureur des Konings, aangewezen door de Raad van procureurs des Konings;
- de procureur-generaal aan wie de specifieke taak voor internationale betrekkingen is toegewezen;
- de directeur-generaal Gerechtelijke Politie van de federale politie;

– Le témoin

Il est exact, en effet, que, malgré que la personne en question n'ait pas encore témoigné, elle est considérée comme un témoin et peut dès lors bénéficier de mesures de protection.

Cette personne devra toutefois se présenter comme un futur témoin. Il renvoie à cet égard à la rubrique « pratique actuelle ».

La Commission de protection des témoins devra prendre une décision au cas par cas en ce qui concerne l'octroi de mesures de protection.

Il faut cependant garder à l'esprit que le témoin ne peut pas être contraint de témoigner contre lui-même.

– La procédure

La question de savoir à qui appartient l'initiative de demander des mesures de protection doit être examinée en fonction du déroulement de la procédure. L'initiative peut émaner du procureur du Roi. Il se peut cependant aussi qu'en cours d'instruction, le juge d'instruction en arrive à constater que des mesures de protection sont souhaitables et qu'il attire l'attention du procureur du Roi sur cette nécessité.

Dans des circonstances très exceptionnelles, il est possible qu'une protection soit accordée à un témoin, lorsque le juge du fond est saisi de la cause. À cet effet, la partie en question devra adresser une demande au procureur du Roi, qui la transmettra à la Commission de la protection des témoins, conformément à l'article 108, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet de loi à l'examen.

Lorsqu'une telle situation se présente devant la cour d'assises, les mesures provisoires en cas d'extrême urgence, visées à l'article 108, § 3, du projet de loi à l'examen permettent d'éviter cette procédure. En outre, le président de la cour d'assises peut prendre les mesures nécessaires dans le cadre de son pouvoir discrétionnaire.

– La commission de protection des témoins

La Commission de protection des témoins est composée :

- du procureur fédéral, qui en assure la présidence ;
- du procureur du Roi désigné par le Conseil des procureurs du Roi ;
- du procureur général à qui est confiée la tâche spécifique des relations internationales ;
- du directeur général de la Police judiciaire de la police fédérale ;

- de directeur-generaal Operationele Ondersteuning van de federale politie;
- een vertegenwoordiger van het ministerie van Justitie;
- een vertegenwoordiger van het ministerie van Binnenlandse Zaken.

De Getuigenbeschermingscommissie is een commissie ad hoc. Het is een administratieve overheid die onder het toezicht staat van de minister van Justitie. De minister van Justitie is dan ook degene die uit politiek en burgerrechtelijk oogpunt de verantwoordelijkheid draagt voor de beslissingen van deze commissie.

De Getuigenbeschermingscommissie kan als enige beslissen over de toekenning, de wijziging en de intrekking van beschermingsmaatregelen en van eventuele financiële hulpmiddelen. Het is een bewuste keuze dat tegen haar beslissingen geen rechtsmiddel openstaat. In het tegengestelde geval zou de bescherming geen effect hebben.

Het is ook geen permanent orgaan, ze vergadert enkel na oproeping door de voorzitter. Aldus wordt een te zware belasting van de leden vermeden.

De commissie kan steeds een beroep doen op de ervaringen van de taskforce die nu deel uitmaakt van de federale politie. Deze taskforce zal de toekomstige Getuigenbeschermingsdienst worden.

Wat de taalpariteit betreft, merkt de minister op dat de leden zitting hebben op basis van hun functie. Aldus wordt geen rekening gehouden met de taalpariteit.

- Regeling in andere landen

Er bestaat in dit verband een rechtsvergelijkende studie: SIRON N., VAN CAUWENBERGHE A. en CARION T., «*Naar een werkbare regeling inzake bescherming van en samenwerking met getuigen*», Universiteit Gent/ULB, 2000, 240p.

Deze studie is van grote waarde gebleken bij de opmaak van voorliggend wetsontwerp betreffende een regeling voor de beschermde getuigen.

- Limieten - Vereniging van misdadigers

Verwijzend naar de vraag van de heer Fred Erdman stelt de minister dat het ontworpen artikel 108 gebonden is door de opsomming en limieten zoals weergegeven in het ontworpen artikel 107. Artikel 108 regelt de procedure voorafgaand aan de beslissing van de Getuigenbeschermingscommissie.

- du directeur général de l'appui opérationnel de la police fédérale ;
- d'un représentant du ministère de la Justice ;
- d'un représentant du ministère de l'Intérieur.

La Commission de protection des témoins est une commission *ad hoc*. Il s'agit d'une autorité administrative dépendant du ministre de la Justice. Il appartient dès lors au ministre de la Justice d'assumer, du point de vue politique et civil, la responsabilité des décisions de la Commission.

La Commission de protection des témoins est la seule instance à pouvoir décider d'accorder, de modifier ou de rapporter des mesures de protection et d'éventuelles mesures d'aide financière. Il a été délibérément prévu que les décisions de la Commission ne sont susceptibles d'aucun recours. Dans le cas contraire, la protection n'aurait pas d'effet.

Il ne s'agit pas d'un organe permanent ; elle se réunit sur la convocation du président, ce qui permet d'éviter à ses membres une surcharge de travail.

La commission peut toujours faire appel à l'expérience de la *task force* qui relève actuellement de la police fédérale. C'est cette *task force* qui sera le futur service de protection des témoins.

En ce qui concerne la parité linguistique, le ministre fait observer que les membres siègent au sein de la commission sur la base de leur fonction. Il n'est donc pas tenu compte de la parité linguistique.

- Réglementation dans les autres pays

Il existe à ce sujet une étude de droit comparé : SIRON N., VAN CAUWENBERGHE A. et CARION T., «*Naar een werkbare regeling inzake bescherming van en samenwerking met getuigen* », Universiteit Gent/ULB, 2000, 240 p.

Cette étude s'est révélée très utile lors de la rédaction du projet de loi à l'examen réglant la protection des témoins menacés.

- Limites – Association de malfaiteurs

Répondant à la question de M. Fred Erdman, le ministre souligne que l'article 108 en projet est subordonné à l'énumération et aux limites prévues à l'article 107 en projet. L'article 108 règle la procédure précédant la décision de la Commission de protection des témoins.

De getuigenissen die in aanmerking komen voor bescherming worden beperkt tot deze die betrekking hebben op een misdrijf zoals bedoeld in artikel 90ter, §§2, 3 of 5, een misdrijf gepleegd in het kader van een criminele organisatie zoals bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek of een misdrijf zoals bedoeld in de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van de ernstige schendingen en het internationaal humanitair recht. Het misdrijf gepleegd in het kader van de vereniging van misdadigers werd als dusdanig niet in de geciteerde misdrijven opgenomen doch het is evenwel duidelijk dat men een dergelijk zwaar misdrijf op gelijke voet moet schakelen met een misdrijf bedoeld als in artikel 90ter van het Wetboek van strafvordering.

– Burgerlijke en sociaalrechtelijke gevolgen

De burgerlijke en sociaalrechtelijke gevolgen van voorliggend wetsontwerp zijn aanzienlijk.

Momenteel bespreekt de commissie de wetsvoorstellen inzake de naamsoverdracht.

Daar de bekendmaking van een naamswijziging in het kader van het wetsontwerp betreffende een regeling voor de bescherming van de bedreigde getuigen nefaste gevolgen kan hebben, heeft de minister amendement nr. 3 ingediend waardoor, gelet op de dwingende vereisten van veiligheid en vertrouwelijkheid, voorzien wordt in een procedure die losstaat en afwijkt van de procedure voorzien bij de wet van mei 1987 betreffende de namen en voornamen.

Het ontworpen artikel 109 voorziet dat de beschermde getuige een algemene lastgeving aan de directeur-generaal van de Gerechtelijke Politie van de federale politie verleent. Met instemming van de getuige kan deze directeur-generaal lastgevingsovereenkomsten sluiten met andere personen met het oog op het beheer van het vermogen van deze getuige. Aldus wordt vermeden dat bij dergelijke transacties de identiteit van de getuige aan het licht zou komen.

– Budgettaire middelen

Momenteel worden er al getuigen beschermd. Om voor deze bescherming over de nodige middelen te beschikken, werden provisies aangelegd. Deze provisies worden geklasseerd onder de letters van het alfabet.

In het vooruitzicht van de goedkeuring van voorliggend wetsontwerp werden reeds de nodige schikkingen tot verhoging van deze provisies getroffen.

Ne peuvent donner droit à des mesures de protection, que les témoignages portant sur une infraction visée à l'article 90ter, §§2, 3 et 5, du Code d'instruction criminelle, sur une infraction commise dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324bis du Code pénal, ou sur une infraction visée dans la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire. Une infraction commise dans le cadre d'une association de malfaiteurs ne figure pas en tant que telle parmi ces infractions. Or, il est clair qu'une infraction aussi grave doit être placée sur le même plan qu'une infraction visée à l'article 90ter du Code d'instruction criminelle.

– Conséquences sur le plan civil et au regard du droit social

Le projet de loi à l'examen a des conséquences considérables sur le plan civil et au regard du droit social.

À l'heure actuelle, la commission examine les propositions de loi relatives à la transmission du patronyme.

Étant donné que la publication d'un changement de nom peut avoir des effets néfastes dans le cadre du projet de loi réglant la protection des témoins menacés, le ministre présente un amendement (n° 1 doc 50 1483/002) prévoyant, compte tenu des impératifs de sécurité et de confidentialité, une procédure indépendante et dérogatoire à celle prévue par la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms.

L'article 109 en projet prévoit que le témoin protégé donne un mandat général au directeur général de la police judiciaire de la police fédérale. Avec l'accord du témoin, ce directeur général peut conclure des contrats avec d'autres personnes en vue de la gestion, par procuration, du patrimoine du témoin. On évite ainsi que l'identité du témoin soit révélée lors de telles transactions.

– Moyens budgétaires

Des témoins bénéficient déjà à l'heure actuelle de mesures de protection. Des provisions ont été constituées pour pouvoir disposer des moyens nécessaires pour assurer cette protection.

Ces provisions sont classées sous des rubriques correspondant à des lettres de l'alphabet. Dans la perspective de l'adoption du projet de loi à l'examen, les mesures nécessaires ont déjà été prises pour augmenter ces provisions.

Men moet ook rekening houden met de kosten die de installatie van de Getuigenbeschermingscommissie zal teweegbrengen.

De minister wijst er op dat niet gevreesd moet worden dat er opeens massaal gebruik van deze wet zal worden gemaakt. Het systeem van getuigenbescherming wordt nu al gebruikt. Er worden nu al middelen geïnvesteerd.

Hij is er zich van bewust dat zijn uitleg vaag is maar men mag niet uit het oog verliezen dat dit voor de criminele wereld zeer bruikbare en gegeerde informatie is. Men moet dan ook vermijden dat de omvang van de middelen die de overheid ter beschikking stelt in de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit bekend zou worden.

Op dit ogenblik is meer dan 2 miljoen EURO voorzien voor de beschermingsmaatregelen. Met de inwerking-treding van huidig wetsontwerp zullen bijkomende middelen worden voorzien.

Het beschermen van een bedreigde getuige is een beleidsinstrument.

De gewone beschermingsmaatregelen veroorzaken geen enorme kosten. Het zijn voornamelijk de bijzondere beschermingsmaatregelen zoals de verandering van de woon- of verblijfplaats die een grote weerslag hebben op de budgettaire middelen. Op dit vlak is ook op Europees vlak overleg nodig. Deze bijzondere bescherming wordt evenwel pas verleend indien de gewone beschermingsmaatregelen niet volstaan om de veiligheid van de getuige te verzekeren. De verklaring van de getuige dient daarenboven betrekking te hebben op een misdrijf zoals bedoeld in artikel 90ter, §§2, 3 of 4 Sw., een misdrijf gepleegd in het kader van een criminele organisatie zoals bedoeld in artikel 324bis Sw. of een misdrijf zoals bedoeld in de Wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van de ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht.

– Het beroepsgeheim

De heer Fred Erdman (S.P.A.), voorzitter, en de minister wijzen er op dat in de bijlage van het verslag van de onderzoekscommissie belast met het parlementair onderzoek met betrekking tot het bestaan in België van een clandestien internationaal inlichtingennetwerk (Senaat: Doc. 1174 -4 (1990-1991, p. 158)) een nota van de magistraten -deskundigen over het beroepsgeheim, het ambtsgeheim, het militair geheim en het veiligheidsgeheim werd opgenomen. De lectuur van deze nota wordt aanbevolen.

– De verschillende soorten bescherming

De anonimiteit is een bescherming die aan de getuige wordt toegekend in de loop van de procedure, het is een

Il faut aussi tenir compte des frais qu'entraînera l'installation de la Commission de protection des témoins.

Le ministre fait observer qu'il ne faut pas craindre un recours subit et massif au régime instauré par la loi du projet. Ce système est d'ores et déjà appliqué et des moyens ont déjà été investis à cet effet.

Il est conscient que ses explications sont vagues, mais il ne faut pas perdre de vue que ces sont là des informations très utiles pour le monde criminel et très convoitées par celui-ci. Il faut dès lors éviter que l'on connaisse l'importance des moyens que les autorités mettent à disposition pour lutter contre la criminalité organisée.

À l'heure actuelle, plus de 2 millions d'euros sont affectés aux mesures de protection. L'entrée en vigueur du projet de loi à l'examen ira de pair avec l'octroi de moyens supplémentaires.

La protection d'un témoin menacé est un instrument politique.

Les mesures de protection ordinaires n'engendrent pas de coûts énormes. Ce sont principalement les mesures de protection spéciales, telles que le changement de domicile ou de résidence, qui ont une incidence importante sur les moyens budgétaires. Une concertation est également nécessaire à ce sujet au niveau européen. Cette protection spéciale n'est cependant accordée que si les mesures de protection ordinaires ne suffisent pas à assurer la sécurité du témoin. La déposition du témoin doit se rapporter à une infraction visée à l'article 90ter, §§2, 3 ou 4 du Code pénal, à une infraction commise dans le cadre d'une organisation criminelle telle que visée à l'article 324bis du Code pénal ou à une infraction visée à la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire.

– Le secret professionnel

M. Fred Erdman (S.P.A.), président, et le ministre soulignent que dans l'annexe du rapport de la commission d'enquête chargée de l'enquête parlementaire relative à l'existence en Belgique d'un réseau d'information international clandestin (Sénat : DOC 1174-4 (1990-1991, p. 158)) figure une note des magistrats-experts sur le secret professionnel, le secret de fonction, le secret militaire et le secret de sécurité. La lecture de cette note est recommandée.

– Les différents types de protection

L'anonymat est une protection accordée au témoin au cours de la procédure. Il s'agit d'une protection

procedurele bescherming. De anonimiteit wordt toegekend op basis van subjectieve gegevens. Het is evenwel mogelijk dat naar aanleiding van het in gedrang komen van zijn anonimiteit, bescherming noodzakelijk wordt. Deze persoon moet objectief gezien ingevolge zijn verklaringen gevaar lopen.

Een getuige wordt alleen beschermd indien hiervoor objectieve redenen voorhanden zijn. Er is een belangrijke kost aan verbonden. Het is eerder een post-procedurele bescherming.

– Medewerkers van het gerecht

De regelingen inzake de anonieme getuigen, de bescherming van de bedreigde getuigen, de audiovisuele opname inzake de getuigenis, de bijzondere opsporings-technieken en als sluitstuk de spijtoptanten kaderen allemaal in de intentie van de regering om bijzondere wetgevendende maatregelen uit te werken ter bestrijding van de zware en de georganiseerde criminaliteit.

Hij benadrukt evenwel dat het noodzakelijk is dat eerst een volledige regeling wordt uitgewerkt met betrekking tot de bescherming van de bedreigde getuigen.

Spijtoptanten maken in het justitiële landschap een apart figuur uit.

– Andere vragen en bemerking

In het memorandum staan de afspraken gedetailleerd beschreven. De beschermde getuige weet vooraf wat van hem geëist wordt. Als hij de afspraken wil nakomen dan tekent hij het memorandum, zoniet tekent hij niet. Tekent hij maar houdt hij zich niet aan de afspraken dan is een intrekking of wijziging van het memorandum mogelijk.

De gedane kosten voor een getuige die onterecht bescherming (de persoon legt bijvoorbeeld geen getuigenis af) genoot, kunnen teruggevorderd worden. Het principe *pacta sunt servanda* is hier van toepassing.

De minister meent dat het niet aangewezen zou zijn een nieuwe kwalificatie in het Strafwetboek te voorzien voor zij die de overeengekomen afspraken niet nakomen. De valse eed in strafzaken biedt reeds een afdoende oplossing.

Het ontwerp betreffende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen respecteert het geheim van de briefwisseling.

Wat de aansprakelijkheid van de overheid betreft indien de bescherming misloopt, merkt de spreker op dat verschillende arresten aangetoond hebben dat in bepaalde omstandigheden de overheid geacht kan worden aansprakelijkheden te dragen.

procédurale. L'anonymat est octroyé en fonction de données subjectives. Il est toutefois possible qu'après que l'anonymat du témoin a été compromis, une procédure de protection soit nécessaire, lorsqu'il apparaît que ce témoin est objectivement en danger à la suite des déclarations qu'il a faites.

Un témoin n'est protégé que s'il existe des raisons objectives de le faire. Cette protection a un coût non négligeable. Il s'agit plutôt d'une protection postprocédurale.

– Collaborateurs de la justice

L'instauration de régimes relatifs à l'anonymat des témoins, à la protection des témoins menacés, à l'enregistrement audiovisuel des témoignages, aux techniques spéciales de recherche et, en guise de clef de voûte du système, du régime des repentis, s'inscrit dans le droit fil de l'objectif du gouvernement de mettre au point des mesures législatives particulières visant à lutter contre la grande criminalité et le crime organisé.

Il souligne toutefois qu'il est nécessaire d'instaurer en premier lieu un régime complet visant à protéger les témoins menacés.

Le régime des repentis est une figure juridique spécifique dans le paysage judiciaire.

– Autres questions et observations

Dans le memorandum, les accords pris sont décrits avec précision. Le témoin protégé sait à l'avance ce qu'on exige de lui. S'il veut respecter les accords, il signe le memorandum, dans le cas contraire, il ne le signe pas. S'il signe, mais ne respecte pas les accords, le memorandum pourra être retiré ou modifié.

Les frais exposés par un témoin qui a indûment bénéficié d'une protection (la personne ne témoigne pas, par exemple) peuvent être récupérés. Le principe *pacta sunt servada* s'applique en l'espèce.

Le ministre estime qu'il ne serait pas souhaitable de prévoir, dans le Code pénal, une nouvelle qualification de l'infraction consistant à ne respecter les accords. En matière criminelle, le faux témoignage offre déjà une solution suffisante.

Le projet réglant la protection des témoins menacés respecte le secret de la correspondance.

En ce qui concerne la responsabilité des pouvoirs publics dans le cas où la protection échoue, l'intervenant fait observer que plusieurs arrêts ont montré que les pouvoirs publics peuvent être tenus pour responsables dans certaines circonstances.

Het College van de procureurs-generaal is vanzelfsprekend op de hoogte van de inhoud en de gevolgen van huidig wetsontwerp. Indien zij zich hierachter niet zouden kunnen scharen, zouden zij de minister hiervan op de hoogte hebben gesteld. Dit is niet gebeurd.

Het document dat de interne richtlijnen bevat die van toepassing zijn op de huidige beschermingsdossiers is strikt vertrouwelijk en ligt voor de commissieleden ter inzage in het commissiesecretariaat.

C. Replieken van de leden

De heer Tony Van Parys (CD&V) dringt aan op een advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

Het standpunt van de minister inzake de spijtoptanten verbaast de spreker enigszins. Hij meent dat de regeling inzake de spijtoptanten een instrument is waarover men dringend zou moeten kunnen beschikken. Hij vreest dat deze problematiek in deze legislatuur niet meer aan bod zal komen.

Hij benadrukt dat huidig wetsontwerp een regeling moet bevatten voor de casus waarbij een anonieme getuige ook zonder dat er enige aanwijzing zou zijn dat zijn anonimiteit in het gedrang komt, over een welbepaalde bescherming kan genieten.

De vraag omtrent het rechtskarakter van de Getuigenbeschermingscommissie blijft bestaan. Het is ondenkbaar dat een orgaan van de uitvoerende macht bevoegdheden worden toegewezen die zich situeren binnen de bevoegdheid van het openbaar ministerie. De spreker vreest immers dat de Getuigenbeschermingscommissie de opsporing mede zou bepalen of beïnvloeden.

Bovendien kan de minister van Justitie aldus geïnterpelleerd worden over zijn politieke verantwoordelijkheid over elke beslissing van deze commissie, zoals bijvoorbeeld de beslissing om ten aanzien van een getuige geen beschermingsmaatregelen te nemen. Dit gaat volgens de spreker bijzonder ver.

Volgens de heer Geert Bourgeois (VU&ID) haalt volgende casussen aan:

– De getuige heeft een verklaring afgelegd. De procureur des Konings meent dat daardoor de integriteit van de persoon in het gedrang komt en verzoekt beschermingsmaatregelen. De Getuigenbeschermingscommissie beslist om deze bescherming al of niet toe te kennen. De verantwoordelijkheid voor deze beslissing ligt bij de commissie en de aansprakelijkheid van de minister van Justitie speelt hier.

Le Collège des procureurs généraux est évidemment au courant du contenu et des effets du projet de loi à l'examen. S'il ne pouvait s'y rallier, il en aurait informé le ministre. Il ne l'a pas fait.

Le document contenant les directives internes qui s'appliquent dans le cadre des dossiers de protection actuels est strictement confidentiel et peut être consulté par les membres de la commission au secrétariat de la commission.

C. Répliques des membres

M. Tony Van Parys (CD&V) insiste pour que la commission demande l'avis du Conseil supérieur de la Justice.

Le point de vue du ministre sur les repentis étonne quelque peu l'intervenant. Il estime que la législation relative aux repentis est un instrument dont on devrait pouvoir disposer d'urgence. Il craint que cette problématique ne soit plus évoquée au cours de la présente législature.

Il souligne que le projet de loi à l'examen devrait régler le cas où un témoin anonyme peut bénéficier (ORIGINAL?? «devrait contenir une disposition permettant au témoin anonyme de bénéficier...») d'une certaine protection sans que rien n'indique que son anonymat est compromis.

La question relative à la nature juridique de la Commission de protection des témoins reste ouverte. Il est impensable qu'un organe du pouvoir exécutif se voie attribuer des pouvoirs relevant de la sphère de compétences du ministère public. L'intervenant craint en effet que la Commission de protection des témoins n'influence l'enquête.

En outre, chaque décision prise par cette commission, telle que, par exemple, celle de ne prendre aucune mesure de protection à l'égard d'un témoin pourrait ainsi engager la responsabilité politique du ministre de la Justice. L'intervenant estime que cela va particulièrement loin.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) cite les différents cas suivants :

– Le témoin fait une déclaration. Le procureur du Roi estime qu'en ce faisant, il met son intégrité en danger et demande que des mesures de protection soient prises. La Commission de protection des témoins décide d'accorder ou non cette protection. La responsabilité de cette décision incombe à la commission et la responsabilité du ministre de la Justice est, en l'occurrence, engagée.

– De procureur des Konings behandelt een opsporingsonderzoek. Na afweging van alle elementen en rekening houdend met de subsidiariteit meent hij het noodzakelijk dat de getuige beschermd wordt. Hij legt dit voor aan de Getuigenbeschermingscommissie die van oordeel is dat hiertoe geen aanleiding is.

Het is evenwel mogelijk dat door deze administratieve beslissing het gerechtelijk onderzoek niet verder kan worden gezet.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) meent dat iemand politiek aanspreekbaar moet zijn.

Hij wenst te weten hoe dit in het buitenland wordt opgelost.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, merkt op dat de Getuigenbeschermingscommissie dermate is samengesteld dat voldoende garanties worden geboden.

Voor de situatie in het buitenland verwijst de minister naar de rechtsvergelijkende studie.

De heer Fred Erdman (SPA) stelt vast dat de vertegenwoordigers van de ministeries van Justitie en Binnenlandse Zaken als volwaardig lid van de Getuigenbeschermingscommissie worden aanzien. Men zou evenwel in overweging kunnen nemen dat zij louter een adviserende bevoegdheid hebben. Aldus wordt tegemoet gekomen aan de opmerking van de heer Tony Van Parys. Er zullen dan wel andere problemen rijzen.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, merkt op dat deze vertegenwoordigers het nagaan van de budgettaire implicaties van de beschermingsmaatregelen en de uitvoerbaarheid ervan, als specifieke taak hebben. Hij heeft er geen bezwaar tegen hun rol wettelijk tot dit te beperken.

De heer Hugo Coveliers (VLD) pleit ervoor de huidige samenstelling van de Getuigenbeschermingscommissie te handhaven.

IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter verwijst voor de bespreking van dit artikel naar de hierboven vermelde rubriek «*Artikel 77 van de Grondwet (bicamerale procedure)*».

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

– Le procureur du Roi instruit une information. Après avoir examiné tous les éléments et eu égard au principe de subsidiarité, il estime qu'il est indispensable que le témoin soit protégé. Il soumet son avis à la Commission de protection des témoins qui juge qu'il n'y a pas lieu d'accorder cette protection.

Il est cependant possible que cette décision administrative empêche la poursuite de l'enquête judiciaire.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) estime que quelqu'un doit assumer la responsabilité politique. Il souhaite savoir comment cette situation est réglée à l'étranger.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, fait observer que la Commission de protection des témoins est composée de manière à offrir suffisamment de garanties.

En ce qui concerne la situation à l'étranger, le ministre renvoie à l'étude de droit comparé.

M. Fred Erdman (SPA) constate que les représentants des ministères de la Justice et de l'Intérieur sont considérés comme des membres à part entière de la Commission de protection des témoins. On pourrait toutefois considérer qu'ils ne disposent que d'une compétence consultative. On tiendrait ainsi compte de l'observation de M. Tony Van Parys. D'autres problèmes ne manqueraient toutefois pas de se poser dans ce cas.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, fait observer que la mission spécifique de ces représentants consiste à contrôler l'incidence budgétaire et l'applicabilité des mesures de protection. Il n'a aucune objection à ce qu'on limite leur rôle, dans la loi, à cette mission spécifique.

M. Hugo Coveliers (VLD) plaide en faveur du maintien de la composition actuelle de la Commission de protection des témoins.

IV. — DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Pour la discussion de cet article *M. Fred Erdman (SPA), président*, renvoie à la rubrique susmentionnée «*Article 77 de la Constitution (procédure bicamérale)*».

L'article est adopté à l'unanimité.

Artikel 1 bis

De heer Thierry Giet (PS) dient amendement nr 54 in dat als volgt luidt:

«Artikel 90*decies* van het Wetboek van strafvordering wordt aangevuld met het volgende lid:

«Hij brengt tegelijkertijd verslag uit over de toepassing van de wet van ... betreffende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen en stelt het Parlement in kennis van het aantal betrokken dossiers, personen en misdrijven.»» DOC 1483/ 005.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie heeft geen bezwaar tegen deze aanvulling.

Het amendement wordt eenparig aangenomen.

De Juridische Dienst meent dat in het ontworpen artikel 4 (oorspronkelijk art. 1*bis*) verwezen zou moeten worden naar «*de artikelen 102 tot 111 en 317*» veeleer dan naar de wet betreffende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen daar die wet ook bepalingen bevat die geen betrekking hebben op de bescherming van bedreigde getuigen (overigens wordt beter naar de basistekst verwezen dan naar de wijzigende wet).

De commissie voor de Justitie stemt hiermee in.

De Juridische Dienst merkt tevens op dat de door de Raad van State gedane suggestie om te schrijven «*beschermingsmaatregelen worden getroffen ten gunste van een getuige*» / «*accorder le bénéfice de mesures de protection à un témoin menacé*» in plaats van «*beschermingsmaatregelen worden toegekend*» «*octroyer des mesures de protection*» (zie DOC 50 1483/001, 52) voor de ontworpen artikelen 104 en volgende van het Wetboek van strafvordering niet is gevolgd, maar wel voor het ontworpen artikel 3 van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen (zie artikel 7 van het ontwerp – oorspronkelijk art. 4). De terminologie van deze bepalingen zou eenvormig moeten worden gemaakt.

De commissie voor de Justitie stemt in met deze suggestie. Het ontworpen artikel 7 zal overeenkomstig worden aangepast.

Artikel 1 ter

De regering dient amendement nr. 45 in dat volgende wijziging aanbrengt in het Wetboek van strafvordering :

Art. 1^{er} bis

M. Thierry Giet (PS) présente l'amendement n° 54, libellé comme suit :

«L'article 90*decies* du Code d'Instruction criminelle est complété par l'alinéa suivant :

«Il fait en même temps rapport sur l'application de la loi du ... réglant la protection des témoins menacés et informe le Parlement du nombre de dossiers, de personnes et d'infractions concernés.»» (Doc 50 1483/005).

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, ne s'oppose pas à cet ajout.

L'article est adopté à l'unanimité.

Le Service juridique estime qu'il conviendrait, à l'article 4 en projet (initialement art. 1^{er} bis), de faire référence «aux articles 102 à 111 et 317» plutôt qu'à la loi réglant la protection des témoins menacés, étant donné que cette loi contient également des dispositions qui ne concernent pas la protection des témoins menacés (il est d'ailleurs préférable de faire référence au texte de base plutôt qu'à la loi modificative).

La commission de la Justice marque son accord sur cette adaptation.

Le service juridique fait également observer que, pour les articles 104 et suivants en projet du Code d'instruction criminelle, l'on n'a pas tenu compte de la suggestion du Conseil d'État, qui préconisait d'écrire «*accorder le bénéfice de mesures de protection à un témoin menacé*» / «*beschermingsmaatregelen worden getroffen ten gunste van een getuige*» «au lieu de «*octroyer des mesures de protection*» / «*beschermingsmaatregelen worden toegekend*» (voir DOC 50 1483/001, 52), alors que l'on en a tenu compte pour l'article 3 en projet de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité (voir article 7 du projet – ancien art. 4). La terminologie de ces dispositions devrait être unifiée.

La commission de la Justice marque son accord sur cette suggestion. L'article 7 en projet sera adapté en conséquence.

Article 1 ter

Le gouvernement présente l'amendement n° 45 tendant à apporter la modification suivante au Code d'instruction criminelle :

«In artikel 28sexies van het Wetboek van Strafvordering worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in § 4 wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

«Indien het opsporingsonderzoek wordt gevoerd door de federale procureur, wordt de zaak aangebracht bij de kamer van inbeschuldigingstelling bij het hof van beroep te Brussel.»;

b) in § 5 wordt na de derde volzin de volgende zin ingevoegd :

«Indien het opsporingsonderzoek wordt gevoerd door de federale procureur, wordt de zaak aangebracht bij de kamer van inbeschuldigingstelling bij het hof van beroep te Brussel.»;

c) in § 5 worden de woorden «§ 4, derde tot zesde lid» vervangen door de woorden «§ 4, vierde tot zevende lid».

VERANTWOORDING

Overeenkomstig artikel 28sexies van het Wetboek van Strafvordering kan eenieder die wordt geschaad door een opsporingshandeling wat betreft zijn goederen, er de opheffing van vragen aan de procureur des Konings.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan worden gevat, hetzij binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing van de procureur des Konings aan de verzoeker (§ 4), hetzij indien de procureur des Konings geen beslissing heeft genomen binnen de in paragraaf 2, tweede lid, bepaalde termijn (§ 5).

Het amendement beoogt de bevoegdheid *ratione loci* van de kamer van inbeschuldigingstelling te verankeren voor het geval een opsporingsonderzoek wordt gevoerd op het niveau van het federaal parket. De bevoegdheid om kennis te nemen van de beroepen overeenkomstig artikel 28sexies, § 4 en § 5, ligt bij de kamer van inbeschuldigingstelling bij het hof van beroep te Brussel, zijnde de hoofdzetel van het federaal parket. (DOC 50 1483/005).

De heer Tony Van Parys (CD&V) stelt vast dat er geen enkele band is met voorliggend wetsontwerp.

De minister bevestigt dit. Hij antwoordt dat hij van deze mogelijkheid gebruik maakt om een bijkomende noodzakelijke wijziging in het Wetboek van strafvordering aan te brengen.

Het amendement wordt eenparig aangenomen.

«A l'article 28sexies du Code d'Instruction criminelle, apporter les modifications suivantes :

a) dans le § 4, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

«La chambre des mises en accusation près de la Cour d'appel de Bruxelles est saisie lorsque l'information est conduite par le procureur fédéral.»;

b) dans le § 5, la phrase suivante est insérée entre la troisième et la quatrième phrase :

«La chambre des mises en accusation près de la Cour d'appel de Bruxelles est saisie lorsque l'information est conduite par le procureur fédéral.»;

c) dans le § 5, les mots § 4, alinéas 3 à 6" sont remplacés par les mots «§ 4, alinéas 4 à 7».

JUSTIFICATION

Conformément à l'article 28sexies du Code d'Instruction criminelle, toute personne lésée par un acte d'information relatif à ses biens peut en demander la levée au procureur du Roi.

La chambre des mises en accusation peut être saisie, soit dans les quinze jours de la notification de la décision du procureur du Roi au requérant (§ 4), soit si le procureur du Roi n'a pas statué dans le délai prévu au § 2, alinéa 2, (§ 5).

L'amendement vise à ancrer le pouvoir *ratione loci* de la chambre des mises en accusation lorsqu'une information est menée au niveau du parquet fédéral. Le pouvoir de connaître des appels conformément à l'article 28sexies, §§ 4 et 5, appartient à la chambre des mises en accusation près la Cour d'appel de Bruxelles, à savoir le siège principal du parquet fédéral (DOC 50 1483/005).

M. Tony Van Parys (CD&V) constate que cette modification est sans rapport avec le projet de loi à l'examen.

Le ministre confirme qu'il en est bien ainsi. Il répond qu'il profite de l'occasion pour apporter une autre modification nécessaire au Code d'instruction criminelle.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 2

Inleidende zin

De heer Fred Erdman (SPA) merkt op dat het ontworpen artikel 2 een «Hoofdstuk VII^{quater}» in het Wetboek van strafvordering invoegt. Hoofdstuk VII ter zou ingevoegd worden door het wetsontwerp betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media (DOC 50 1590/001), waarvan de bespreking evenwel nog niet werd aangevat. Aangezien in de parlementaire werkzaamheden voorrang gegeven wordt aan voorliggend ontwerp, zal het op dit punt technisch moeten aangepast worden.

De regering dient hierop amendement nr. 46 in dat artikel 2 als volgt wijzigt:

« A) De inleidende zin vervangen als volgt :

«*In boek I van het Wetboek van Strafvordering wordt een hoofdstuk VI^{ter} ingevoegd, dat de artikelen 102 tot 109 bevat en als opschrift heeft :*» Doc. 50 1483/005

De heer Thierry Giet (PS) dient amendement nr. 32 in dat het opschrift van Afdeling I «*Betekenis van sommige in dit hoofdstuk voorkomende uitdrukkingen*» vervangt door het opschrift «*Definities*».

Hij vindt het huidige opschrift te vaag.

Volgens *de heer Erdman (SPA)* is hier niet echt sprake van «*definities*» aangezien de «*uitdrukkingen*» alleen in voorliggend wetsontwerp voorkomt.

De indiener verduidelijkt dat zijn amendement aldus moet worden begrepen: «*Definities van sommige in dit hoofdstuk voorkomende uitdrukkingen.*».

Het nieuwe hoofdstuk dat door artikel 2 van het ontwerp wordt ingevoegd, bevat de artikelen 105 tot 112 van het Wetboek van strafvordering.

Art. 105

De heer Josy Arens (PSC) dient amendement nr. 6 in. Het luidt als volgt:

«Aan het ontworpen artikel 105, 1°, het volgende lid toevoegen:

«*De regeling voor de bescherming van de bedreigde getuigen is van toepassing op de slachtoffers van misdrijven.*».

Art. 2

Phrase liminaire

M. Fred Erdman (SPA) fait observer que l'article 2 en projet insère un «Chapitre VII^{quater}» dans le Code d'instruction criminelle. Le chapitre VII^{ter} serait inséré par le projet de loi relatif à l'enregistrement de déclarations à l'aide de médias audiovisuels (DOC 50 1590/001), dont la discussion n'a toutefois pas encore commencé. Etant donné qu'en ce qui concerne les travaux parlementaires, la priorité est donnée au projet à l'examen, celui-ci devra faire l'objet d'une adaptation technique sur ce point.

Le gouvernement présente dès lors l'amendement n° 46 qui modifie l'article 2 comme suit :

A) Remplacer la phrase liminaire par la phrase suivante :

«*Il est inséré dans le livre I^{er} du Code d'Instruction criminelle, un Chapitre VI^{ter} comprenant les articles 102 à 109 et portant l'intitulé suivant :*

M. Thierry Giet (PS) présente un amendement (n° 32) visant à remplacer l'intitulé de la Section I^{ère} «*Signification de certaines expressions figurant dans le présent chapitre*» par l'intitulé «*Définitions*».

Il estime que l'actuel intitulé est trop vague.

D'après *M. Erdman (SPA)*, il ne s'agit ici pas réellement de «*définitions*», étant donné que les «*expressions*» ne figurent que dans le projet de loi à l'examen.

L'auteur précise qu'il convient donc de donner à son amendement l'interprétation suivante: «*Définitions de certaines expressions figurant dans le présent chapitre.*».

Le nouveau chapitre inséré par l'article 2 du projet de loi contient les articles 105 à 112 du Code d'instruction criminelle.

Art. 105

M. Josy Arens (PSC) présente l'amendement n° 6, libellé comme suit :

«Ajouter à l'article 105, 1°, proposé, l'alinéa suivant :

«*Le régime de protection des témoins menacés s'applique aux victimes d'infraction.*».

VERANTWOORDING

Deze bepaling strekt ertoe artikel 8 van het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie inzake de status van het slachtoffer in de strafprocedure in beschouwing te nemen. Dat artikel bepaalt dat elke lidstaat een passend niveau van bescherming waarborgt voor het slachtoffer en diens familieleden, ongeacht of het hun veiligheid dan wel hun persoonlijke levenssfeer betreft.

Artikel 17 van het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie inzake de status van het slachtoffer in de strafprocedure stelt dat de bescherming van de bedreigde getuigen uiterlijk op 22 maart 2002 ten uitvoer moet zijn gebracht. »DOC 50 1483/004

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, antwoordt dat dit al uitdrukkelijk gesteld is in de memorie van toelichting (Doc. 1483/001, pag. 7 *in fine*).

Volgens *de heer Thierry Giet (PS)* is er geen enkele bepaling van dit wetsontwerp die een slachtoffer belet om te getuigen.

De heer Josy Arens (PSC) trekt hierop zijn amendement nr. 6 in.

De Thierry Giet (PS) acht het raadzaam om in artikel 105, 1°, in de Franse tekst het woord «criminelle», te vervangen door het woord «pénale». Het is duidelijk dat deze regeling niet alleen van toepassing is op de vervolging van criminele feiten. Bovendien maakt deze wijziging de Franse en Nederlandse tekst concordant.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie stemt hier mee in.

De commissie voor de Justitie aanvaardt deze suggestie als een technische verbetering.

Voorts zou het duidelijker moeten aangegeven worden wanneer iemand een «getuige» wordt in de zin van voorliggend wetsontwerp, aldus *de heer Thierry Giet (PS)*. Hij stelt voor om in artikel 105, eerste lid, de woorden «ter terechtzitting» te vervangen door de woorden «voor het vonnisgerecht». Hij dient hiertoe amendement nr. 35 in (DOC 50 1483/004).

De heer Fred Erdman (SP.A) merkt op dat een verklaring afgelegd voor de onderzoeksrechter ook een getuigenverklaring is. De verklaringen die aan een politieagent worden afgelegd, worden daarentegen beschouwd als inlichtingen.

Volgens *de heer Hugo Coveliers (VLD)* maken dergelijke inlichtingen wel deel uit van het dossier. Men zal dus bescherming moeten kunnen aanbieden van zodra

JUSTIFICATION

Cette disposition vise à prendre en considération l'article 8 de la décision-cadre du Conseil de l'Union européenne relative aux statuts des victimes dans le cadre des procédures pénales qui prévoit que chaque État membre doit garantir un niveau approprié de protection aux victimes ainsi qu'à leurs proches, qu'il s'agisse de leur sécurité ou de leur vie privée.

L'article 17 de la décision-cadre du Conseil de l'Union européenne relative aux statuts des victimes dans le cadre des procédures pénales postule que la protection des témoins menacés doit être mise en œuvre au plus tard pour le 22 mars 2002. DOC 50 1483/004

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, répond que cela est déjà mentionné explicitement dans l'exposé des motifs (DOC 1483/001, p. 7 *in fine*).

M. Thierry Giet (PS) estime que ce projet de loi ne comporte aucune disposition empêchant une victime de témoigner.

A la suite de ces explications, *M. Josy Arens (PSC)* retire son amendement.

M. Thierry Giet (PS) estime opportun de remplacer le mot « criminelle » par le mot « pénale », dans le texte français (de l'article 105, 1°). Il est clair que cette réglementation n'est pas uniquement applicable à la poursuite des faits criminels. Cette modification permettrait en outre de mettre en concordance les versions française et néerlandaise.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice marque son accord sur cette proposition.

La commission de la Justice marque son accord sur la correction technique proposée.

M. Thierry Giet (PS) estime qu'il conviendrait en outre de préciser à quel moment une personne devient un « témoin » au sens du projet de loi à l'examen. Il propose de remplacer, à l'article 105, alinéa 1^{er}, les mots « à l'audience » par les mots « devant la juridiction de jugement ». Il présente à cet effet l'amendement n° 35 (DOC 50 1483/004).

M. Fred Erdman (SP.A) fait observer qu'une déposition faite devant le juge d'instruction est également un témoignage. Les déclarations faites à un agent de police sont en revanche considérées comme des informations.

M. Hugo Coveliers (VLD) estime que ce genre d'informations fait bel et bien partie du dossier. Il faudra donc pouvoir offrir une protection dès que la première déclara-

de eerste verklaring, dus reeds tijdens het opsporingsonderzoek, wordt afgelegd. Die verklaring moet dan wel later bevestigd worden voor de onderzoeksrechter.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) stelt voor om dit probleem op te lossen door in artikel 105, 1°, *in fine*, de woorden «ter terechtzitting» te vervangen door de woorden «*onder eed*». Hij dient hiertoe amendement nr. 36 in (DOC. 50 1483/004). De *voorzitter* merkt op dat met dit amendement de bescherming uitgesloten wordt van degenen die niet onder eed kunnen worden gehoord.

De heer Thierry Giet (SPA) trekt zijn amendement nr. 35 in en meent dat de discussie beslecht kan worden met de aanneming van zijn amendement nr. 37. Het luidt als volgt:

«In het ontworpen artikel 105, eerste lid, de woorden «ter terechtzitting» vervangen door de woorden «*voor het vonnisgerecht*». DOC 1483/004

De heer Fred Erdman (SPA) beaamt dat dit amendement alle mogelijkheden omvat.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) trekt hierop zijn amendement nr. 36 in.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) dient amendement nr. 25 in dat in het ontworpen artikel 105, 2°, het woord «gezin» vervangt door het woord «*gezinsleden*» (DOC 50 1483/004).

Het gaat hier om begrippen die een bijzondere betekenis krijgen, met het oog op de toepassing van dit hoofdstuk. Aangezien verder in het hoofdstuk terecht bepalingen zijn opgenomen ter bescherming van de gezinsleden van bedreigde getuigen, wordt volgens hem hier beter de term gezinsleden gebruikt. De concrete beoordeling zal trouwens rekening moeten houden met het gevaar dat één of meer gezinsleden lopen.

De heer Fred Erdman (SPA) kan instemmen met het amendement, op voorwaarde dat in de hele wettekst deze wijziging wordt doorgevoerd.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) stelt voor om in artikel 105, 2° de woorden «affectieve en seksuele» te schrappen. Deze bewoordingen zijn volgens de spreker hier niet relevant en bovendien is deze vereiste slechts te controleren door middel van een verregaande inmenging in het privé-leven. Hij dient hiertoe samen met de *heer Bert Schoofs (Vlaams Blok)* amendement nr. 38 in.

ration aura été faite, et donc déjà au cours de l'information. Cette déclaration devra bien entendu être confirmée par la suite devant le juge d'instruction.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) propose de résoudre ce problème en remplaçant, dans l'article 105, 1°, proposé, *in fine*, les mots «à l'audience» par les mots «sous serment». Il présente à cette fin un amendement (n° 36, DOC 50 1483/004). *Le président* fait remarquer qu'en vertu de cet amendement, les personnes qui ne peuvent être entendues sous serment ne peuvent pas être protégées.

M. Thierry Giet (SPA) retire son amendement n°35 et souligne que l'on peut mettre un terme à la discussion en adoptant son amendement n°37, libellé comme suit :

«A l'article 105, 1°, proposé, remplacer les mots «à l'audience» par les mots «devant la juridiction de jugement».» (DOC 1483/004)

M. Fred Erdman (SPA) estime lui aussi que l'amendement à l'examen envisage toutes les possibilités.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) retire ensuite son amendement n°36.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) présente un amendement (n°25) tendant à remplacer, dans l'article 105, 1°, proposé, le mot «famille» par les mots «membres de la famille» (DOC 50 1483/004).

Il s'agit, en l'espèce, de notions qui prennent une signification particulière pour l'application de ce chapitre. Étant donné que, dans le corps du chapitre, figurent des dispositions visant à protéger les membres de la famille du témoin menacé, il estime qu'il est préférable d'utiliser ce terme dans cet article. Au demeurant, lors de l'appréciation concrète de la situation, il faudra tenir compte du fait qu'un ou plusieurs membres de la famille sont en danger.

M. Fred Erdman (SPA) se rallie à cet amendement, à condition que la modification soit apportée dans l'ensemble du texte de loi.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) propose de supprimer les mots «affectieve et seksuele» dans l'article 105, 2°. L'intervenant estime qu'ils ne sont pas pertinents en l'espèce. Par ailleurs, il est impossible de vérifier si cette condition est remplie sans intrusion importante dans la vie privée. *M. Bert Schoofs (Vlaams Blok)* se joint à l'intervenant pour présenter à cette fin un amendement (n°38).

In het voorgestelde artikel 105, 2° de woorden « affectieve en seksuele » telkens schrappen.

VERANTWOORDING

Vanzelfsprekend volstaat de loutere duurzaamheid van de relatie. De seksuele en/of affectieve aard van de relatie is sowieso moeilijk controleerbaar en zulk een toetsing of controle van deze aard van de relatie zou een ongeoorloofde inbreuk zijn op de privacy van de betrokkene. DOC1483/004

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) van zijn kant dient amendement nr. 39 in dat in het voorgestelde artikel 150, 2°, de woorden « samenleeft en een duurzame affectieve en seksuele relatie heeft » telkens vervangt door de woorden « wettelijk of feitelijk samenwoont ». Dit criterium lijkt hem veel objectiever.

De voorzitter merkt op dat het amendement het toepassingsveld beperkt.

De heer Bourgeois dient vervolgens een ruimer amendement nr. 40 in, luidende:

« In het voorgestelde artikel 105, 2°, de woorden « samenleeft en een duurzame affectieve en seksuele relatie heeft » telkens vervangen door de woorden « wettelijk of feitelijk samenwoont en/of een affectieve relatie heeft ».

VERANTWOORDING

Hiermee wordt de wet van toepassing op de personen die een verklaring van wettelijke samenwoning hebben afgelegd (artikel 1475 en volgende BW) en van wie niet kan worden geëist dat zij een duurzame affectieve en seksuele relatie hebben.

Verder is het raadzaam de feitelijk samenwonenden in voorkomend geval bescherming te verlenen zonder enige bijkomende vereiste.

Tenslotte kan men een getuige krijgen in iemand met wie hij een affectieve relatie heeft, zonder er mee samen te wonen.» DOC 50 1483/004

De heer Hugo Coveliers (VLD) is van oordeel dat naast de bloed- en aanverwantschap ook een emotionele band in aanmerking moet worden genomen.

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter, verwijst naar een « peetoom », die niet noodzakelijk tot de familie behoort.

Mevr. Jacqueline Herzet (MR) denkt aan een « au pair », die in een gezin verblijft.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie geeft toe dat de opmerkingen terecht zijn. Hij meent evenwel

Dans l'article 105, 2°, proposé, supprimer chaque fois les mots « affective et sexuelle ».

JUSTIFICATION

Il va de soi que le caractère durable de la relation suffit à lui seul. Il est en effet difficile de contrôler le caractère sexuel et/ou affectif de la relation et un tel contrôle de la nature de la relation constituerait une atteinte inadmissible à la vie privée de l'intéressé.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) présente l'amendement n° 39 tendant, dans l'article 105, 2°, proposé, à remplacer chaque fois les mots « et entretient une relation affective et sexuelle durable » par les mots « légalement et de fait ». Ce critère lui semble bien plus objectif.

Le président fait observer que cet amendement limite le champ d'application.

M. Bourgeois présente dès lors un amendement n° 40, dont le champ d'application est plus large et qui est libellé comme suit :

Dans l'article 105, 2°, proposé, remplacer chaque fois les mots « et entretient une relation affective et sexuelle durable » par les mots « légalement ou de fait et/ou entretient une relation affective ».

JUSTIFICATION

La loi s'applique ainsi aux personnes qui ont déposé une déclaration de cohabitation légale (articles 1475 et suivants du Code civil) et dont on ne peut exiger qu'elles entretiennent une relation affective et sexuelle durable.

Il est par ailleurs conseillé d'accorder le cas échéant la protection aux cohabitants de fait sans aucune condition supplémentaire.

Un témoin pourra être une personne avec laquelle il entretient une relation affective, sans qu'il cohabite avec elle. DOC 50 1483/004

M. Hugo Coveliers (VLD) estime qu'outre le lien de parenté et d'alliance, il convient également de prendre en considération un lien émotionnel.

M. Fred Erdman (SPA), président, prend l'exemple d'un « parrain » qui ne fait pas nécessairement partie de la famille.

Mme Jacqueline Herzet (MR) pense à une personne *au pair* qui séjourne dans une famille.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, reconnaît que ces observations sont pertinentes. Il estime toute-

dat de definitie die in het 2° gegeven wordt, kan volstaan, op voorwaarde dat het mogelijk is om, voor elk geval afzonderlijk, na te gaan of er geen correcties moeten aangebracht worden.

Hij dient daartoe amendement nr. 48 in op artikel 108 (zie verder).

«In het ontworpen artikel 108, § 1, een tweede lid invoegen, luidend als volgt :

«Op schriftelijk en gemotiveerd verzoek van de bedreigde getuige kan de procureur des Konings, de procureur-generaal, de federale procureur of de onderzoeksrechter in zijn verzoekschrift aanduiden aan welke andere personen dan degenen bedoeld in artikel 105 beschermingsmaatregelen kunnen worden toegekend. Deze beschermingsmaatregelen kunnen door de Commissie slechts worden toegekend voor zover deze personen effectief gevaar lopen.»

VERANTWOORDING

De regering verkiest om de huidige definities van artikel 105 te behouden. Niettemin wordt in een procedure voorzien waardoor het mogelijk wordt dat de bedreigde getuige aan de bevoegde magistraat kan verzoeken om andere personen, niet bedoeld door de definities in artikel 105, mee te beschermen. Dit kan slechts, naar analogie met wat geldt voor de andere niet-inwonende bloedverwanten, voor zover deze personen gevaar lopen.

*
* *

De amendementen nrs 32, 46 en 37 worden eenparig aangenomen.

De amendementen nrs. 6, 35 en 36 worden ingetrokken.

Amendement nr. 25 wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr. 38 wordt verworpen met 9 tegen 1 stem en 3 onthoudingen.

Amendement nr. 39 wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Amendement nr. 40 wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Het gehele aldus geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

fois que la définition qui figure dans le 2° peut suffire, à la condition que soit prévue la possibilité d'examiner chaque cas en particulier et, le cas échéant, d'y apporter des corrections.

Il présente à cet effet l'amendement n° 48 à l'article 108 (cf. ci-après).

A l'article 108, § 1^{er}, proposé, insérer un deuxième alinéa, libellé comme suit :

«Sur demande écrite et motivée du témoin menacé, le procureur du Roi, le procureur général, le procureur fédéral ou le juge d'instruction peut indiquer dans sa requête les personnes autres que celles visées à l'article 105 à qui il peut être octroyé des mesures de protection. Ces mesures de protection ne peuvent être octroyées par la Commission que si ces personnes courent effectivement un danger.»

JUSTIFICATION

Le gouvernement préfère conserver les définitions actuelles prévues à l'article 105. Néanmoins, il est prévu une procédure qui permet au témoin menacé de demander au magistrat compétent d'également protéger d'autres personnes, qui ne sont pas incluses dans les définitions figurant à l'article 105. Cette protection n'est possible, par analogie avec les dispositions applicables aux autres parents ne vivant pas sous le même toit, que si ces personnes courent un danger.

*
* *

Les amendements n^{os} 32, 46 et 37 sont adoptés à l'unanimité.

Les amendements n^{os} 6, 35 et 36 sont retirés.

L'amendement n° 25 est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 38 est rejeté par 9 voix contre une et 3 abstentions.

L'amendement n° 39 est rejeté par 9 voix contre 4.

L'amendement n° 40 est rejeté par un vote identique.

L'ensemble de l'article, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité.

Art 106

Dit artikel handelt over de organen van de bescherming. De Getuigenbeschermingscommissie, die op federaal niveau wordt opgericht, beslist over het al dan niet toekennen van beschermingsmaatregelen en financiële hulp. De coördinatie van de bescherming gebeurt door de Getuigenbeschermingsdienst.

De heer Joseph Arens (PSC) dient amendement nr. 7 in dat de Getuigenbeschermingscommissie onder het parket beoogt te doen vallen. Het amendement luidt als volgt:

«In het ontworpen artikel 106, de eerste zin vervangen door de volgende zin:

«*De Getuigenbeschermingscommissie is een instantie die ressorteert onder het openbaar ministerie.*».

VERANTWOORDING

De noodzaak van rechtszekerheid gebiedt de wetgever de Getuigenbeschermingscommissie een precieze rechtspositie te geven. Aangezien de meeste maatregelen tot doel hebben in verschillende gradaties de bescherming van de bedreigde getuigen te verzekeren en de leden van het parket een belangrijke plaats in de commissie hebben gekregen, is het logisch de Getuigenbeschermingscommissie onder de bevoegdheid van het openbaar ministerie te doen ressorteren.».
DOC 50 1483/ 004

De minister antwoordt dat de getuigenbescherming thans door de politie gebeurt. De op te richten commissie zal onder de minister van Justitie vallen. Het is een administratieve commissie.

Hij ziet overigens niet in hoe de commissie, waarin naast magistraten van het openbaar ministerie, ook vertegenwoordigers van de ministers van Justitie, van Binnenlandse Zaken en van de politiediensten zullen zitten, onder het openbaar ministerie zou kunnen vallen. Indien er een probleem zou rijzen met de werking van deze commissie zal de minister van Justitie daar altijd kunnen op aangesproken worden. De bescherming van de bedreigde getuigen is een beleidsinstrument bij de bestrijding van de georganiseerde misdaad.

De heer Van Parys (CD&V) herinnert aan het advies van de Raad van State die het uitgesloten achtte dat de dienst onder het ministerie van Justitie zou vallen.

De regering gaat op de suggestie die door de voorzitter tijdens de algemene bespreking werd gedaan, in en dient amendement nr. 47 in dat als volgt gesteld is.

Art. 106

Cet article traite des organes de protection. Mise en place au niveau fédéral, la Commission de protection des témoins décide de l'octroi des mesures de protection et d'aide financière. La coordination de la protection est assurée par le Service de protection des témoins.

M. Joseph Arens (PSC) présente l'amendement n° 7 qui tend à faire relever la Commission de protection des témoins de la compétence du parquet. Son amendement est libellé comme suit :

«A l'article 106, proposé, remplacer la première phrase par la phrase suivante :

«*La Commission de protection des témoins est une autorité relevant de la compétence du ministère public.*».

JUSTIFICATION

L'impératif de sécurité juridique commande au législateur d'accorder un statut précis à la Commission de protection des témoins. Etant donné que la plupart des mesures consistent à assurer, à des degrés divers, la sécurité des témoins menacés et qu'une place importante, au sein de la commission, est réservée aux membres du parquet, il est raisonnable de faire dépendre la Commission de protection des témoins du ministère public.».
DOC 50 1483/ 004

Le ministre répond que la protection des témoins est actuellement assurée par la police, que la commission qui sera mise en place relèvera de la compétence du ministre de la Justice, et qu'il s'agit d'une commission administrative.

Il ne comprend d'ailleurs pas comment cette commission pourrait relever de la compétence du ministère public dès lors qu'elle se composera non seulement de magistrats du ministère public, mais aussi de représentants du ministre de la Justice, du ministre de l'Intérieur, et des services de police. Si le fonctionnement de cette commission pose problème, le ministre de la Justice pourra toujours être interpellé à ce sujet. La protection des témoins menacés est un instrument de lutte contre le crime organisé.

M. Van Parys (CD&V) rappelle que dans son avis, le Conseil d'État a estimé qu'il était exclu que ce service relève de la compétence du ministère de la Justice.

Le gouvernement se rallie à la suggestion formulée par le président au cours de la discussion générale, et présente l'amendement n° 47, libellé comme suit :

«Het ontworpen artikel 106, § 1, tweede lid aanvullen als volgt :

«*Deze laatste twee hebben slechts een adviserende bevoegdheid en hebben geen stemrecht.*».

VERANTWOORDING

Rekening houdend met de besprekingen in de Commissie, wordt bepaald dat de vertegenwoordigers van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken binnen de Commissie slechts een adviserende bevoegdheid hebben en niet meebeslissen over het toekennen van beschermingsmaatregelen.» DOC 50 1483/ 005

Nog in verband met de samenstelling van de Getuigenbeschermingscommissie dient *de heer Giet (PS)* amendement nr. 52 in.

Hij vraagt of er ook niet in bijzondere regels moet voorzien worden om de taalpariteit te respecteren.

De heer Joseph Arens (PSC) is van oordeel dat de Getuigenbeschermingscommissie niet met willekeurige plaatsvervangers mag werken maar dat elk lid zijn plaatsvervanger moet hebben. Hij stelt bij amendement nr. 8 volgende tekstwijziging voor:

«In het ontworpen artikel 106, § 1, derde lid, worden de woorden «laten zich vervangen» vervangen door de woorden «kunnen worden vervangen».

VERANTWOORDING

Zoals de Raad van State terecht heeft opgemerkt, dreigt de term «vervangen» het tweede lid van paragraaf 1 uit te hollen. Het is juridisch correcter de term te vervangen door «kunnen worden vervangen.» (DOC 50 1483/004)

De minister antwoordt dat de vervanging in het huishoudelijk reglement geregeld dient te worden. Het is inderdaad zo dat een plaatsvervanger niet om het even welk vast lid kan vervangen. Het huishoudelijk reglement zal dit regelen.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) merkt op dat sommige leden van de Commissie, zoals de federale procureur over een mandaat beschikken dat slechts een beperkte duur heeft. Wat als dat mandaat afloopt?

De minister antwoordt dat deze vervangingen in principe geen probleem kunnen stellen.

Compléter l'article 106, § 1^{er}, alinéa 2, proposé, comme suit :

«*Ces deux derniers n'ont qu'une compétence consultative en n'ont pas de droit de vote.*».

JUSTIFICATION

Tenant compte des discussions en Commission, il est stipulé que les représentants des ministres de la Justice et de l'Intérieur n'ont qu'une compétence consultative dans la Commission, et qu'ils ne prennent pas part à la décision d'octroyer des mesures de protection.» DOC 50 1483/ 005

Toujours en ce qui concerne la composition de la Commission de protection des témoins, *M. Giet (PS)* présente l'amendement n° 52.

Il demande s'il n'y a pas lieu de prévoir des règles particulières afin de respecter la parité linguistique.

M. Joseph Arens (PSC) estime que les membres de la Commission de protection des témoins ne peuvent pas être remplacés par des personnes désignées de manière arbitraire, mais que chaque membre doit avoir son suppléant. Il présente à cet effet l'amendement n° 8 tendant à apporter la modification suivante :

A l'article 106, § 1^{er}, 3^{ème} alinéa proposé, remplacer les mots «se font remplacer» par les mots «*sont suppléés*».

JUSTIFICATION

Comme l'a rappelé à juste titre le Conseil d'État, le terme «remplacer» risque de faire perdre à l'alinéa 2 du paragraphe 1^{er} toute sa substance. Il est plus correct juridiquement de le remplacer par le mot «suppléer». (DOC 50 1483/004)

Le ministre répond que les modalités du remplacement d'un membre doivent être fixées par le règlement d'ordre intérieur. Un suppléant ne peut en effet pas remplacer n'importe quel membre effectif.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) fait observer que certains membres de la Commission, tels que le procureur fédéral, disposent d'un mandat dont la durée est limitée. Qu'en est-il si ce mandat expire ?

Le ministre répond que ces remplacements ne peuvent en principe poser aucun problème.

*
* *

Amendement nr 7 wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

De amendementen nrs. 52 en 8 worden ingetrokken.

Amendement nr. 47 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 107

Dit artikel betreft de toekenning van de bescherming. Paragraaf 1 handelt over de toekenning van gewone beschermingsmaatregelen. Paragraaf 2 betreft de bijzondere beschermingsmaatregelen.

De heer Joseph Arens (PSC) is van oordeel dat de getuigenbescherming slechts kan toegekend worden voor zover de getuige ook een doorslaggevend bewijs aanbrengt.

Hij dient daartoe amendement nr 11 in dat de volgende wijzigingen beoogt:

«In het ontworpen artikel 107, § 1, 1°, de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) de woorden «bij de opbouw van het strafdossier» weglaten;

B) De ontworpen tekst aanvullen als volgt:

«de feitenrechter kan besluiten om de identiteit van de getuige mee te delen aan de bij het geding betrokken partijen indien blijkt dat diens getuigenis geen noodzakelijke gegevens bevat die de innerlijke overtuiging van de rechter op doorslaggevende wijze kunnen beïnvloeden.»

VERANTWOORDING

Er moet nauwlettend worden toegezien op de bescherming van de rechten van bedreigde getuigen. In beginsel worden ten aanzien van een bedreigde getuige beschermingsmaatregelen genomen voordat hij in rechte getuigt. Er wordt dus vooraf beoordeeld welk nut een getuigenis in rechte zou kunnen hebben in het kader van een welbepaalde zaak; die beoordeling moet worden verricht door de Getuigenbeschermingscommissie.

Indien het getuigenis niet langer noodzakelijk blijkt voor het goede verloop van het geding zou de feitenrechter in dat

*
* *

L'amendement n° 7 est rejeté par 9 voix contre 3.

Les amendements n°s 52 et 8 sont retirés.

L'amendement n° 47 est adopté à l'unanimité.

L'article ainsi amendé est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Art. 107

Cet article a trait à l'octroi des mesures de protection. Le § 1^{er} concerne l'octroi des mesures de protection ordinaires et le § 2 a trait aux mesures de protection spéciales.

M. Joseph Arens (PSC) estime que la protection des témoins ne peut être accordée que dans la mesure où le témoin apporte une preuve décisive.

Il présente à cette fin un amendement (n° 11) qui vise à apporter les modifications suivantes :

«A l'article 107, § 1^{er}, 1°, proposé, apporter les modifications suivantes :

A) supprimer les mots «lors de la constitution du dossier répressif»;

B) ajouter un nouvel alinéa, libellé comme suit :

«Le juge du fond peut décider que l'identité du témoin soit révélée aux parties au procès s'il s'avère que le témoignage de celui-ci ne constitue pas un élément nécessaire susceptible d'emporter l'intime conviction du juge.»

JUSTIFICATION

Il convient d'être soucieux de la protection des droits du témoin menacé. Le principe consiste en l'octroi de mesures de protection au témoin menacé préalablement à sa déposition en justice. Il s'agit donc d'une évaluation a priori de l'utilité que pourrait avoir une déposition en justice dans le cadre d'une affaire bien déterminée.

Cette évaluation incombe à la Commission de protection des témoins. Si le témoignage ne se révèle plus nécessaire

geval, bij wijze van uitzondering, de gedeeltelijke of gehele anonimiteit van de getuige kunnen opheffen.» DOC 1483/ 004

De heer Thierry Giet (PS) merkt op dat de zinsnede « en voor zover zij gevaar lopen ingevolge de door hem afgelegde verklaringen », overbodig is. Indien de getuigenbeschermingscommissie beslist om een getuige te beschermen (wat inhoudt dat hij gevaar loopt), dan zullen de gezinsleden eveneens van die bescherming kunnen genieten. Zij moeten niet meer aantonen dat ze gevaar lopen.

De heer Tony Van Parys (CD&V) verwijst naar de algemene bespreking en dient de amendementen nrs. 21 en 22 in die het mogelijk maken om ook aan anonieme getuigen een zekere bescherming toe te kennen. De bescherming zou onder meer kunnen bestaan uit materiële, maar ook uit psychologische bijstand. Bij materiële bijstand denkt hij aan het ter beschikking stellen van aan mobiele telefoon of een geheim nummer. De heer Van Parys verwijst tevens naar het advies van de Raad van State die een gelijkaardige logica volgt (advies blz. 38).

De amendementen luiden als volgt:

«In het voorgestelde artikel 107, eerste paragraaf, de woorden «De getuigenbeschermingscommissie kan» vervangen door de woorden «*Onverminderd de toepassing van de artikelen 75bis en 75ter, 155bis en 155ter, 317bis en 317ter betreffende het toekennen van een gedeeltelijke anonimiteit aan getuigen en de artikelen 86ter tot en met 86quinquies, 189bis en 315bis betreffende het toekennen van een volledige anonimiteit van getuigen, kan de getuigenbeschermingscommissie,*».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State. De Raad van State verklaart immers in zijn advies omtrent het ontwerp van wet ter bescherming van bedreigde getuigen :

«Het onderhavige ontwerp van wet (betreffende de bescherming van bedreigde getuigen) beoogt een soortgelijk doel, zonder evenwel een verband te leggen met het andere ontwerp (betreffende de anonimiteit van getuigen)» en «De bepalingen van het onderhavige ontwerp zullen vooral van toepassing zijn wanneer de anonimiteit niet is toegekend aan de getuige, maar wanneer hem niettemin een zekere materiële bescherming moet worden geboden. Het zou ook kunnen dat die bescherming noodzakelijk is voor de getuige aan wie de anonimiteit is toegekend».

De Raad van State adviseert daarom : «De memorie van toelichting van het voorliggende ontwerp (betreffende de bescherming van bedreigde getuigen) dient te worden aange-

pour le bon déroulement du procès, le juge du fond pourrait alors lever l'anonymat partiel ou complet, à titre d'exception. DOC 1483/ 004

M. Thierry Giet (PS) fait observer que le membre de phrase «et dans la mesure où ils courent un danger à la suite de ses déclarations» est superflu. Si la Commission de protection des témoins décide de protéger un témoin (ce qui implique qu'il court un danger), ses proches pourront également bénéficier de cette protection. Ils ne doivent plus prouver qu'ils courent un danger.

M. Tony Van Parys (CD&V) renvoie à la discussion générale et présente des amendements (n^{os} 21 et 22) qui permettent également d'accorder une certaine protection aux témoins anonymes. La protection pourrait consister notamment en une aide matérielle, mais aussi psychologique. Comme exemple d'aide matérielle, il songe à la mise à disposition d'un téléphone mobile ou d'un numéro secret. M. Van Parys renvoie également à l'avis du Conseil d'État, qui suit un raisonnement similaire (avis, p. 38).

Les amendements sont libellés comme suit :

«Dans l'article 107, § 1^{er}, proposé, remplacer les mots « La Commission de protection des témoins peut » par les mots « *Sans préjudice de l'application des articles 75bis, 75ter, 155bis, 155ter, 317bis et 317ter concernant l'octroi de l'anonymat partielle aux témoins et des articles 86ter à 86quinquies, 189bis et 315bis concernant l'octroi de l'anonymat complet aux témoins, la Commission de protection des témoins peut* ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à tenir compte des observations du Conseil d'État qui, dans son avis relatif au projet de loi réglant la protection des témoins menacés, a estimé que :

« Le présent projet de loi (régulant la protection des témoins menacés) poursuit un objectif similaire sans toutefois établir aucun lien avec l'autre projet (relatif à l'anonymat des témoins) et que « les dispositions du présent projet s'appliqueront surtout lorsque l'anonymat n'aura pas été accordé au témoin mais qu'il faut néanmoins lui assurer une certaine protection matérielle. Il se pourrait également que cette protection soit nécessaire au témoin bénéficiant de l'anonymat ».

Le Conseil d'État estime dès lors qu' « Il convient de compléter l'exposé des motifs du projet à l'examen afin d'éclairer le Parlement sur l'articulation entre les deux projets et la con-

vuld om het Parlement inzicht te verschaffen in de samenhang tussen de twee ontwerpen en in de verenigbaarheid van de verschillende maatregelen waarin ze voorzien.

In voorkomend geval moet het dispositief eveneens worden aangevuld». In sommige gevallen, wanneer de vereisten van opportuniteit en subsidiariteit dit rechtvaardigen moet de combinatie tussen anonieme getuigen en getuigenbeschermingsmaatregelen mogelijk zijn. In de praktijk kan het immers gebeuren dat aan een getuige anonimiteit werd toegekend maar dat deze anonimiteit als maatregel op zich achteraf niet bleek te volstaan of heeft gefaald.

Dit kan voorvallen tijdens om het even welke fase van de procedure en nadien. Bijgevolg dringen zich in deze situaties bijkomende beschermingsmaatregelen op.

In het voorgestelde artikel 107, § 2, de woorden «*De Getuigenbeschermingscommissie kan*» vervangen door de woorden: «*Onverminderd de toepassing van de artikelen 75bis en 75ter, 155bis en 155ter, 317bis en 317ter betreffende het toekennen van een gedeeltelijke anonimiteit aan getuigen en de artikelen 86ter tot en met 86quinquies, 189bis en 315bis betreffende het toekennen van een volledige anonimiteit van getuigen, kan de getuigenbeschermingscommissie*».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van het amendement nr. 21, met dien verstande dat dit amendement de combinatie anonimiteit en bijzondere beschermingsmaatregelen invoert.» (DOC 50 1483/004)

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie beaamt dat de eventualiteit bestaat dat een anonieme getuige, die zijn anonimiteit verliest moet terugvallen op de maatregelen die aan een beschermde getuige worden toegekend. Dit moet echter de uitzondering blijven want het betekent dat de anonimiteit gefaald heeft of dat de anonieme getuige «verbrand» is. In principe biedt de anonimiteit de grootste mate van bescherming.

Een combinatie van beide maatregelen is uitgesloten. Overigens zou het ter beschikking stellen van beschermingsmaatregelen aan een anonieme getuige een omgekeerd effect kunnen hebben en de aandacht op de betrokkene vestigen waardoor zijn anonimiteit inderdaad dreigt doorbroken te worden.

Hij geeft toe dat de memorie van toelichting bij het ontwerp een te strikte scheiding maakt tussen de twee systemen.

De heer Van Parys (CD&V) vindt dat de voorwaarden om anoniem te getuigen of om als getuige beschermd te worden, dezelfde zouden moeten zijn. Hij verwijst hiervoor naar de studie van SIRON N., VAN CAUWENBERGHE A. en CARION T., «*Naar een werkbare regeling inzake bescherming van en samenwerking met getuigen*», Universiteit Gent/ ULB, 2000, 240p..

ciliation entre les différentes mesures qu'ils prévoient. Le cas échéant, le dispositif doit également être complété ».

Dans les cas où les exigences en matière de subsidiarité et d'opportunité le justifient, il doit être possible de combiner l'anonymat et les mesures de protection des témoins. Il peut en effet arriver, dans la pratique, que l'on accorde l'anonymat à un témoin mais que cette mesure ne s'avère pas suffisante ou n'ait pas eu l'effet escompté.

Cela peut survenir à chaque phase de la procédure et même après sa clôture. Dans ce type de situation, il s'impose de prendre des mesures de protection supplémentaires.

Dans l'article 107, § 2, proposé, remplacer les mots «*La Commission de protection des témoins peut* » par les mots: «*Sans préjudice de l'application des articles 75bis, 75ter, 155bis, 155ter, 317bis et 317ter concernant l'octroi de l'anonymat partielle aux témoins et des articles 86ter à 86quinquies, 189bis et 315bis concernant l'octroi de l'anonymat complet aux témoins, la Commission de protection des témoins peut* ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 21, étant entendu que cet amendement instaure la possibilité de combiner l'anonymat et les mesures spéciales de protection. (DOC 50 1483/004)

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, estime également qu'un témoin anonyme, qui perd son anonymat, doit pouvoir bénéficier des mesures réservées à un témoin protégé. Ceci doit toutefois rester l'exception, car cela signifierait que l'anonymat a échoué ou que le témoin anonyme est «grillé». En principe, c'est l'anonymat qui offre la meilleure protection.

Une combinaison des deux mesures est exclue. Au demeurant, l'octroi de mesures de protection à un témoin anonyme pourrait avoir un effet contraire à l'effet recherché et attirer l'attention sur ce dernier, ce qui risquerait de compromettre son anonymat.

Il reconnaît que l'exposé des motifs du projet établit une séparation trop stricte entre les deux systèmes.

M. Van Parys (CD&V) estime que les conditions pour témoigner anonymement ou pour bénéficier d'une protection en tant que témoin devraient être identiques. À ce propos, il renvoie à l'étude de SIRON N., VAN CAUWENBERGHE A. et CARION T., «*Naar een werkbare regeling inzake bescherming van en samenwerking met getuigen*», Universiteit Gent/ ULB,

In het systeem dat de regering voorstelt wordt anonimiteit toegekend als de getuige «subjectief» ervaart dat het afleggen van een getuigenis zijn fysieke integriteit in gevaar zou kunnen brengen. Om daarentegen van bescherming te kunnen genieten moet een commissie vaststellen dat er «objectief» gevaar dreigt. De beschermingssystemen zijn niet coherent uitgewerkt.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, antwoordt dat de beschermde getuige moet getuigen, wil hij van de bescherming kunnen genieten. Hij heeft er dus belang bij om te getuigen.

De anonieme getuige is niet verplicht om te verschijnen voor de rechtbank.

De heer Hugo Coveliers (VLD) merkt op dat er een gradatie is in de maatregelen die door de regering worden voorgesteld om de strijd tegen de misdaad aan te binden. Het beroep op anonieme getuigen is daarbij de meest voor de hand liggende maatregel, het beschermen van getuigen is meer ingrijpend, daarna volgt het beroep op audiovisuele middelen en bijzondere opsporingstechnieken; het beroep op spijtoptanten kan slechts in laatste instantie gebeuren.

De heer Tony Van Parys (CD&V) antwoordt hierop dat, indien deze volgorde gevolgd wordt, het overduidelijk is dat er in deze legislatuur geen regeling voor spijtoptanten meer zal komen.

De heer Van Parys (CD&V) stelt voor dat het wetsontwerp zou aangepast worden, zoals voorgesteld in zijn amendementen nrs. 21 en 22.

De minister is evenwel van oordeel dat de amendementen te ruim gesteld zijn. Het gaat wel degelijk over twee verschillende systemen en er mag dan ook geen verwarring ontstaan over de voorwaarden die in het ene en in het andere systeem gelden. Daarom meent de minister dat het regeringsamendement nr 24 een betere oplossing kan bieden voor de toestand die hoger werd geschetst. Dit amendement voegt een artikel 2bis in het wetsontwerp in (zie verder).

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) merkt nog op dat het onderscheid tussen anonieme en beschermde getuigen van belang is voor de bewijsvoering. De verklaringen van een (volledig) anonieme getuige kan enkel maar een steunbewijs zijn, terwijl de verklaringen van een beschermde getuige een volwaardig bewijs vormen.

De heer Bourgeois (VU&ID) dient nog amendement nr. 26 in dat een taalverbetering voorstelt:

2000, 240p. Dans le système proposé par le gouvernement, l'anonymat est accordé si le témoin a le sentiment (critère «subjectif») que son témoignage risque de mettre en danger son intégrité physique. En revanche, afin de pouvoir bénéficier d'une protection, une commission doit constater qu'il y a un risque «objectif». Les systèmes de protection n'ont pas été élaborés de façon cohérente.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, fait observer que le témoin menacé doit témoigner, s'il entend pouvoir bénéficier de la protection. Par conséquent, il a tout intérêt à témoigner.

Le témoin anonyme n'est pas obligé de comparaître devant le tribunal.

M. Hugo Coveliers (VLD) fait observer qu'il y a une gradation dans les mesures proposées par le gouvernement pour lutter contre la criminalité. La première mesure consiste à avoir recours à des témoins anonymes. La protection des témoins est une mesure plus radicale. Il y a ensuite le recours à des moyens audiovisuels et à des techniques particulières de recherche et, en dernier ressort uniquement, à des repentis.

M. Tony Van Parys (CD&V) rétorque que si l'on doit suivre cet ordre, il est assuré qu'une loi instituant un régime relatif aux repentis ne pourra plus être adoptée au cours de cette législature.

M. Van Parys (CD&V) propose d'adapter le projet de loi dans le sens de ses amendements n^{os} 21 et 22.

Le ministre estime toutefois que ces amendements ont une portée trop large. Il s'agit bel et bien de deux régimes différents et les conditions qui sont applicables dans l'un et dans l'autre de ces régimes ne doivent pas se confondre. Aussi le ministre estime-t-il que l'amendement n^o 24 du gouvernement peut offrir une meilleure solution pour remédier à la situation dépeinte ci-dessus. Cet amendement vise à insérer un article 2bis dans le projet de loi (voir plus loin).

M. Geert Bourgeois (VU&ID) fait encore observer que la différence entre les témoins anonymes et les témoins protégés est importante pour l'administration de la preuve. Les dépositions d'un témoin (complètement) anonyme peuvent uniquement servir de preuve supplétive, tandis que les dépositions d'un témoin ont pleine force probante.

M. Bourgeois (VU&ID) présente encore l'amendement n^o 26 tendant à apporter une correction d'ordre linguistique :

«In het ontworpen artikel 107, § 1, eerste lid, de woorden «*of af te leggen*» invoegen tussen het woord «afgelegde» en het woord «verklaringen».

VERANTWOORDING

Concordantie met artikel 105, 1°. Gezinsleden en andere bloedverwanten kunnen ook gevaar lopen door nog af te leggen verklaringen..». (DOC. 50 1483/004)

De minister stemt met dit amendement in omdat het de concordantie bevordert.

De heer Joseph Arens (PSC) merkt op dat de voorgestelde tekst zou kunnen gelezen worden in de zin dat de gewone beschermingsmaatregelen zouden beperkt zijn tot de maatregelen die hier worden opgesomd. Het is echter zo dat de bijzondere beschermingsmaatregelen van paragraaf 2 limitatief worden opgesomd. De gewone beschermingsmaatregelen zijn dat niet.

Hij dient bijgevolg amendement nr. 9 (DOC. 50 1483/004) in dat de tekst op dit punt verduidelijkt.

Het luidt als volgt:

«In het ontworpen artikel 107, § 1, eerste lid, tussen de woorden «De gewone beschermingsmaatregelen kunnen» en het woord «omvatten», het woord «*inzonderheid*» invoegen.»

VERANTWOORDING

De wetgever moet preciseren dat de lijst met de gewone beschermingsmaatregelen niet exhaustief is. Naar gelang van het gevaar dat de getuige en zijn verwanten in voorkomend geval lopen, zou de Getuigenbeschermingscommissie een beroep kunnen doen op andere maatregelen ter bescherming van de getuigen dan op die welke zijn vermeld in de lijst die is opgenomen in het aldus ontworpen artikel 107 van het Wetboek van strafvordering.

De regering dient amendement nr 23 in om het 1° te schrappen.

«In het ontworpen artikel 107, § 1, het 1° schrappen.»

VERANTWOORDING

Het afschermen van de gegevens van een bepaald persoon is bijna identiek aan de gedeeltelijke anonimiteit, geregeld bij het ontwerp betreffende de anonimiteit van de getuigen, en dient te worden geschrapt.(DOC 1483/ 004)

«Dans l'article 107, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots « de ses déclarations » par les mots « *de déclarations faites ou à faire* ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à mettre le texte en concordance avec l'article 105, 1°. Les membres de la famille du témoin peuvent également courir un danger à la suite de déclarations à faire. (DOC. 50 1483/004)

Le ministre marque son accord sur cet amendement quifavorise la concordance.

M. Joseph Arens (PSC) fait remarquer que le texte proposé peut donner l'impression que les mesures de protection ordinaires sont limitées aux mesures énumérées dans l'article. Or, si les mesures de protection spéciales visées au § 2 sont énumérées de manière limitative, il n'en va pas de même des mesures de protection ordinaires.

Il présente dès lors l'amendement n° 9 (DOC 50 1483/004), tendant à préciser ce point dans le texte.

Cet amendement est libellé comme suit:

«A l'article 107, § 1^{er}, premier alinéa, proposé, insérer le mot «*notamment*» entre les mots «Les mesures de protection ordinaires peuvent» et le mot «comprendre».»

JUSTIFICATION

Le législateur doit préciser que la liste des mesures de protection ordinaire n'est pas exhaustive. Selon le danger qui menacerait le témoin et ses proches, la Commission de protection des témoins pourrait recourir à d'autres mesures de protection des témoins que celles reprises dans la liste de l'article 107 du Code d'instruction criminelle, tel que proposé.

Le gouvernement présente un amendement (n° 23, DOC 50 1483/004) visant à supprimer le 1°.

«A l'article 107, § 1^{er} en projet, supprimer le point 1°.»

JUSTIFICATION

La protection des données relatives à une certaine personne est pratiquement identique à l'anonymat partiel, réglé par le projet relatif à l'anonymat des témoins, et doit être supprimée. (DOC 20 1483/004)

De regering dient tevens amendement nr 51 in dat luidt als volgt:

«In het ontworpen artikel 107, § 1, punt 2°, aanvullen met de woorden «*en bij de burgerlijke stand*».

VERANTWOORDING

Overeenstemming met procedure voor naamsverandering.» (DOC 1483/ 005).

Amendement nr. 11 van de heer Arens komt bijgevolg te vervallen.

De heer Bourgeois (VU&ID) is van oordeel dat ook het rijksregister bijzondere inspanningen moet doen om de gegevens afdoende te beschermen. Het is immers een feit dat heel wat personen beroepshalve toegang hebben tot het rijksregister. Het zou dus voldoende zijn om een beroep te doen op een gerechtsdeurwaarder of op een advocaat om via deze personen toegang te krijgen tot het rijksregister. Hij stelt dan ook voor om de tekst op dit punt aan te vullen. Hij dient daartoe amendement nr. 27 (DOC. 50 1483/004) in.

Amendement nr 42 van hetzelfde lid heeft een gelijkwaardige draagwijdte:

«In het ontworpen artikel 107, § 1, 10° aanvullen met de woorden «*en/of het afschermen van de gegevens van de betrokkene*».

VERANTWOORDING

Het lijkt noodzakelijk dat ook bij het rijksregister de gegevens van de betrokkene kunnen worden afgeschermd. (DOC. 50 1483/004)

Punt 16 van artikel 107 betreft de relocatie. Relocatie houdt in dat de beschermde persoon, samen met zijn gezin elders wordt ondergebracht. Er wordt van uit gegaan dat de gezinsleden even kwetsbaar zijn als de getuige zelf.

De heer Arens (PSC) stelt voor om hier geen nieuwe (en taalkundig niet correcte) term « relocatie » te gebruiken maar wel een bestaande term. Dat is de draagwijdte van zijn amendement nr. 10:

«Het ontworpen artikel 107, § 1, tweede lid, 16°, vervangen door de volgende bepaling:

«16. *de overbrenging van de betrokken persoon naar een veiliger plaats gedurende maximum 45 dagen*».

Le gouvernement présente aussi l'amendement n° 51, libellé comme suit :

«Compléter l'article 107, § 1^{er}, proposé, par les mots «*et auprès de l'état civil*».

JUSTIFICATION

Concordance avec la procédure relative au changement du nom.(DOC 50 1483/004).

L'amendement n° 11 de M. Arens devient dès lors sans objet.

M. Bourgeois (VU&ID) estime que le registre national doit également fournir des efforts particuliers pour protéger efficacement les données personnelles. En effet, nombre de personnes ont accès au registre national à des fins professionnelles. Il suffirait donc de faire appel à un huissier de justice ou à un avocat pour accéder au registre national par l'intermédiaire de ces personnes. Il propose dès lors de compléter le texte sur ce point. À cet effet, il présente l'amendement n° 27 (DOC 50 1483/004).

L'amendement n° 42 présenté par le même membre a une portée similaire :

« Dans l'article 107, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, compléter le 10° par les mots « *et/ou la protection des données relatives à la personne concernée* ».

JUSTIFICATION

Il paraît nécessaire de pouvoir protéger les données relatives à la personne concernée également auprès du registre national. (DOC 50 1483/004).

Le point 16 de l'article 107 concerne la relocalisation. Celle-ci consiste à mettre le témoin et sa famille à l'abri dans un autre endroit. On considère dès lors que les membres de la famille sont aussi vulnérables que le témoin lui-même.

M. Joseph Arens (PSC) propose de ne pas utiliser de nouveau terme, à savoir « relocalisation » (d'ailleurs incorrect au niveau linguistique), mais d'utiliser un terme existant. Telle est la portée de son amendement (n°10 – DOC 50 1483/004)

Remplacer l'article 107, § 1^{er}, 2^{ème} alinéa, 16°, proposé, par ce qui suit :

«16° *le transfert de la personne concernée vers des lieux plus sûrs pendant maximum 45 jours;*».

VERANTWOORDING

Zoals de Raad van State onderstreept, is het correcter de term «overbrenging» te hanteren in plaats van de term «reloceren»...». (DOC. 50 1483/004)

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie antwoordt dat de term relocatie internationaal gebruikt wordt om een maatregel waarbij adres- en verblijfplaats van een getuige gewijzigd worden, aan te duiden.

De heer Fred Erdman (SPA), voorzitter verwijst in dit verband naar het advies van de Raad van State (DOC 50 1483/001, blz. 45).

De Raad van State wees op het volgende probleem:
«In het ontworpen onderdeel 16° wordt gesproken over «het reloceren» van de betrokken persoon gedurende maximum 45 dagen. De term «reloceren» behoort niet tot het Nederlands taaleigen. Het zou beter zijn te schrijven dat de persoon voor zijn bescherming naar veiligere oorden wordt overgeplaatst gedurende maximaal 45 dagen. De gemachtigden van de minister hebben gesteld dat deze maatregel in principe geen adreswijziging veronderstelt, aangezien het om een maatregel op korte termijn gaat.

Het «reloceren» van de getuige binnen de context van de bijzondere beschermingsmaatregelen bedoeld in de ontworpen paragraaf 2, tweede lid, zou een echte verandering van de woon- of verblijfplaats met zich mee kunnen brengen.

Het is evenwel niet raadzaam om dezelfde term te gebruiken ter aanduiding van verschillende situaties. In de ontworpen paragraaf 2, tweede lid, 1°, behoort derhalve enerzijds melding te worden gemaakt van de overbrenging van de betrokken persoon naar veiligere oorden gedurende meer dan 45 dagen en anderzijds van de verandering van woon- of verblijfplaats.»

De voorzitter besluit dat een andere term correcter zou zijn. Aangezien de commissie evenwel van oordeel is dat de term voldoende duidelijk is en ze de alternatieven die voorgesteld worden niet aanvaard, zal het ontwerp op dit punt niet gewijzigd worden.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) wenst te vernemen waarom de termijn van 45 dagen gekozen werd voor de relocatie. De minister antwoordt dat deze termijn internationaal gebruikelijk is.

De heer Thierry Giet (PS) merkt op dat al de maatregelen van bijzondere bescherming duur zijn. Welke controle kan daar op uitgeoefend worden?

JUSTIFICATION

Comme le souligne le Conseil d'État, il est plus correct d'utiliser le terme «transfert» que le terme «relocalisation». (DOC 50 1483/004).

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, répond que le terme «relocalisation» est utilisé au niveau international pour indiquer une mesure par laquelle on modifie l'adresse et la résidence d'un témoin.

M. Fred Erdman (SPA), président, renvoie à ce sujet à l'avis émis par le Conseil d'État (DOC 50 1483/001, p. 45).

Le Conseil d'État souligne le problème suivant :
« Le 16° en projet envisage la «relocalisation» de la personne concernée pendant au maximum 45 jours. Le terme «relocalisation» n'est pas correct dans la langue française. Mieux vaut écrire que la personne est transférée vers des lieux plus sûrs pour sa protection pendant une période de 45 jours au maximum. Ainsi que l'ont indiqué les représentants du ministre, cette mesure n'implique en principe pas un changement d'adresse, il s'agit d'une mesure à court terme.

Quant à la «relocalisation» du témoin dans le contexte des mesures de protection spéciales visées au paragraphe 2, alinéa 2, en projet, elle pourrait impliquer un véritable changement de domicile ou de résidence.

Il n'est cependant pas approprié d'utiliser le même terme pour désigner des situations différentes. Au paragraphe 2, alinéa 2, 1°, en projet, il convient, dès lors, d'envisager, d'une part, le transfert de la personne concernée vers des lieux plus sûrs pour une période de plus de 45 jours et, d'autre part, le changement de domicile ou de résidence. »

Le président déclare, en guise de conclusion, qu'un autre terme serait plus correct. Étant donné que la commission estime cependant que ce terme est suffisamment clair et qu'elle n'accepte pas les alternatives proposées, le projet ne sera pas modifié sur ce point.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) demande pourquoi il a été choisi de prévoir un délai de 45 jours pour la relocalisation. Le ministre répond que ce délai est d'usage au niveau international.

M. Thierry Giet (PS) fait observer que toutes ces mesures de protection spéciale sont onéreuses. À quel contrôle peuvent-elles être soumises?

Hij stelt ook vast dat artikel 90 ter van het Wetboek van strafvordering het toepassingsgebied van deze wet bepaalt. In de evolutie van de wetgeving wordt dit steeds meer een sleutelartikel, waar andere wetgeving aan gekoppeld wordt.

De heer Fred Erdman (S.P.A), voorzitter wenst te vernemen waarom specifiek vermeld wordt dat de maatregelen van bijzondere bescherming ook zullen toegepast worden in het kader van het onderzoek naar misdaden tegen de menselijkheid .

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie antwoordt dat deze bepaling volledig overeenstemt met artikel 86bis, §2 van het Wetboek van strafvordering dat het toepassingsgebied voor het beroep op anonieme getuigen vastlegt.

De voorzitter dient tevens amendement nr 41 in dat de tegenhanger is van amendement nr. 9 van de heer Arens (zie hoger) .

Het luidt als volgt:

«In het voorgestelde artikel 107, § 2, eerste lid, tussen het woord «kunnen» en het woord «omvatten», het woord «uitsluitend» invoegen.»(DOC. 50 1483/004)

Hij vervangt zijn amendement door amendement nr 55 met dezelfde draagwijdte maar een verbeterde redactie.

*
* *

De amendementen nrs. 26, 23, 9, 51, 42 en 55 worden eenparig aangenomen.

De amendementen nrs. 27 en 41 worden ingetrokken.

De amendementen nrs. 21 en 22 worden verworpen met 4 tegen 10 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr. 10 wordt verworpen met 2 tegen 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 107 wordt aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 108

De heer Erdman (S.P.A) wenst te vernemen of de getuige de Getuigencommissie rechtstreeks om bescherming kan verzoeken. De minister ontkent dit. Om hieromtrent geen twijfel te laten bestaan dient hij

Il constate aussi que l'article 90ter du Code d'instruction criminelle détermine le champ d'application de la loi en projet. À mesure que la législation évolue, cet article devient de plus en plus un article clé, auquel d'autres législations sont liées.

M. Fred Erdman (S.P.A), président, demande pourquoi il est prévu spécifiquement que les mesures de protection spéciale seront également appliquées dans le cadre de l'enquête concernant des crimes contre l'humanité.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, répond que cette disposition concorde parfaitement avec l'article 86bis, § 2, du Code d'instruction criminelle, qui définit le champ d'application du recours aux témoins anonymes.

Le président présente également un amendement n°41, qui est le pendant de l'amendement n° 9 de M. Arens (voir ci-dessus).

Il est libellé comme suit:

Dans l'article 107, § 2, alinéa 1^{er}, proposé, entre le mot « peuvent » et le mot « comprendre », insérer le mot « exclusivement » (DOC 50 1483/004).

Il remplace son amendement par un amendement (n° 55) ayant la même portée, mais dont la rédaction a été remaniée.

*
* *

Les amendements n^{os} 26, 23, 9, 51, 42 et 55 sont adoptés à l'unanimité.

Les amendements n^{os} 27 et 41 sont retirés.

Les amendements n^{os} 21 et 22 sont rejetés par 4 voix contre 10 et une abstention.

L'amendement n° 10 est rejeté par 2 voix contre 10 et 3 abstentions.

L'article 107 est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Art. 108

M. Erdman (S.P.A) demande si le témoin peut s'adresser directement à la Commission de protection des témoins pour demander une protection. Afin de lever tout doute à ce propos, il présente un amendement (n° 49)

amendement nr. 49 in waardoor het duidelijk wordt het verzoek door een magistraat dient te worden ingediend.

Het luidt als volgt:

«In het ontworpen 108, § 1, het 2° vervangen als volgt :

«2° de naam en functie van de magistraat die het verzoekschrift indient;».

VERANTWOORDING

Het gaat om een technische verbetering.».(DOC. 50 1483/005)

De voorzitter vraagt tevens over welke middelen van verhaal de getuige beschikt indien zijn verzoek wordt afgewezen. *De minister* antwoordt dat de getuige geen verhaal heeft. Hij kan alleen weigeren om te getuigen.

De heer Bourgeois (VU&ID) dient amendement nr. 33 dat volgende correctie beoogt:

« In het ontworpen artikel 108, § 1, 5°, *in fine*, de woorden «die onverwijld de voorzitter van de Getuigenbeschermingscommissie vat» vervangen door de woorden «*die het onverwijld doorstuurt naar de voorzitter van de Getuigenbeschermingscommissie*».

VERANTWOORDING

Vatten is slecht Nederlands, beter is «adiëren, aanhangig maken». De zaak wordt echter niet bij de voorzitter aanhangig gemaakt, maar bij de Commissie.».(DOC. 50 1483/004)

Amendement nr. 29 van hetzelfde lid beoogt eveneens een taalkundige verbetering:

« Het ontworpen artikel 108, § 1, 4°, vervangen als volgt :

«4° of gewone, dan wel bijzondere beschermingsmaatregelen, en desgevallend welke, en financiële hulpmaatregelen dienen te worden toegekend.»

VERANTWOORDING

Kortere formulering van het woord «specifieke» dat node-loos een nieuw begrip wordt. ».(DOC. 50 1483/004).

De minister heeft geen bezwaar tegen de tekst-aanpassingen die door de heer Bourgeois voorgesteld worden.

De heer Giet (PS) is van oordeel dat de Getuigencommissie niet over het verzoekschrift kan oordelen indien ze niet over het straf dossier kan beschikken. Het

tendant à préciser clairement que la requête doit être introduite par un magistrat.

Cet amendement est libellé comme suit : «

A l'article 108, § 1^{er}, proposé, remplacer le 2° par le texte suivant :

«2° les nom et fonction du magistrat qui dépose la requête;».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une correction technique. (DOC 50 1483/005).

Le président s'informe également des voies de recours dont dispose le témoin lorsque sa requête a été rejetée. *Le ministre* répond que le témoin n'a aucun recours. Il peut uniquement refuser de témoigner.

M. Bourgeois (VU&ID) présente un amendement (n° 33) tendant à apporter la correction suivante :

Dans l'article 108, § 1^{er}, 5°, proposé, *in fine*, remplacer les mots « lequel saisit immédiatement le président de la Commission de protection des témoins » par les mots «*lequel la transmet immédiatement au président de la Commission de protection des témoins*».

JUSTIFICATION

Ce n'est pas le président, mais bien la Commission qui est saisie de la cause. Ce n'est pas le président, mais bien la Commission qui est saisie de la cause. (DOC 50 1483/004).

Remplacer l'article 108, § 1^{er}, 4°, proposé par la disposition suivante :

« 4° s'il convient d'octroyer des mesures de protection ordinaires ou spéciales, et le cas échéant lesquelles, et des mesures d'aide financière ; ».

JUSTIFICATION

Formulation plus succincte et suppression du mot « spéciales » qui introduit inutilement une nouvelle notion. (DOC 50 1483/004).

Le ministre n'a pas d'objection aux corrections de texte proposées par M. Bourgeois.

M. Giet (PS) estime que la Commission de protection des témoins ne peut statuer sur la requête si elle ne peut disposer du dossier pénal. Il s'indiquerait dès lors

zou dan ook aangewezen zijn indien een kopie van het strafdossier zou meegestuurd worden. Hij dient daartoe de amendementen nrs. 43 en 44 in DOC 1483/004).

De minister geeft toe dat deze toevoeging de procedure verbetert.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) vindt het overdreven om een vormgebrek in het verzoekschrift te sanctioneren met een absolute nietigheid. Het moet mogelijk zijn om het verzoekschrift zo nodig te corrigeren.

Zijn amendement nr 28 luidt als volgt:

« In het ontworpen artikel 108, § 1, tweede zin, de woorden «op straffe van onontvankelijkheid» schrappen.

VERANTWOORDING

Wanneer essentiële gegevens niet worden vermeld, is het beter de vervolgediging van het verzoekschrift te vragen, om niet in formalisme te vervallen. Na ontvangst van de aanvullende gegevens kan de voorzitter dan onmiddellijk het schriftelijk advies vragen, overeenkomstig § 2.». (DOC. 50 1483/004)

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie kan dit voorstel aanvaarden. De minister legt tevens een regeringsamendement voor dat tegemoet komt aan de kritiek van sommige leden op het gebrek aan soepelheid van de definities van de te beschermen personen in artikel 105 '(zie hoger, bespreking van artikel 105).

Zo werd het voorbeeld gegeven van een «au pair» die in een gezin leeft, zonder dat er een bloed- of aanverwantschap is, de verloofde van een gezinslid of een geliefde.

Amendement nr. 48 van de regering kan hier een oplossing bieden.

Het is als volgt opgesteld:

« In het ontworpen artikel 108, § 1, een tweede lid invoegen, luidend als volgt :

«*Op schriftelijk en gemotiveerd verzoek van de bedreigde getuige kan de procureur des Konings, de procureur-generaal, de federale procureur of de onderzoeksrechter in zijn verzoekschrift aanduiden aan welke andere personen dan degenen bedoeld in artikel 105 beschermingsmaatregelen kunnen worden toegekend. Deze beschermingsmaatregelen kunnen door de Commissie slechts worden toegekend voor zover deze personen effectief gevaar lopen.*».

de joindre une copie de celui-ci à la requête. À cet effet, il présente les amendements n° 43 et 44 (DOC 50 1483/004).

Le ministre reconnaît que cet ajout est de nature à améliorer la procédure.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) estime qu'il est excessif de sanctionner de nullité absolue un vice de forme constaté dans la requête. Il y a lieu, selon lui, de prévoir la possibilité de corriger celle-ci si nécessaire.

Son amendement n° 28 est libellé comme suit :

Dans la deuxième phrase de l'article 108, § 1^{er}, proposé, supprimer les mots « , sous peine d'irrecevabilité ».

JUSTIFICATION

Lorsque des données essentielles ont été omises, il est préférable de demander que la requête soit complétée, afin d'éviter tout formalisme. Dès qu'il aura reçu les données complémentaires, le président pourra immédiatement demander l'avis écrit conformément au § 2. (DOC 50 1483/004).

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, accepte cette proposition. Il présente également un amendement qui tient compte des critiques formulées par certains membres sur la rigidité des définitions de l'article 105 relatives aux personnes à protéger (cf. ci-dessus, discussion de l'article 105).

C'est ainsi qu'a été cité l'exemple d'une personne « au pair », qui vit au sein d'une famille sans qu'il n'y ait de lien de parenté ou d'alliance, ainsi que celui d'un(e) fiancé(e) ou d'un(e) petit(e) ami(e) d'un membre de la famille.

L'amendement n° 48 du gouvernement offre en l'occurrence une solution.

Cet amendement est libellé comme suit :

A l'article 108, § 1^{er}, proposé, insérer un deuxième alinéa, libellé comme suit :

«*Sur demande écrite et motivée du témoin menacé, le procureur du Roi, le procureur général, le procureur fédéral ou le juge d'instruction peut indiquer dans sa requête les personnes autres que celles visées à l'article 105 à qui il peut être octroyé des mesures de protection. Ces mesures de protection ne peuvent être octroyées par la Commission que si ces personnes courent effectivement un danger.*».

VERANTWOORDING

De regering verkiest om de huidige definities van artikel 105 te behouden. Niettemin wordt in een procedure voorzien waardoor het mogelijk wordt dat de bedreigde getuige aan de bevoegde magistraat kan verzoeken om andere personen, niet bedoeld door de definities in artikel 105, mee te beschermen. Dit kan slechts, naar analogie met wat geldt voor de andere niet-inwonende bloedverwanten, voor zover deze personen gevaar lopen.» (DOC. 50 1483/005)

De beschermingsmaatregelen die worden toegekend worden vastgelegd in een memorandum.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) vindt het niet zo veilig dat de getuige schriftelijk moet kennis krijgen van de beslissing dat hij wordt beschermd. Dat schept nodeloze risico's.

De minister geeft toe dat deze formaliteit kan weggelaten worden. De kennisgeving is overigens slechts een eerste stap; later volgt de ondertekening van het memorandum. De minister stelt voor om de schriftelijke kennisgeving te laten wegvallen. Hij dient daartoe amendement nr. 50 (partim) in:

«Dit artikel wijzigen als volgt :

A) In het ontworpen artikel 108, § 8 schrappen;

B) In het ontworpen artikel 109, de eerste zin vervangen als volgt :

«De bedreigde getuige aan wie de beslissing tot het toekennen van beschermingsmaatregelen wordt overhandigd, ondertekent een schriftelijk memorandum, waarin hij zich ertoe verbindt om oprechte en volledige verklaringen af te leggen betreffende de zaak waarin hij zal getuigen, en te getuigen telkens hij hierom verzocht wordt.»

VERANTWOORDING

De schriftelijke kennisgeving van de beslissing aan de bedreigde getuige wordt geschrapt uit veiligheidsoverwegingen. De overhandiging van de beslissing voor de ondertekening van het memorandum biedt een betere garantie.» (DOC 1483/005).

De minister behoudt wel zijn amendement nr. 2. Indien de bescherming een wijziging van de identiteit inhoudt moet de minister van Justitie daar van op de hoogte gesteld worden. Het amendement is opgesteld als volgt:

JUSTIFICATION

Le gouvernement préfère conserver les définitions actuelles prévues à l'article 105. Néanmoins, il est prévu une procédure qui permet au témoin menacé de demander au magistrat compétent d'également protéger d'autres personnes, qui ne sont pas incluses dans les définitions figurant à l'article 105. Cette protection n'est possible, par analogie avec les dispositions applicables aux autres parents ne vivant pas sous le même toit, que si ces personnes courent un danger. (DOC 50 1483/005).

Les mesures de protection octroyées sont fixées dans un mémorandum.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) estime qu'il est imprudent de communiquer par écrit au témoin la décision de le protéger, car cela crée des risques inutiles.

Le ministre admet que cette formalité peut être supprimée. La communication écrite n'est d'ailleurs qu'une première étape ; vient ensuite la signature du mémorandum. Le ministre propose dès lors de supprimer cette communication écrite. Il présente à cet effet l'amendement n° 50 (partim), libellé comme suit :

«Apporter les modifications suivantes :

A) à l'article 108 proposé, supprimer le § 8;

B) à l'article 109 proposé, remplacer la première phrase par la disposition suivante :

«Le témoin menacé auquel la décision d'octroyer des mesures de protection est remise, signe un mémorandum écrit par lequel il s'engage à faire des déclarations sincères et complètes relatives à l'affaire dans laquelle il va témoigner et à témoigner chaque fois qu'on le lui demandera.»

JUSTIFICATION

La communication écrite de la décision au témoin menacé est supprimé pour des raisons de sécurité. La remise de la décision au témoin avant la signature du mémorandum offre une meilleure garantie. (DOC 50 1483/005).

Le ministre maintient son amendement n° 2. Si la protection entraîne un changement d'identité, le ministre de la Justice doit en être informé. Son amendement est libellé comme suit :

«Artikel 108, § 8, aanvullen als volgt :

«*Wanneer deze een wijziging van de identiteit betreft, wordt zij eveneens meegegeeld aan de minister van Justitie.*».

VERANTWOORDING

Teneinde de procedure voorzien bij artikel 108bis mogelijk te maken dient de minister van Justitie te worden ingelicht.». (DOC 1483/ 002).

De amendementen nrs. 33, 29, 44, 43, 28, 48, 49 en 2 worden eenparig aangenomen.

Amendement nr. 50 (partim) wordt eenparig aangenomen.

Het gehele aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 108bis

De regering dient amendement nr 1 in dat de invoeging van een artikel 108bis beoogt.

Aangezien de naamsverandering in dit geval niet met publiciteit kan gepaard gaan, moet er een bijzondere regeling uitgewerkt worden. Dat is de draagwijdte van het amendement dat luidt als volgt:

«In het voorgestelde hoofdstuk VII^{quater} een artikel 108bis invoegen, luidende:

«Art. 108bis. — § 1. *In afwijking van de bepalingen van de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen, kan de minister van Justitie een verandering van naam en van voornamen toestaan op voorstel van de Getuigenbeschermingscommissie.*

De nieuwe identiteit wordt vastgesteld in overleg met de Getuigenbeschermingsdienst en de betrokken persoon of zijn wettelijke vertegenwoordiger.

§ 2. *Een afschrift van het ministerieel besluit dat de verandering van naam en voornamen toestaat wordt binnen tien dagen na de ondertekening overgezonden aan de Getuigenbeschermingsdienst. Deze dienst neemt onmiddellijk contact op met de procureur des Konings met het oog op de overschrijving van het besluit in de registers van de burgerlijke stand.*

De in het vorig lid bedoelde overschrijving wordt gedaan in de registers van de burgerlijke stand van :

«Compléter l'article 108, § 8, proposé , par la disposition suivante:

«*Elle est également communiquée au ministre de la Justice lorsqu'elle concerne un changement d'identité.*».

JUSTIFICATION

Afin de rendre possible la procédure de l'article 108bis, le ministre de la Justice doit être informé. (DOC 50 1483/002).

Les amendements n°s 33, 29, 44, 43, 28, 48, 49 et 2 sont adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 50 (*partim*) est adopté à l'unanimité.

L'ensemble de l'article, est adopté à l'unanimité.

Art. 108bis

Le gouvernement présente l'amendement n° 1 tendant à insérer un article 108bis.

Dès lors que le changement de nom ne peut pas, dans ce cas, faire l'objet d'une publicité, il y a lieu de prévoir une réglementation particulière. Telle est la portée de l'amendement présenté, qui est libellé comme suit :

«Dans le chapitre VII^{quater} proposé, insérer un article 108bis, libellé comme suit:

«Art. 108bis.— § 1^{er}. *Par dérogation aux dispositions de la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms, le ministre de la Justice peut autoriser un changement de nom et de prénoms sur proposition de la Commission de protection des témoins.*

La nouvelle identité est déterminée en concertation avec le Service de protection des témoins et avec la personne concernée, ou son représentant légal.

§ 2. *Dans les dix jours de la signature de l'arrêté ministériel autorisant le changement de nom et de prénoms, une expédition de cet arrêté est transmise au Service de protection des témoins. Ledit service prend immédiatement contact avec le procureur du Roi en vue de la transcription du dispositif de l'arrêté dans les registres de l'état civil.*

La transcription prévue à l'alinéa précédent a lieu dans les registres de l'état civil :

1° de plaats waar de begunstigde of een van de begunstigten is geboren;

2° de plaats waar de begunstigde of een van de begunstigten zijn gewone verblijfplaats heeft, wanneer geen van de begunstigten in België is geboren;

3° van Brussel, wanneer geen van de begunstigten in België is geboren noch er zijn gewone verblijfplaats heeft.

De verandering van naam en de verandering van voornamen hebben gevolg op de dag van de overschrijving. De naamsverandering geldt vanaf die dag voor de minderjarige kinderen tot wie zij is uitgebreid.

Door toedoen van de procureur des Konings wordt melding gemaakt van de overschrijving op de kant van de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de begunstigten.

§ 3. De verandering van naam en de verandering van voornamen zijn vrij van zegelrecht en registratierecht.

§ 4. In afwijking van artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek mag een uittreksel of afschrift van een akte van de burgerlijke stand met betrekking tot een persoon die bij toepassing van dit artikel een wijziging van identiteit heeft bekomen, slechts worden gegeven met uitdrukkelijke toestemming van de procureur des Konings, op eensluitend advies van de Getuigenbeschermingsdienst. ».

VERANTWOORDING

Artikel 108bis bepaalt de procedure volgens dewelke de minister van Justitie een verandering van naam en voornamen kan toestaan wanneer een dergelijke maatregel door de Getuigenbeschermingscommissie wordt aanbevolen.

Gelet op de dwingende vereisten van veiligheid en vertrouwelijkheid werd het noodzakelijk geacht te voorzien in een procedure die losstaat en afwijkt van de procedure waarin de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en de voornamen voorziet. De volgende principes zijn van toepassing :

– de verandering van naam en, in voorkomend geval, de verandering van voornamen worden toegestaan bij ministerieel besluit;

– de wijziging van identiteit moet niet noodzakelijkerwijze betrekking hebben op de naam en de voorna(m)en). Het ministerieel besluit kan inderdaad enkel een nieuwe naam toekennen. Het met de Getuigenbeschermingsdienst en de betrokken persoon zelf voorzien overleg moet het mogelijk maken de meest aangewezen formule met het oog op de bescherming van de getuige te weerhouden;

– er wordt geen melding gemaakt van het ministerieel besluit in het *Belgisch Staatsblad*;

1° du lieu de naissance du ou d'un des bénéficiaires;

2° du lieu de résidence habituelle du ou d'un des bénéficiaires si aucun d'eux n'est né en Belgique;

3° de Bruxelles si aucun des bénéficiaires n'est né en Belgique et n'y a sa résidence habituelle.

Le changement de nom et le changement de prénoms produisent leurs effets à la date de la transcription. Le changement de nom s'applique dès cette date aux enfants mineurs à l'égard desquels il a été étendu.

A la diligence du procureur du Roi, il est fait mention de la transcription en marge des actes de l'état civil relatifs aux bénéficiaires.

§ 3. Le changement de nom et le changement de prénoms sont exemptés du droit de timbre et du droit d'enregistrement.

§ 4. Par dérogation à l'article 45 du Code civil, il ne peut être délivré un extrait ou une copie d'un acte de l'état civil concernant une personne qui a fait l'objet d'un changement d'identité en application du présent article, qu'avec l'autorisation expresse du procureur du Roi, sur l'avis conforme du Service de protection des témoins. ».

JUSTIFICATION

L'article 108bis détermine la procédure selon laquelle le ministre de la Justice peut autoriser un changement de nom et de prénoms lorsqu'une telle mesure est préconisée par la Commission de protection des témoins.

Compte tenu des impératifs de sécurité et de confidentialité, il a été jugé nécessaire de prévoir une procédure indépendante, et dérogoratoire à celle prévue par la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Les principes applicables sont les suivants:

– le changement de nom et, le cas échéant, le changement de prénoms, sont autorisés par un arrêté ministériel;

– le changement d'identité ne doit pas nécessairement porter sur le nom et le(s) prénom(s). L'arrêté ministériel peut en effet se limiter à l'attribution d'un nouveau nom. La concertation prévue avec le Service de protection des témoins et avec la personne intéressée elle-même, permettra de dégager la solution la plus adaptée à la protection du témoin;

– l'arrêté ministériel ne doit pas faire l'objet d'une publication au *Moniteur belge*;

– het ministerieel besluit is vrij van zegel- en registratie-recht;

– de formaliteiten inzake de burgerlijke stand worden vervuld door toedoen van de procureur des Konings en de afgifte van uittreksels en afschriften van akten van de burgerlijke stand betreffende de begunstigten kan slechts geschieden met zijn toestemming, op eensluidend advies van de Getuigenbeschermingsdienst;

– de verandering van naam en de verandering van voornamen hebben gevolg vanaf de dag van de overschrijving in de registers van de burgerlijke stand.

De documenten inzake de burgerlijke stand betreffende de begunstigten (akten, uittreksels, afschriften) moeten worden beschouwd als documenten waaraan, overeenkomstig het nieuw artikel 5bis van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, het classificatieniveau ZEER GEHEIM werd toegekend.» (DOC 1483/ 002)

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) dient amendement nr. 30 in dat de procureur des Konings bij de naamsverandering betreft.

*
* *

De amendementen nrs 30 en 1 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen

Art. 109

De heer Joseph Arens (PSC) dient amendement nr.12 in dat de voorgestelde tekst aanvult met de vermelding dat het memorandum een eenzijdige rechtshandeling betreft.

«In het ontworpen artikel 109, eerste zin, de woorden « schriftelijk memorandum » vervangen door de woorden « memorandum. Het memorandum is een eenzijdige handeling ».

VERANTWOORDING

De wetgever moet de precieze juridische aard van het memorandum verduidelijken.»(DOC 1483/ 004)

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie bevestigt de zienswijze van de heer Arens en verwijst in dit verband naar de memorie van toelichting (blz 13).

Door het memorandum te ondertekenen, gaat de getuige bepaalde verplichtingen aan. De bescherming is afhankelijk gesteld van het nakomen van deze verplichtingen.

– l'arrêté ministériel est exempté du doit de timbre et du droit d'enregistrement;

– les formalités d'état civil sont accomplies à la diligence du procureur du Roi et la délivrance d'extraits ou de copies d'actes d'état civil concernant les bénéficiaires est soumise à son autorisation, sur l'avis conforme du Service de protection des témoins;

– le changement de nom et le changement de prénoms produisent leurs effets à la date de la transcription dans les registres de l'état civil.

Les documents d'état civil relatifs aux bénéficiaires (actes, extraits, copies) doivent être considérés comme ayant un degré de classification TRES SECRET, conformément au nouvel article 5bis de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité. (DOC 50 1483/ 002).

M. Geert Bourgeois (VU&ID) présente l'amendement n° 30 tendant à associer le procureur du Roi au changement de nom.

*
* *

Les amendements n°s 30 et 1 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 109

M. Joseph Arens (PSC) présente l'amendement n° 12, tendant à compléter le texte proposé en indiquant que le memorandum est un acte unilatéral.

«A l'article 109, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots « memorandum écrit » par les mots « memorandum. Le memorandum est un acte unilatéral ».

JUSTIFICATION

Le législateur doit préciser la nature juridique exacte du memorandum. (DOC 50 1483/004).

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, souscrit au point de vue de M. Arens et renvoie à ce sujet à l'exposé des motifs (p. 13).

Dès qu'il a signé le memorandum, le témoin est soumis à certaines obligations. Sa protection est subordonnée au respect de ces obligations.

De heer Joseph Arens (PSC) stelt vast dat de ge-
tuige niet kan onderhandelen betreffende de maatregelen die worden toegekend.

De heer Arens (PSC) dient tevens amendement nr. 13 in dat als volgt luidt:

«In het ontworpen artikel 109, na de zin «Tevens verleent hij een algemene lastgeving aan de directeur-generaal Gerechtelijke Politie van de federale politie.», de volgende zin invoegen :

« *De algemene lastgeving is gebonden aan de terzake geldende regels van het Burgerlijk Wetboek* ».

VERANTWOORDING

De wetgever moet de precieze juridische aard formuleren van de algemene lastgeving die aan de directeur van de Gerechtelijke Politie van de federale politie wordt toevertrouwd.»(DOC 1483/ 002).

De voorzitter meent dat het amendement overbodig is. Het spreekt vanzelf dat het mandaat (in casu de lastgevingsgevingsovereenkomst) onderworpen is aan de regels van het Burgerlijk Wetboek. Dit staat ook met zoveel woorden in de memorie van toelichting (blz. 14).

De heer Joseph Arens (PSC) deelt mee dat hij dit amendement intrekt.

De voorzitter stelt vast dat het Burgerlijk Wetboek inzake lastgeving een onderscheid maakt worden tussen daden van beheer en daden van beschikking.

Amendement nr. 14 *van de heer Arens* beoogt dit onderscheid ook in het ontwerp toe te voegen:

«Het ontworpen artikel 109 aanvullen met de volgende zin :

« *Voor de daden van beschikking is een bijzondere lastgeving vereist* ».

VERANTWOORDING

De wettelijke regeling moet het onderscheid maken tussen enerzijds de bestuurshandelingen waarvoor een algemene lastgeving is vereist, en anderzijds de daden van beschikking, die een bijzondere lastgeving vereisen.» (DOC 1483/ 004).

De heer Fred Erdman, voorzitter, (SPA) besluit dat het amendement alleen bevestigt wat reeds in het Burgerlijk Wetboek staat en bijgevolg overbodig is. Het amendement wordt ingetrokken.

M. Joseph Arens (PSC) constate que le témoin ne peut pas négocier les mesures dont il bénéficie.

M. Arens (PSC) présente également l'amendement n°13, libellé comme suit :

A l'article 109, proposé, ajouter après la phrase «Il donne également un mandat général au directeur de la Police judiciaire de la police fédérale», la phrase suivante :

«*Le mandat général est soumis aux règles du Code civil applicables en la matière.*».

JUSTIFICATION

Le législateur doit expliciter la nature juridique exacte du mandat général confié au directeur de la police judiciaire de la police fédérale. (DOC 50 1483/004).

Le président estime que cet amendement est superflu. Il va de soi que le mandat (en l'occurrence, le contrat de mandat) est soumis aux règles du Code civil, comme il est dit explicitement dans l'exposé des motifs (p. 14).

M. Joseph Arens (PSC) annonce qu'il retire cet amendement.

Le président constate que le Code civil établit une distinction entre les actes d'administration et les actes de disposition.

L'amendement n°14 de *M. Arens* tend à faire figurer cette distinction dans le projet à l'examen

Compléter l'article 109 proposé, par la phrase suivante :

«*Pour les actes de disposition, un mandat spécial est requis*».

JUSTIFICATION

Le dispositif légal doit clairement faire apparaître la distinction entre, d'une part, les actes d'administration qui nécessitent un mandat général et, d'autre part, les actes de disposition qui requièrent un mandat spécifique. (DOC 50 1483/ 004).

M. Fred Erdman (SPA), président, estime que cet amendement se borne à confirmer une règle déjà énoncée dans le Code civil et le juge par conséquent superflu. L'amendement est retiré.

Amendement nr. 15 van de heer Joseph Arens (PSC) betreft het verbod van zelfincriminatie.

Het luidt als volgt:

«Het ontworpen artikel 109 aanvullen met een tweede lid, luidend als volgt:

«In geen enkel stadium van de gerechtelijke procedure kan de bedreigde getuige ertoe worden gedwongen in rechte te getuigen.

Behalve in de gevallen waarin de wet voorziet in afwijkingen van de eerbiediging van het beroepsgeheim, mogen de door de Getuigenbeschermingscommissie uitgevaardigde maatregelen geen afbreuk doen aan de naleving van het beroepsgeheim die voor bepaalde categorieën van personen geldt.»

VERANTWOORDING

De wetgever moet voorzien in een juridische verankering van het recht van de bedreigde getuige om het afleggen van een getuigenis te weigeren. De bedreigde getuige moet gegarandeerd aanspraak kunnen maken op dat zwijgrecht, ongeacht of hij door het openbaar ministerie wordt vervolgd, dan wel of hij voor de feitenrechter moet getuigen. Ingeval de getuige door het openbaar ministerie wordt vervolgd, kunnen wij verwijzen naar artikel 14, § 3, van het Internationaal verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, alsook naar artikel 6, § 1, van het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Niettemin breiden de rechtspraak en de rechtsleer dat zwijgrecht van de getuige uit tot de gevallen waarin die getuige wordt opgeroepen in rechte te getuigen. Krachtens de vaste rechtspraak kan niemand immers worden gedwongen zichzelf te beschuldigen van strafrechtelijk strafbare feiten.

Voorts moet het beginsel van het beroepsgeheim worden gevrijwaard. Behalve in de wettelijk bepaalde uitzonderingsgevallen moet de Getuigenbeschermingscommissie zich onthouden van elke vorm van inmenging terzake.» (DOC 1483/002)

Het lid verwijst voor de verantwoording van dit amendement ook naar het advies van de Raad van State blz 40 (DOC 1483/001).

De minister stelt voor dat dit amendement eveneens ingetrokken zou worden omdat het verbod op zelfincriminatie reeds door verdragsteksten wordt gegarandeerd.

Het amendement maakt tevens melding van het beroepsgeheim. De minister herinnert eraan dat feiten die vallen onder het beroepsgeheim niet de drager van het beroepsgeheim betreffen maar wel degene in wiens belang het beroepsgeheim is ingesteld.

L'amendement n°15 de M. Joseph Arens (PSC) porte sur l'interdiction d'auto-incrimination.

Il est libellé comme suit :

Compléter l'article 109 proposé, par un deuxième alinéa, libellé comme suit :

«A tous les stades de la procédure judiciaire, le témoin menacé ne peut être contraint à témoigner en justice.

Sous réserve des cas où la loi déroge au respect du secret professionnel, les mesures décidées par la Commission de protection des témoins ne peuvent porter atteinte au respect du secret professionnel dont bénéficient certaines catégories de personnes.»

JUSTIFICATION

Le législateur doit consacrer juridiquement le droit du témoin menacé de refuser de témoigner. Ce droit au silence doit être garanti au témoin menacé que celui-ci fasse l'objet de poursuites par le ministère public ou qu'il doive témoigner devant le juge du fond. Lorsque le témoin est poursuivi par le ministère public, nous nous référons à l'article 14, § 3, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques ainsi qu'à l'article 6, § 1^{er}, de la Convention européenne des droits de l'homme.

Néanmoins, la jurisprudence et la doctrine étendent ce droit du témoin au silence aux cas où celui-ci est appelé à témoigner en justice.

En effet, il est de jurisprudence constante que nul ne peut être contraint à s'accuser de faits pénalement punissables.

Par ailleurs, le principe du secret professionnel doit être sauvegardé. Sauf exceptions légales, aucune ingérence abusive de la part de la Commission de protection des témoins ne peut être admise. (DOC 50 1483/004).

Pour la justification de cet amendement, le membre renvoie également à l'avis émis par le Conseil d'État (DOC 50 1483/001 – p. 40).

Le ministre propose que cet amendement soit également retiré dès lors que certains traités garantissent déjà l'interdiction de l'auto-incrimination.

L'amendement fait également état du secret professionnel. Le ministre rappelle que les faits couverts par le secret professionnel ne concernent pas le détenteur du secret professionnel, mais bien la personne dans l'intérêt de laquelle le secret professionnel a été prévu.

De drager van het beroepsgeheim is nooit verplicht om dit geheim te doorbreken. Hij oordeelt autonoom of hij zijn cliënt dient te beschermen dan wel of hij in naam van een hoger belang het beroepsgeheim moet doorbreken. Hij kan dus niet door de getuigencommissie verplicht worden om te getuigen over die feiten.

Amendement nr. 15 wordt eveneens ingetrokken.

De heer Joseph Arens (PSC) dient vervolgens amendement nr. 16 dat als volgt luidt :

«Het ontworpen artikel 109 aanvullen met het volgende lid:

«*De voorzitter van de Getuigenbeschermingscommissie bezorgt het door de getuige ondertekende memorandum aan de voorzitter van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg.*

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg homologeert het memorandum. Hij gaat de wettelijkheid ervan na.».

VERANTWOORDING

Het memorandum is een eenzijdige handeling die de bedreigde getuige een aantal burgerrechtelijke verplichtingen oplegt. Daarom ware het nuttig dat de feitenrechter (*in casu* de voorzitter van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg) vooraf de geldigheid van de akte nagaat. Of de uit het memorandum voortvloeiende verplichtingen al dan niet worden nageleefd, beïnvloedt de bescherming van de burgerrechten van de bedreigde getuige. De voorzitter van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg zal erop moeten toezien dat de in het memorandum opgenomen verplichtingen geen afbreuk doet aan de elementaire rechten en vrijheden van de bedreigde getuige.» (DOC 1483/ 004).

De heer Coveliers (VLD) is van oordeel dat het aantal personen dat bij het opstellen van het memorandum betrokken wordt tot het strikte minimum moet worden beperkt. Hij acht het niet raadzaam en ook niet nuttig om er ook nog de rechtbank van eerste aanleg bij te halen. De betrokkene zal trouwens meestal een advocaat hebben, die er zal op toezien dat de belangen van zijn cliënt zo goed mogelijk gevrijwaard worden.

*
* *

Amendement nr. 50 (partim) wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr. 12 wordt verworpen met 11 tegen 1 stem en 3 onthoudingen.

Le détenteur du secret professionnel n'est jamais obligé de violer ce secret. Il juge en toute autonomie s'il doit protéger son client ou s'il doit violer le secret professionnel au nom d'un intérêt supérieur. La Commission de protection des témoins ne peut donc le contraindre à témoigner à ce propos.

L'amendement n° 15 est également retiré.

M. Joseph Arens (PSC) présente ensuite l'amendement n° 16, libellé comme suit :

Compléter l'article 109 proposé, par l'alinéa suivant :

«*Le président de la Commission de protection des témoins transmet le memorandum signé par le témoin au président du tribunal de première instance compétent.*

Le président du tribunal de première instance homologue le memorandum. Il vérifiera la légalité du memorandum.».

JUSTIFICATION

Etant donné que le memorandum est un acte unilatéral qui impose un certain nombre d'obligations civiles à charge du témoin menacé, il est utile que le juge du fond (ici, le président du tribunal de première instance compétent) apprécie a priori la validité de l'acte. En effet, l'exécution ou la non exécution des obligations découlant du memorandum concerne la protection des droits civils du témoin menacé. Le président du tribunal de première instance compétent devra veiller à ce que le régime des obligations inscrites dans le memorandum ne porte pas atteinte aux droits et libertés élémentaires dont bénéficie le témoin menacé. (DOC 50 1483/004).

M. Coveliers (VLD) estime que le nombre de personnes associées à l'établissement du memorandum doit être réduit au strict minimum. Il estime qu'il n'est ni opportun ni utile d'y associer également le tribunal de première instance. L'intéressé aura du reste généralement un avocat qui veillera à ce que les intérêts de son client soient préservés au mieux.

*
* *

L'amendement n° 50 (partim) est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 12 est rejeté par 11 voix contre une et 3 abstentions.

De amendementen nrs 13, 14 en 15 werden ingetrokken.

Amendement nr. 16 wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Artikel 109 wordt ongewijzigd aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 110

De regering dient amendement nr. 3 in, luidende:

«Het ontwerpartikel 110, § 3, van het Wetboek van Strafvordering, wijzigen als volgt:

- a) de tweede zin van punt 3 weglaten;
- b) een tweede lid toevoegen, luidend als volgt:

«*De toegekende beschermingsmaatregelen kunnen bovendien worden ingetrokken indien de bepalingen van het memorandum niet worden nageleefd.*»

VERANTWOORDING

Doel van dit amendement is enerzijds de verwarring op te heffen tussen de Nederlandse en de Franse tekst, anderzijds te verduidelijken dat niet enkel de bedreigde getuige, doch ook beschermde familieleden of andere verwanten de bepalingen van het memorandum dienen na te leven. Bij niet-naleving van deze bepalingen staat het de Getuigenbeschermingscommissie vrij om te oordelen welke gevolgen daaraan gegeven kunnen worden.» (DOC 50 1483/003).

Volgens *de heer Geert Bourgeois (VU&ID)* is in de 1^e zin van artikel 110, § 1, een vertaalfout geslopen: de woorden «*vérifie*» in de Franse tekst en «*controleert*» hebben niet dezelfde draadwijdte. Het zou beter zijn om in het Nederlands dit woord te vervangen door «*onderzoekt*» of «*nagaan*».

Hij stelt vast dat in § 3, 2^o, in de zinsnede «*schuldig is bevonden aan een feit dat een gevangenisstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben*» niet bepaald wordt of de veroordeling kracht van gewijsde moet hebben.

Er moet ook duidelijk gesteld worden dat in § 3, 3^o, het woord «*enige handeling*» begrepen moet worden in de zin dat deze handeling ernstig moet zijn vooraleer de beschermingsmaatregelen worden ingetrokken. Hij neemt ook aan dat wanneer de Getuigenbeschermingscommissie vaststelt dat de getuige zich in een situatie bevindt die min of meer beantwoordt aan de bepalingen van artikel 110, § 3, zij niet automatisch de

Les amendements n^{os} 13, 14 et 15 sont retirés.

L'amendement n^o 16 est rejeté par 10 voix contre une et 2 abstentions.

L'article 109 est adopté sans modification par 12 voix et une abstention.

Art. 110

Le gouvernement présente l'amendement n^o 3, libellé comme suit :

Modifier l'article 110, § 3, en projet, du Code d'instruction criminelle, comme suit:

- a) au 3^o, supprimer la seconde phrase;
- b) ajouter un alinéa 2, libellé comme suit :

«*Les mesures de protection octroyées peuvent en outre être retirées si les dispositions du mémorandum ne sont pas respectées.*».

JUSTIFICATION

Le but de cet amendement est d'une part de supprimer la confusion entre le texte néerlandais et français, et d'autre part de préciser que non seulement le témoin menacé, mais aussi les membres de sa famille ou les autres parents protégés doivent respecter les dispositions du mémorandum. En cas de non-respect de ces dispositions, la Commission de protection des témoins est libre de juger des suites qui peuvent y être réservées (DOC 50 1483/003).

M. Geert Bourgeois (VU&ID) estime qu'une erreur de traduction s'est glissée dans la première phrase de l'article 110, § 1^{er} : les termes «*vérifie*» en français et «*controleert*» en néerlandais n'ont pas la même portée. Il conviendrait dès lors, dans le texte néerlandais, de remplacer le mot «*controleert*» par «*onderzoekt*» ou «*nagaan*».

L'intervenant constate qu'au § 3, 2^o, il n'est pas précisé dans le membre de phrase «*convaincue d'un fait pouvant donner lieu à une peine d'emprisonnement d'un an ou à une peine plus lourde*» si la condamnation doit avoir force de chose jugée.

Il convient également de préciser qu'au § 3, 3^o, il y a lieu d'entendre par les mots «*quelconque acte*» un acte suffisamment grave pour que soient retirées les mesures de protection. L'intervenant suppose également que lorsque la Commission de protection des témoins constate que le témoin se trouve dans une situation répondant plus ou moins aux dispositions de l'article 110, § 3, elle ne retire pas automatiquement les mesures de pro-

beschermingsmaatregelen moet intrekken. Zij heeft toch zekere appreciatiebevoegdheid terzake.

Mevrouw Jacqueline Herzet (MR) meent dat het niet aangewezen is om in de context van voorliggend wetsontwerp te spreken van een memorandum.

Zij merkt verder op dat voorliggend wetsontwerp niet de mogelijkheid voorziet dat op vraag van de getuige zelf de beschermingsmaatregelen gewijzigd worden.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, merkt op dat het woord «onderzoekt» ook niet voldoende is aangezien de Getuigenbeschermingsdienst niet alleen onderzoekt maar ook toetst.

Het is perfect mogelijk dat aan de Getuigenbeschermingscommissie een incident wordt gesignaleerd waarover weliswaar nog geen definitieve uitspraak bestaat doch dat van die aard is dat de bescherming niet meer gehandhaafd kan worden. Vrij snel heeft men een zicht op de omvang van het incident. Ingaan op het amendement van de heer Bourgeois, zou impliceren dat bescherming geboden wordt tot er een uitspraak met kracht van gewijsde is. Dat zou onverantwoord zijn.

Aan mevrouw Herzet, merkt hij op dat het woord «memorandum» frequent gebruikt wordt in de internationale rechtsleer.

Het spreekt vanzelf dat de beschermde persoon kan vragen om de jegens hem genomen beschermingsmaatregelen te wijzigen of op te heffen. Men zou dit dus kunnen opnemen in de wettekst.

Mevrouw Jacqueline Herzet (MR) dient hierop amendement nr. 59 in. Het luidt als volgt:

«In het ontworpen artikel 110, § 1, tussen het woord «Strafinrichtingen» en de woorden «of ambtshalve», de woorden «, de bedreigde getuige» invoegen.

VERANTWOORDING

De getuige aan wie de bescherming werd verleend, moet de mogelijkheid krijgen de wijziging en zelfs de intrekking te vragen van de maatregelen die ten opzichte van hem werden genomen. » DOC 50 1483/005

De heer Josy Arens (PSC) dient amendement nr. 17 in. Het luidt als volgt:

«In het ontworpen artikel 110, § 3, het 1° vervangen door wat volgt:

tection. Elle dispose quand même, selon lui, d'un certain pouvoir d'appréciation en la matière.

Mme Jacqueline Herzet (MR) estime qu'il n'est pas indiqué, dans le contexte du projet de loi à l'examen, de parler de mémorandum.

Elle fait en outre observer que le projet de loi à l'examen ne prévoit pas la possibilité de modifier les mesures de protection à la demande du témoin même.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, fait observer que le terme «onderzoekt» dans le texte néerlandais ne satisfait pas non plus, étant donné que le Service de protection des témoins ne se borne pas à examiner, mais qu'il vérifie également.

Il est tout à fait possible que l'on signale à la Commission de protection des témoins un incident sur lequel il n'a certes, pas encore été statué définitivement, mais qui est d'une nature telle que l'on ne peut plus maintenir la protection. L'on peut très vite se rendre compte de la portée de l'incident. Accepter l'amendement de M. Bourgeois impliquerait que la protection serait accordée jusqu'à ce qu'une décision soit passée en force de chose jugée. Cela ne serait pas défendable.

Il fait observer, à l'intention de Mme Herzet, que le terme «mémorandum» est fréquemment utilisé dans la doctrine internationale.

Il va de soi que la personne bénéficiant d'une protection peut demander que l'on modifie ou que l'on supprime les mesures de protection prises à son égard. L'on devrait donc pouvoir prévoir cette possibilité dans le texte de loi.

Mme Jacqueline Herzet (MR) présente l'amendement n° 59, libellé comme suit :

«A l'article 110, § 1^{er}, proposé, insérer les mots «, du témoin menacé» entre les mots «établissements pénitentiaires» et les mots «ou d'office».

JUSTIFICATION

Le témoin auquel la protection a été accordée doit pouvoir demander que les mesures qui ont été prises à son égard soient modifiées voire retirées.» (DOC 50 1483/005)

M. Josy Arens (PSC) présente l'amendement n° 17, libellé comme suit :

«A l'article 110, § 3, proposé, remplacer le 1° par ce qui suit :

«1° hij ervan verdacht wordt na toekenning van de beschermingsmaatregelen een wanbedrijf of misdaad te hebben gepleegd;».

VERANTWOORDING

De tekst moet duidelijk aangeven dat het feit dat de getuige een wanbedrijf of misdaad heeft gepleegd, kan wettigen dat de Getuigenbeschermingscommissie de beschermingsmaatregelen *a posteriori* intrekt. » DOC 50 1483/004

Hij dient tevens amendement nr. 56 in tot weglating van het 1° in het ontworpen artikel 110, § 3. Hij vindt het onredelijk dat de genomen beschermingsmaatregelen ten voordele van de bedreigde getuige zouden worden ingetrokken, zo hij enkel verdacht wordt een wanbedrijf of misdaad te hebben gepleegd.

«In het ontworpen artikel 110, § 3, het 1° weglaten.

VERANTWOORDING

De beschermingsmaatregelen ten voordele van de bedreigde getuige kunnen niet worden ingetrokken zo hij enkel verdacht wordt een wanbedrijf of misdaad te hebben gepleegd. (Doc. 50 1483/005) »

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie merkt op dat de Getuigenbeschermingscommissie hier een appreciatiebevoegdheid heeft. Volgens hem gaat amendement nr. 56 dan ook te ver.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) dient het volgende amendement in:

«In het ontworpen artikel 110, § 4, het tweede zinsdeel, beginnend met de woorden «voor zover» en eindigend op het woord «omschreven», weglaten.

VERANTWOORDING

Gevaar lopen is een door de wet gestelde vereiste. Zie de definitie van bedreigde getuige in artikel 105, 1°. » (nr. 34, DOC 50 1483/004) .

De minister merkt op dat deze bepaling over de bijzondere beschermingsmaatregelen handelt. De voorwaarde van «gevaar te lopen» geldt hier alleen voor de beschermde getuige. Bij bijzondere beschermingsmaatregelen wordt die notie alleen in hoofde van de bedreigde getuige beoordeeld. De gezinsleden delen het lot van de bedreigde getuige (relocatie, identiteitswijziging). De gewone beschermingsmaatregelen worden echter alleen toegekend aan personen die gevaar lopen.

«1° elle est soupçonnée d'avoir commis, après l'octroi des mesures de protection, un délit ou un crime;».

JUSTIFICATION

Le texte doit faire apparaître clairement que c'est la commission d'un délit ou d'un crime par le témoin qui peut justifier *a posteriori* le retrait des mesures de protection par la Commission de protection des témoins. » (DOC. 50 1483/004)

Il présente également l'amendement n° 56 tendant à supprimer le 1° à l'article 110, § 3, proposé. Il estime qu'il serait déraisonnable que les mesures de protection prises dans l'intérêt du témoin menacé soient retirées parce qu'il est simplement soupçonné d'avoir commis un délit ou un crime.

«A l'article 110, § 3, proposé, supprimer le 1°.

JUSTIFICATION

Le simple soupçon d'avoir commis un délit ou un crime ne peut suffire à lui seul pour retirer les mesures de protection dont bénéficie le témoin menacé. (Doc. 50 1483/005)»

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, fait observer que la Commission de protection des témoins a, à cet égard, un pouvoir d'appréciation. Selon lui, l'amendement n° 56 va par conséquent trop loin.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) présente l'amendement suivant :

«Dans l'article 110, § 4, proposé, supprimer les mots «pour autant qu'il soit prévu par la loi que ce danger est une condition d'octroi des mesures de protection ».

JUSTIFICATION

Le fait d'être mis en danger est une condition imposée par la loi. Voir la définition de la notion de «témoin menacé» à l'article 105, 1°. » (n° 34 – DOC 50 1483/004).

Le ministre fait remarquer que cette disposition traite des mesures de protection spéciales. La condition prévoyant qu'il faut être «en danger» ne s'applique qu'au témoin protégé. Dans le cas de mesures de protection spéciales, on vérifiera uniquement si le témoin menacé satisfait à cette condition. Les membres de sa famille partagent le même sort (relocalisation, changement d'identité). Les mesures de protection ordinaires ne sont quant à elles accordées qu'aux personnes qui sont en danger.

De heer Bourgeois dient daarop amendement nr. 60 in dat als volgt luidt:

«In het ontworpen artikel 110, § 4, de volgende wijzigingen aanbrengen :

A. Het woord «deze» vervangen door de woorden «*de bedreigde getuige*»;

B. Het tweede zinsdeel, beginnend met de woorden «voor zover» en eindigend op het woord «omschreven» weglaten.

VERANTWOORDING

A. Het heeft geen zin gezinsleden en bloedverwanten nog te beschermen als de getuige niet meer bedreigd is.

B. Overbodige bepaling.» (DOC 50 1483/001)

De minister vindt de aanpassing onder punt A niet nodig. Als de bijzonder beschermingsmaatregelen wegvallen betreft dit zowel de getuige als zijn gezinsleden. Immers, zoals hoger gezegd moet de voorwaarde van «gevaar te lopen» alleen vervuld zijn in hoofde van de beschermde getuige. De gezinsleden genieten automatisch mee van de beschermingsmaatregelen, zoniet zouden die maatregelen nutteloos zijn.

De onder punt B voorgestelde aanpassing kan evenmin aanvaard worden. Het gaat wel degelijk om de objectieve notie van «gevaar» zoals bedoeld in deze wet en niet om een subjectieve notie.

De voorzitter meent dat deze toelichtingen in het verslag van de besprekingen volstaan om dit punt te verduidelijken.

De heer De heer Thierry Giet (PS) dient amendement nr. 31 in dat opgave doet van de voorwaarden waaronder de bescherming kan worden opgeheven:

«In het ontworpen artikel 110, paragraaf 4 vervangen als volgt:

«§ 4. *De aan een persoon toegekende beschermingsmaatregelen worden in elk geval ingetrokken :*

1. *wanneer die persoon geen gevaar meer loopt, mits dit door de wet als een voorwaarde voor toekenning van de toegekende beschermingsmaatregelen wordt omschreven ;*

2. *wanneer hij niet de verklaringen heeft afgelegd waartoe hij zich had verbonden;*

M. Bourgeois présente ensuite l'amendement n°60 (DOC 50 1483/006).

«À l'article 110, § 4, proposé, apporter les modifications suivantes :

A. Remplacer les mots « la personne » par les mots « *le témoin menacé* » ;

B. Supprimer les mots « , pour autant qu'il soit prévu par la loi que ce danger est une condition d'octroi des mesures de protection. »

JUSTIFICATION

A. Il est inutile de protéger des membres de la famille ou d'autres parents si le témoin n'est plus menacé ;

B. Disposition superflue.» (DOC 50 1483/001)

Le ministre estime que l'adaptation proposée au point A est inutile. Quand les mesures de protection spéciales sont supprimées, elles le sont non seulement pour le témoin, mais aussi pour les membres de sa famille. En effet, comme il a été précisé plus haut, la condition prévoyant qu'il faut être «en danger» ne doit être remplie que dans le chef du témoin menacé. Les membres de sa famille bénéficient automatiquement des mesures de protection, faute de quoi celles-ci seraient inutiles.

Le ministre s'oppose également à l'adaptation proposée au point B. Il s'agit bien de la notion objective de «danger», visée dans la loi à l'examen et non d'une notion subjective.

Le président estime que la reprise de ces éclaircissements dans le rapport suffit à éclaircir ce point.

M. Thierry Giet (PS) présente un amendement (n°31 – DOC 50 1483/004) qui énumère les cas dans lesquels la protection peut être retirée:

A l'article 110 proposé, remplacer le § 4 comme suit :

«§ 4. *Les mesures de protection octroyées à une personne sont en tous cas retirées :*

1° *lorsque la personne n'est plus en danger, pour autant qu'il soit prévu par la loi que ce danger est une condition d'octroi des mesures de protection;*

2° *lorsque la personne protégée n'a pas fait les déclarations auxquelles elle s'était engagée;*

3. *wanneer hij verdacht wordt van medeplichtigheid of mededaderschap in de in artikel 105, 1°, bedoelde strafzaak.*» (DOC 50 1483/004).

Hij is van oordeel dat de bescherming moet opgeheven worden indien blijkt dat de getuige mededader of medeplichtige is aan het misdrijf waar de vervolging op betrekking heeft.

De heer Tony Van Parys (CD&V) is verbaasd over de verregaande draagwijdte van dit amendement. Op die manier zal het zeer eenvoudig worden om een getuige te weren, men hoeft hem alleen maar verdacht te maken van een misdrijf. De spreker vraagt of dit werkelijk de bedoeling kan zijn.

De heer Thierry Giet (PS) legt uit dat zijn amendement alleen een mogelijke betrokkenheid bij de feiten waarover getuigenis wordt afgelegd, beoogt. Het is mogelijk dat hij op dat ogenblik een « medewerker van het gerecht » wordt. Het Parlement dient zich evenwel nog te buigen over een mogelijke regeling voor spijtoptanten.

Om zijn amendement op dit punt te verduidelijken dient hij subamendement nr. 57 in.

«In de voorgestelde § 4, het 3° vervangen als volgt :

« 3° *wanneer hij verdacht wordt van medeplichtigheid of mededaderschap in de zaak waarvoor zijn getuigenis is vereist.* » (DOC 1483/ 005)

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) merkt op dat uit de toelichting van de heer Giet het verband blijkt tussen het statuut van beschermde getuige en dat van spijtoptant. Daaruit volgt dat de regeling voor de zogenaamde medewerkers van het gerecht spoedig dient besproken te worden.

De heer Tony Van Parys (CD&V) stelt vast dat deze amendering de mogelijkheden die het wetsontwerp biedt als middel voor de bestrijding van zware criminaliteit, sterk vermindert. Hij verwondert er zich over dat de PS, als meerderheidsfractie, tot op dit ogenblik gewacht heeft om, door middel van een amendement, een ontwerp dat toch reeds in de ministerraad goedgekeurd werd, af te zwakken. Hij verwijst bovendien naar de studie van SIRON N., VAN CAUWENBERGHE A. en CARION T., «*Naar een werkbare regeling inzake bescherming van en samenwerking met getuigen*», Universiteit Gent/ ULB, 2000, die er geen bezwaar in zag dat de beschermde getuige een crimineel verleden zou hebben. Meer nog, zij schrijven: «*Het speelt geen rol of de getuigen al dan niet een criminele achtergrond hebben en zo ja of ze al*

3° *lorsque la personne protégée devient suspecte de complicité ou de corréité dans l'affaire criminelle visée à l'article 105, 1°.*».

Il estime que la protection doit être retirée s'il s'avère que le témoin est complice ou coauteur de l'infraction poursuivie.

M. Tony Van Parijs (CVP) s'étonne de l'étendue de la portée de cet amendement. Dans ces conditions, il sera très aisé d'écarter un témoin, puisqu'il suffira de le suspecter d'avoir commis une infraction. L'intervenant demande si tel peut véritablement être l'objectif poursuivi.

M. Thierry Giet (PS) précise que son amendement ne vise qu'une implication éventuelle dans les faits faisant l'objet du témoignage. À ce moment, il peut devenir un « collaborateur de la justice ». Le parlement doit toutefois encore examiner un éventuel régime pour les repentis.

Afin de clarifier son amendement sur ce point, il présente un sous-amendement (n° 57, DOC 50 1483/005).

«Au § 4 proposé, remplacer le 3° comme suit :

«*Lorsque la personne protégée devient suspecte de complicité ou de corréité dans l'affaire pour laquelle son témoignage est requis.*».

M. Geert Bourgeois (VU&ID) fait observer que les précisions de M. Giet font apparaître le lien existant entre le statut de témoin protégé et celui de repentis. Il s'ensuit qu'il est urgent d'examiner le régime afférent aux collaborateurs de la justice.

M. Tony Van Parijs (CD&V) constate que cet amendement réduit considérablement les possibilités de lutter contre la grande criminalité offertes par le projet. Il s'étonne qu'en tant que parti de la majorité, le PS ait attendu jusqu'à maintenant pour déforcer, par voie d'amendement, le projet qui avait quand même déjà été approuvé en Conseil des ministres. Il renvoie par ailleurs à l'étude de SIRON N., VAN CAUWENBERGHE A. et CARION T., «*Naar een werkbare regeling inzake bescherming van en samenwerking met getuigen*», Universiteit Gent/ULB, 2000, qui ne voyait pas d'objection à ce que le témoin protégé ait un passé criminel. Les auteurs estiment même que le fait que les témoins viennent d'un milieu criminel est sans incidence et que, si tel est le cas, peu importe qu'ils se soient rendus cou-

dan niet een misdrijf hebben gepleegd in dezelfde dan wel een andere zaak dan die waarin ze dienen te getuigen. ».

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie antwoordt dat deze studie handelt over de «bescherming van en samenwerking met getuigen», twee verschillende systemen die ook door de onderzoekers duidelijk gescheiden worden. Thans wordt alleen de bescherming van de getuigen besproken. Indien deze beschermde getuige medeplichtig is of mededader is in een andere zaak, dan kan hij zijn bescherming behouden. De Getuigenbeschermingscommissie zal daarover oordelen (cf art. 110, § 3).

Indien de hoedanigheid van de getuige echter verandert en de eerst «beschermde getuige» gaat samenwerken met het gerecht, dan zullen andere regels moeten toegepast worden. Aangezien dit laatste statuut nog niet geregeld is, kan het debat daaromtrent nog niet gevoerd worden.

De heer Hugo Coveliërs (VLD) dient vervolgens amendement nr 61 in dat als volgt luidt:

«In het ontworpen artikel 110, § 4, een tweede lid invoegen, luidend als volgt :

«De aan een bedreigde getuige toegekende beschermingsmaatregelen worden in elk geval ingetrokken wanneer deze formeel in verdenking gesteld wordt of vervolgd wordt door het openbaar ministerie voor de feiten die het voorwerp uitmaken van zijn getuigenis.»» (DOC 1483/ 005)

De heer Tony Van Parys (CD&V) begrijpt niet dat de meerderheid bereid is om het wetsontwerp op deze manier te ontkrachten. Hij herinnert eraan dat de commissie eveneens heeft moeten toegeven bij de bespreking van het wetsontwerp over de anonieme getuigen, waar de meerderheid uiteindelijk gezwicht is voor het verzoek van de PS-fractie om geen anonieme getuige toe te laten in een mini- instructie.

Hij betreurt dan ook ten zeerste dat bij deze de magistraten en de politiemensen nogmaals door de politici zullen teleurgesteld worden - en er wordt daarbij uiteraard geen onderscheid gemaakt tussen meerderheid en oppositie - in het ter beschikking stellen van de noodzakelijke middelen bij de bestrijding van de georganiseerde misdaad. De efficiëntie van de voorgestelde nieuwe maatregelen zal immers sterk verminderen omdat de onderzoekers, van zodra er een zweem van betrokkenheid van de getuige zal zijn, zullen verkieszen om de beschermingsmaatregel niet aan te wenden, uit vrees dat het dossier erdoor gehypothekeerd zal worden.

pables d'une infraction dans l'affaire dans le cadre de laquelle ils doivent témoigner ou dans une autre affaire.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, répond que cette étude concerne la protection des témoins et la collaboration avec ceux-ci, deux régimes différents que les auteurs de l'étude distinguent aussi nettement. Seule la protection des témoins est actuellement en discussion. S'il est complice ou coauteur dans une autre affaire, le témoin protégé peut continuer à bénéficier d'une protection. La commission de protection des témoins statuera à ce sujet (cf. l'article 110, §3).

Si, toutefois, la qualité du témoin se modifie et si le témoin initialement «protégé» collabore avec la justice, d'autres règles devront être appliquées. Étant donné que ce dernier statut n'a pas encore été réglé, il n'est pas encore possible d'en débattre.

M. Hugo Coveliërs (VLD) présente ensuite un amendement (n° 61), libellé comme suit:

«A l'article 110, § 4, proposé, insérer un deuxième alinéa, libellé comme suit :

«Les mesures de protection octroyées à un témoin menacé sont en tout cas retirées lorsqu'il est formellement inculpé ou poursuivi par le ministère public pour les faits sur lesquels il fait témoignage.»» (DOC 1483/ 005)

M. Tony Van Parys (CD&V) ne comprend pas que la majorité soit disposée à affaiblir le projet de loi de cette manière. Il rappelle que la commission a également dû s'incliner lors de l'examen du projet de loi relatif à l'anonymat des témoins, dans le cadre duquel la majorité a finalement cédé à la demande du groupe PS de ne pas autoriser de témoins anonymes à déposer dans le cadre d'une mini-instruction.

Il déplore dès lors vivement qu'en l'occurrence, les politiques - et il n'établit évidemment aucune distinction entre la majorité et l'opposition - déçoivent une nouvelle fois les magistrats et les policiers en ce qui concerne la mise à disposition des moyens nécessaires pour combattre le crime organisé. Les nouvelles mesures proposées perdront en effet beaucoup de leur efficacité, parce que dès qu'il y aura le moindre soupçon d'implication du témoin, les enquêteurs préféreront ne pas prendre de mesure de protection, de crainte qu'elle n'hypothèque le dossier.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) treedt de heer Van Parys bij. Hij wenst tevens te vernemen welk statuut de verklaring krijgt van een getuige die reeds onder ede werd gehoord en die later blijkt betrokken te zijn bij de feiten die onderzocht worden.

De voorzitter deelt meer dat deze vraag beantwoord wordt in het werk van professor R. Declercq, die in dit verband het volgende schrijft: « *In elk geval, zo een verdachte niet onder eed mag worden ondervraagd, verzet niets er zich tegen dat een getuige later voor het misdrijf zelf in verdenking wordt gesteld* ». (R. Declercq, *Beginnselen van strafvordering*; 1999; nr 386).

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie voegt hier nog aan toe dat de verklaringen de waarde van een gewone inlichting behouden. Zij zullen niet uit het dossier worden geweerd. De nietigheid wordt alleen toegepast indien minderjarigen of personen die ontzet zijn uit het recht om te getuigen ter zitting een getuigenis onder eed afleggen. De getuigenis moet uiteraard ook getoetst worden aan het beginsel dat zelf-incriminatie verbiedt.

De minister verwijst ook naar artikel 407 van het Wetboek van strafvordering waarin bepaald wordt dat de nietigheden in verband met eedaflegging gedekt kunnen worden door een vonnis op tegenspraak.

Ook de *heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* vindt dat het amendement de toepassingsmogelijkheden van deze wet ondergraaft.

De heer Hugo Coveliërs (VLD) betwist dit ten stelligste. Dat is juist de reden waarom het laatst ingediende amendement bepaalt dat de bescherming ontnomen wordt als de getuige *formeel in verdenking gesteld wordt of vervolgd wordt* door het openbaar ministerie.

Het volstaat dus niet dat de getuige « verdacht » wordt (amendement nr 31). De bescherming wordt ontnomen door de procureur, degene die ook het initiatief had genomen om de bescherming toe te kennen en zulks nadat de betrokkene formeel in verdenking wordt gesteld. De procureur zal dit niet lichtzinnig doen, maar de feiten beoordelen en de vervolging instellen waarbij hij zich laat leiden door het opportuniteits- en het subsidiariteitsprincipe.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) stelt toch voor om nog een bijkomende drempel in te bouwen en niet te bepalen dat de bescherming «zal» worden ontnomen, maar wel dat ze « kan » worden ontnomen. Hij stelt ook voor dat het advies van de Raad van State over amendement nr 61 zou ingewonnen worden. Uit de bespreking is immers reeds voldoende gebleken dat er vragen blijven bij de juridische consequenties.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) est d'accord avec M. Van Parys. Il demande en outre quel sera le statut de la déclaration d'un témoin qui a déjà été entendu sous serment et qui, par la suite, se révèle être impliqué dans les faits qui font l'objet de l'enquête.

Le président déclare que la réponse à cette question figure dans l'ouvrage du professeur R. Declercq, qui écrit à cet égard : « *En tout état de cause, si un suspect ne peut être interrogé sous serment, rien ne s'oppose à ce qu'un témoin soit par la suite inculpé pour l'infraction* » (traduction) (R. Declercq, *Beginnselen van strafvordering*, 1999, n° 386).

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, précise encore que les déclarations conservent la valeur d'un simple renseignement. Elles ne sortiront pas du dossier. Elles ne seront annulées que si des mineurs ou des personnes privées du droit de témoigner déposent à l'audience un témoignage sous serment. Le témoignage doit évidemment être confronté au principe interdisant l'auto-incrimination.

Le ministre renvoie également à l'article 407 du Code d'instruction criminelle, qui prévoit que les nullités relatives à une prestation de serment peuvent être couvertes par un jugement contradictoire.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) estime également que l'amendement sape les possibilités d'application de la loi en projet.

M. Hugo Coveliërs (VLD) conteste formellement cette analyse. C'est précisément la raison pour laquelle le dernier amendement présenté prévoit le retrait de la protection lorsque le témoin est formellement inculpé ou poursuivi par le ministère public.

Il ne suffit donc pas que le témoin devienne « suspect » (amendement n° 31). La protection est retirée par le procureur, qui avait également pris l'initiative d'octroyer cette protection et ce, après que l'intéressé a formellement été inculpé. Le procureur n'agira pas à la légère, mais appréciera les faits et engagera des poursuites conformément au principe d'opportunité et au principe de subsidiarité.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) propose néanmoins d'ajouter une limite supplémentaire en précisant non pas que la protection «sera» retirée, mais qu'elle «pourra» être retirée. Il propose également de prendre l'avis du Conseil d'État sur l'amendement n° 61. La discussion a en effet suffisamment montré qu'il subsistait des problèmes en ce qui concerne les conséquences juridiques.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie antwoordt op deze laatste vraag dat het amendement slechts principes bevestigt. Hij ziet niet in waarom de Raad van State zou moeten geraadpleegd worden. Hij wijst er voorts op dat het toepassingsgebied van deze wet misdrijven betreft zoals bedoeld in artikel 90ter, 2 tot 4 en misdrijven gepleegd in het kader van een criminele organisatie. Het zal dus steeds om een gerechtelijk onderzoek gaan.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) vraagt waarom het amendement verwijst naar een «*formele*» inverdenkingstelling. Deze nuancering komt in het Wetboek van strafvordering niet voor.

De voorzitter antwoordt dat het de bedoeling is een onderscheid te maken met de «*impliciet in verdenking gestelde*». De formeel in verdenking gestelde is door de onderzoeksrechter van de inverdenkingstelling op de hoogte gebracht (conform art. 61bis, lid 1 van het Wetboek van strafvordering). Hij weet dat zijn bescherming vanaf dat ogenblik wegvalt.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) stelt vast dat het woord «*formeel*» in dat geval overbodig is, een verwijzing naar het betreffende artikel van het Wetboek van strafvordering ware nauwkeuriger geweest. Hij wenst tevens te vernemen vanaf welk ogenblik de vervolging als «*aangevat*» moet worden beschouwd.

De voorzitter antwoordt dat het moet gaan om een daad van vervolging die de verjaring onderbreekt. Hij is van oordeel dat de bescherming moet opgeheven worden indien blijkt dat de getuige mededader of medeplichtige is aan het misdrijf waar de vervolging op betrekking heeft.

De heer Tony Van Parys (CD&V) herhaalt dat amendement nr. 61 voorliggend wetsontwerp fundamenteel uitholt.

Een persoon kan zowel getuige als verdachte zijn. Iemand kan immers aanvankelijk als een getuige optreden en in de loop van de procedure een verdachte worden. De spreker vreest dat met de aanneming van amendement nr. 61 belangrijke informatie verloren zal gaan of niet aangewend zal kunnen worden.

Naarmate de bespreking van dit wetsontwerp vordert, kan hij zich niet van de indruk ontdoen dat veel commissieleden, de bescherming van een bedreigde getuige als een soort beloning, een overeenkomst met de getuige, beschouwen. Ten onrechte, het gaat hier immers over de elementaire bescherming van diegenen die omwille van het feit dat ze informatie verstrekken, gevaar lopen.

M. Marc Verwilghen, ministre de la justice, répond à cette dernière question que, dans la mesure où l'amendement ne confirme que des principes, il ne voit pas pourquoi il faudrait consulter le Conseil d'État. Il souligne ensuite que le champ d'application de la loi en projet concerne des infractions visées à l'article 90ter, 2 à 4, et des infractions commises dans le cadre d'une organisation criminelle. Il sera donc toujours question d'une instruction.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) demande pourquoi l'amendement fait référence à une inculpation «*formelle*». Cette nuance n'apparaît pourtant pas dans le Code d'instruction criminelle.

Le président répond que l'objectif est de faire une distinction avec l'inculpation «*implicite*». La personne qui est inculpée formellement se voit notifier son inculpation par le juge d'instruction, conformément à l'article 61bis, alinéa 1^{er} du Code d'instruction criminelle. Dès cet instant, l'intéressé sait que sa protection est retirée.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) constate que le mot «*formellement*» est superflu dans ce cas et qu'un renvoi à l'article en question du Code d'instruction criminelle aurait été plus précis. Il demande par ailleurs à partir de quel moment il faut considérer que les poursuites ont été intentées.

Le président précise qu'il doit s'agir d'un acte de poursuite qui suspend la prescription. Il estime que la protection doit être retirée s'il s'avère que le témoin est coauteur ou complice de l'infraction ayant donné lieu aux poursuites.

M. Tony Van Parys (CD&V) répète que l'amendement n° 61 vide le projet de loi à l'examen de sa substance.

Une personne peut être à la fois témoin et inculpé. Une personne peut en effet, au départ, intervenir comme témoin et devenir inculpé au cours de la procédure. L'intervenant craint qu'en cas d'adoption de l'amendement n° 61, des informations importantes ne se perdent ou ne puissent pas être utilisées.

À mesure que l'examen du projet de loi progresse, il ne peut se défaire de l'impression que de nombreux membres de la commission considèrent la protection d'un témoin menacé comme une sorte de récompense, un accord avec le témoin. Et c'est à tort, il s'agit en effet, en l'occurrence, de la protection élémentaire de personnes qui sont en danger du fait qu'elles fournissent des informations.

Het aannemen van amendement nr. 61 zal volgens hem dan ook leiden tot een regeling die uiteindelijk minder bescherming biedt dan de bescherming die nu, in de huidige feitelijke situatie, op basis van een interne richtlijn geboden wordt.

Hij meent dan ook dat dit wetsontwerp ondanks zijn initiële degelijkheid, zal falen in zijn eigen doelstelling.

Om dit te vermijden biedt hij een alternatief aan. Hij dient hiertoe subamendement nr. 63 in. Met de aanneming ervan, is er in tegenstelling tot amendement nr. 61 géén automatische intrekking van de bescherming bij de formele in verdenkingstelling. Aldus wordt de essentie van voorliggend wetsontwerp behouden. Het luidt als volgt:

«Het voorgestelde tweede lid vervangen als volgt:

«*De aan een bedreigde getuige toegekende beschermingsmaatregelen kunnen ingetrokken worden wanneer deze formeel in verdenking gesteld wordt op vordering van het openbaar ministerie, dan wel wordt vervolgd door het openbaar ministerie voor feiten die het voorwerp uitmaken van zijn getuigenis.*». (DOC 501483/008)

De heer Fred Erdman (SPA) meent dat de heer Van Parys huidig wetsontwerp vermengt met de wetsvoorstellen betreffende de medewerkers van het gerecht (Doc. 50 1384/001, 1645/001 en 1677/001). De discussie over de spijtoptanten moet nog aanvangen.

Amendement nr. 61 beoogt in de huidige stand van zaken een dergelijke vermenging en dubbelzinnigheid juist te vermijden. Wanneer iemand aanvankelijk optreedt als getuige en in de loop van de procedure voor dezelfde feiten die het voorwerp uitmaken van zijn getuigenis vervolgd wordt, verliest hij de hoedanigheid van getuige en krijgt hij de kwalificatie van informant.

Wanneer de aanvankelijke getuige bepaalde zaken verzwijgt die zouden leiden tot zelf-incriminatie, heeft de getuige daarenboven ook geen oprechte verklaring afgelegd.

Hij besluit dat amendement nr. 61 het ontwerp niet uitholt.

Amendement nr. 63 van de heer Van Parys zal volgens de spreker daarentegen aanleiding geven tot dubbelzinnigheid: sommigen zullen van de bescherming blijven genieten terwijl ze bij anderen ingetrokken wordt.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) sluit zich aan bij de uiteenzetting van de heer Van Parys.

S'il est adopté, le texte de l'amendement n° 61 offrira, selon l'intervenant, une protection moindre que celle qui est offerte à l'heure actuelle conformément à une directive interne.

Il estime dès lors que le projet de loi à l'examen manquera son but, même si son objet initial était louable.

Il propose dès lors une solution de rechange en présentant le sous-amendement n° 63. Contrairement à l'amendement n° 61, ce texte prévoit que les mesures de protection ne sont pas automatiquement retirées si le témoin est formellement inculpé. Ce texte respecte donc l'essence même du projet de loi à l'examen. L'amendement est libellé comme suit :

«Remplacer l'alinéa 2 proposé par l'alinéa suivant :

«*Les mesures de protection octroyées à un témoin menacé peuvent être retirées lorsqu'il est formellement inculpé ou poursuivi par le ministère public pour les faits sur lesquels il fait témoignage.*». DOC 1483/008

M. Fred Erdman (SPA) estime que M. Van Parys mêle le projet de loi à l'examen et les propositions de loi concernant les collaborateurs de la justice (DOC 50 1384/001, 1645/001 et 1677/001). La discussion relative aux repentis n'a pas encore débuté.

L'amendement n°61 tend précisément, dans l'état actuel des choses, à éviter ce genre de confusion et à lever toute ambiguïté. Lorsqu'une personne agissant initialement en qualité de témoin est poursuivie, au cours de la procédure, pour les faits au sujet desquels elle témoigne, elle perd la qualité de témoin pour devenir informateur.

Par ailleurs, si cette personne, qui possédait au départ le statut de témoin, tait certains faits qui pourraient l'amener à s'auto-incriminer, il faut considérer en outre qu'elle a fait une déposition qui n'est pas sincère.

L'intervenant en conclut que l'amendement n°61 ne vide pas le projet de sa substance.

Par contre, il estime que l'amendement n°63 de M. Van Parys pourrait être source d'ambiguïté : certains témoins pourraient continuer à bénéficier de la protection et d'autres non.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) se rallie à l'explication fournie par M. Van Parys.

Hij is geen voorstander van amendement nr. 61. Dit amendement zal niet kunnen verhinderen dat de georganiseerde misdaad contrastrategieën ontwikkelt. Hij vreest dat met de aanneming ervan het wettenarsenaal tegen de georganiseerde criminaliteit in de praktijk bijzonder in-operationeel zal blijken te zijn. Het amendement nr. 61 is alleen verdedigbaar op voorwaarde dat er een regeling voor de medewerkers van het gerecht komt. De heer Bourgeois betwijfelt evenwel of de huidige meerderheid een dergelijke regeling zal aannemen.

Om toch te vermijden dat dit wetsontwerp niet werkbaar zou zijn, dient de spreker amendement nr. 62 in, luidende:

«Het voorgestelde tweede lid wijzigen als volgt :

A. Het woord «formeel» schrappen;

B. De woorden «of vervolgd wordt door het openbaar ministerie voor de feiten die het voorwerp uitmaken van zijn getuigenis.» vervangen door de woorden «*op vordering van het openbaar ministerie, dan wel wordt vervolgd door het openbaar ministerie voor feiten die het voorwerp uitmaken van zijn getuigenis.*».

VERANTWOORDING

a. Het woord formeel is overbodig.

b. Om contrastrategieën te vermijden, moet worden vermeden dat de burgerlijke partij de strafvordering op gang brengt tegen een getuige. De sleutel dient, ook in de visie van de politieke meerderheid en de minister, te liggen bij het openbaar ministerie.» (DOC 50 1483/007)

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, merkt op dat in de bestaande wetgeving de wetgever er altijd over gewaakt heeft dat er geen rolverwarring tot stand komt.

De minister kan zich niet scharen achter de vrij drastische benadering van amendement nr. 57 van de heer Giet. Amendement nr. 61 kan hij wel aanvaarden. Dit amendement beantwoordt aan de logica van het wettenarsenaal tegen de georganiseerde criminaliteit. Wanneer een getuige, voor de feiten waarover hij een getuigenis heeft afgelegd, formeel in verdenking wordt gesteld of vervolgd wordt, is hij niet langer meer een getuige. Het is immers geenszins de bedoeling dat de regeling betreffende de bedreigde getuigen gebruikt wordt om dergelijke personen uit de brand te helpen.

De discussie toont evenwel duidelijk aan dat het Parlement zich spoedig zal moeten uitspreken over een regeling betreffende de medewerkers van het gerecht. De spijtoptantenregeling is het noodzakelijke sluitstuk van het wettenarsenaal in het kader van de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit.

Il n'est pas favorable à l'amendement n°61, qui, à ses yeux, ne permettra pas d'empêcher les réseaux de criminalité organisée de développer des contrestratégies. S'il est adopté, il craint que l'arsenal législatif ne s'avère particulièrement inefficace face à la criminalité organisée. L'adoption de l'amendement n°61 ne peut être envisagée qu'à condition que soit mis en place un régime pour les collaborateurs de la justice. Or, M. Bourgeois doute que la majorité actuelle adopte un tel régime.

Pour éviter quand même que le projet de loi à l'examen soit totalement inefficace, l'intervenant présente l'amendement n°62, libellé comme suit :

«À l'alinéa 2 proposé, apporter les modifications suivantes :

A. supprimer le mot « formellement » ;

B. remplacer les mots « ou poursuivi par le ministère public pour les faits sur lesquels il fait témoignage » par les mots « *sur réquisition du ministère public ou lorsqu'il est poursuivi par le ministère public pour les faits sur lesquels il fait témoignage.* ».

JUSTIFICATION

a. Le mot «formellement» est superflu.

b. Pour prévenir toute contrestratégie, il faut éviter que la partie civile n'intente l'action publique à l'encontre d'un témoin. La clé doit être dans les mains du ministère public, et ce, également selon la conception de la majorité politique et du ministère.» (DOC 50 1483/007).

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, fait observer que dans la législation existante, le législateur a toujours veillé à ne pas créer de confusion des rôles.

Le ministre ne peut se rallier à l'approche relative-draconienne de l'amendement n° 57 de M. Giet. Il peut cependant souscrire à l'amendement n° 61. Cet amendement répond à la logique de l'arsenal législatif dont on dispose pour lutter contre la criminalité organisée. Si un témoin est formellement inculpé ou poursuivi pour les faits au sujet desquels il a fait une déposition, il n'est plus un témoin. Le régime de protection des témoins menacés ne saurait en effet en aucun cas être utilisé pour tirer d'affaire de telles personnes.

La discussion montre cependant clairement que le Parlement devra se prononcer à bref délai sur un régime relatif aux personnes qui collaborent avec la justice. Le régime des repentis est la clé de voûte indispensable de l'arsenal législatif permettant de lutter contre la criminalité organisée.

Amendement nr. 62 van de heer *Bourgeois* beoogt de schrapping van het woordje «formeel» in het amendement nr. 61. De minister meent dat men aldus de ambts-halve inverdenkingstelling door de onderzoeksrechter uitsluit. Dit is niet de bedoeling.

Het begrip formele inverdenkingstelling wordt daarboven gebruikt in de rechtspraak en de rechtsleer.

De heer *Fred Erdman (SPA)* verduidelijkt nogmaals dat het gebruik van het woord «formeel» benadrukt dat het gaat over diegene die in verdenking is gesteld overeenkomstig artikel 61 bis, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering.

Hij merkt op dat het inmiddels goedgekeurde artikel 108, § 3 (oorspronkelijk art. 110, § 3), van het wetsontwerp stipuleert dat de beschermingsmaatregelen ingetrokken kunnen worden als iemand er van verdacht wordt een wanbedrijf of misdrijf te hebben gepleegd na de toekenning van een beschermingsmaatregel. De voorzitter wenst dan ook te vernemen op basis van welke argumenten, amendement nr. 61 niet kan aangenomen worden.

De heer *Geert Bourgeois (VU&ID)* repliceert dat artikel 108, § 3, betrekking heeft op feiten die zich naderhand voordoen en dat daarenboven de opheffing van de beschermingsmaatregelen facultatief is.

Hij handhaaft zijn stelling dat het gebruik van het woord «formeel» overbodig is en pleit voor de schrapping ervan. De spreker neemt aan dat amendement nr. 61 geen betrekking heeft op de daden van onderzoek doch enkel de vervolging betreft.

Hij haalt het arrest van 24 december 1917 aan waarin het Hof van Cassatie (Cass., 24 december 1917, *Pas.*, 1918, I, 166) met betrekking tot de daden van vervolging die de verjaring stuiten, het volgende stelt: «*Alle daden door dewelke de strafvordering wordt uitgeoefend, alsmede de daden die tot voorwerp hebben de inbreuken op te sporen, er de bewijzen van te verzamelen, ze in staat te stellen om beoordeeld te worden en er het vonnis en de beteugeling van te verzekeren, met uitsluiting nochtans van de uitsluitend van de beklagde uitgaande verdedigingshandelingen, ...*».

De spreker neemt aan dat het amendement niet deze daden op het oog heeft maar alleen die daden betreft die op het einde van het opsporingsonderzoek worden gesteld waarbij het openbaar ministerie, aan het einde van de ketting, de verdachte voor de rechtbank brengt waardoor de verdachte het statuut van beklagde krijgt.

Le sous-amendement n° 62 de *M. Bourgeois* vise à supprimer le mot «formellement» dans l'amendement n° 61. *Le ministre* estime que l'on exclut ainsi toute inculpation d'office par le juge d'instruction. Or, tel n'est pas l'objectif poursuivi.

La notion d'inculpation formelle est en outre utilisée dans la jurisprudence et la doctrine.

M. Fred Erdman (SPA) précise une nouvelle fois que l'utilisation du mot «formellement» met l'accent sur le fait qu'il s'agit de la personne qui est inculpée conformément à l'article 61 bis, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle.

Il fait observer que l'article 108, § 3, (initialement, l'article 110, § 3), du projet de loi, qui a été adopté dans l'intervalle, prévoit que les mesures de protection peuvent être retirées si une personne est soupçonnée d'avoir commis un délit ou un crime après l'octroi des mesures de protection. Le président demande dès lors pourquoi l'amendement n° 61 ne pourrait pas être adopté.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) réplique que l'article 108, § 3, se rapporte à des faits qui surviennent ultérieurement et qu'en outre, le retrait des mesures de protection est facultatif.

Il maintient que le mot «formellement» est superflu et demande sa suppression. L'intervenant considère que l'amendement n° 61 ne vise pas les actes d'instruction, mais uniquement la poursuite.

Il cite l'arrêt du 24 décembre 1917, dans lequel la Cour de cassation (Cass., 24 décembre 1917, *Pas.*, 1918, I, 166) déclare ce qui suit concernant les actes de poursuite qui interrompent la prescription : «*Tous les actes qui permettent l'exercice de l'action publique, de même que ceux qui ont pour objet de rechercher les infractions, d'en rassembler les preuves, de les mettre en état d'être jugées et d'en garantir le jugement et la répression, à l'exclusion toutefois des actes de défense émanant exclusivement de l'accusé, ...*».

L'intervenant considère que l'amendement ne vise pas ces actes, mais uniquement ceux qui sont accomplis à la fin de l'instruction et par lesquels le ministère public défère le suspect au tribunal, faisant ainsi du suspect un prévenu.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, beaamt dit.

De heer Bert Schoofs (Vlaams Blok) benadrukt dat zolang er geen regeling inzake de spijtoptanten bestaat, de bedreigde en betichte getuigen geen statuut hebben.

Met de aanneming van amendement 61, zal het wetsontwerp betreffende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen ernstig worden afgezwakt. Een bepaalde categorie van mensen zal buiten elke bescherming vallen. Men speelt met mensenlevens en dat vindt de spreker onaanvaardbaar. De meerderheidspartijen dragen hier volgens hem een verpletterende verantwoordelijkheid.

De heer Tony Van Parys (CD&V) benadrukt dat als dit amendement aangenomen wordt, het absoluut noodzakelijk is dat er ook een spijtoptantenregeling is. Hier wringt evenwel het schoentje: een dergelijke regeling is er niet en gezien de zienswijze van de PS-fractie en de Agalev-Ecolo-fractie terzake, betwijfelt de spreker het of deze regeling er ooit zal komen.

De spreker verwijst nogmaals naar de studie «*Naar een werkbare regeling inzake bescherming van en samenwerking met getuigen*» (SIRON N., VAN CAUWENBERGHE A. en CARION T., Universiteit Gent/ULB, 2000, 240p), dat als basis diende voor voorliggend wetsontwerp en waar in het deel «*Getuigenbescherming*» wordt gesteld (pag. 59) dat «*het geen rol speelt of de getuigen al dan niet een criminele achtergrond hebben en zo ja, of zij een misdrijf hebben gepleegd in het kader van dezelfde, dan wel een andere zaak dan waarin zij dienen te getuigen*». Het feit dat een aanvankelijke getuige in de zaak verdachte wordt, geeft volgens de spreker dan ook geen aanleiding tot de wegneming van de bescherming. Doet men dit wel dan wordt afbreuk gedaan aan de essentie van het instrument.

*
* *

Het verzoek van de heer Laeremans, om advies van de Raad van State in te winnen over amendement nr. 61, wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen.

De amendementen nrs. 17, 34 en 60 worden ingetrokken.

Amendement nr. 56 wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

De amendementen nrs. 3 en 59 wordt eenparig aangenomen.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, partage cet avis.

M. Bert Schoofs (Vlaams Blok) souligne qu'aussi longtemps qu'il n'existera pas de régime des repentis, les témoins menacés et accusés n'auront pas de statut.

L'adoption de l'amendement n° 61 écornerait sérieusement l'efficacité du projet de loi réglant la protection des témoins menacés, puisqu'une catégorie déterminée de personnes ne pourrait bénéficier d'aucune protection. Ce serait là jouer avec des vies humaines, ce que l'intervenant ne peut admettre. Il considère que les partis de la majorité portent en l'espèce une très lourde responsabilité.

M. Tony Van Parys (CD&V) souligne que si cet amendement était adopté, il faudrait absolument qu'il y ait également une réglementation relative aux repentis. Et c'est ici que le bât blesse : une telle réglementation n'existe pas et, eu égard à la position du groupe PS et du groupe Agalev-Ecolo en la matière, l'intervenant doute qu'une telle réglementation voie jamais le jour.

Il renvoie une fois de plus à l'étude intitulée «*Naar een werkbare regeling inzake bescherming van en samenwerking met getuigen*» (SIRON N., VAN CAUWENBERGHE A. et CARION T., Université de Gand / ULB, 2000, 240p) qui a servi de base pour le projet de loi à l'examen et dont la partie «*Getuigenbescherming*» (p. 59) précise qu'«*il n'importe pas que les témoins aient ou non des antécédents criminels et, si tel est le cas, qu'ils aient commis une infraction dans le cadre de l'affaire dans laquelle ils doivent témoigner ou dans le cadre d'une autre affaire*» (traduction)). L'intervenant estime donc que le fait qu'un témoin initial soit suspecté dans l'affaire en question ne doit pas entraîner le retrait de la protection dont il bénéficie. Si tel était le cas, on porterait atteinte au fondement même de cet instrument.

*
* *

La demande de M. Laeremans visant à solliciter l'avis du Conseil d'État sur l'amendement n° 61 est rejetée par 10 voix contre 4.

Les amendements n^{os} 17, 34 et 60 sont retirés.

L'amendement n° 56 est rejeté par 10 voix contre une et 2 abstentions.

Les amendements n^{os} 3, 58 et 59 sont adoptés à l'unanimité.

De amendementen nrs. 31 en 57 worden ingetrokken

Amendement nr. 63 van de heer Van Parys wordt verworpen met 10 stemmen tegen 3.

Amendement nr. 62, A en B, van de Bourgeois wordt verworpen met 10 stemmen tegen 3. Amendement nr. 61 van de heer Coveliers en c.s. wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 3.

Het aldus geamendeerde artikel 110 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 3.

Artikel 2 zoals geamendeerd wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 3.

*
* *

In zijn wetgevingstechnische nota stelt de Juridische Dienst voor om het bepaalde in het ontworpen artikel 108, § 3, tweede lid, (oorspronkelijk art. 110) op te nemen in een punt 4°, luidende: «4° *hij de bepalingen van het memorandum niet in acht heeft genomen*»/»4° *elle n'a pas respecté les dispositions du mémorandum*».

De commissie voor de Justitie neemt deze aanbeveling eenparig aan.

De Juridisch Dienst merkt verder op dat de Nederlandse en Franse teksten van het ontworpen artikel 108, § 5 (oorspronkelijk art. 110), niet helemaal overeenstemmen. In de Franse tekst wordt niet gepreciseerd dat het om gezinsleden gaat die «samen met» de bedreigde getuige worden beschermd.

De commissie voor de Justitie beslist om te tekst overeenkomstig aan te passen.

De commissie voor de Justitie stemt in met de taalkundige en technische verbeteringen zoals voorgesteld door de Juridische Dienst van de Kamer.

Art. 111

Dit artikel betreft de procedure die bij de intrekking van de bescherming dient te worden gevolgd.

De regering dient amendement nr. 4 in. ((DOC 50 1483/003) :

«In het ontworpen artikel 111 van het Wetboek van Strafvordering een § 7 toevoegen, luidend als volgt: «§ 7. *Tegen de beslissing van de Getuigenbeschermingscommissie staat geen rechtsmiddel open.*».

Les amendements n^{os} 31 et 57 sont retirés.

L'amendement n^o 63 de M. Van Parys est rejeté par 10 voix contre 3.

L'amendement n^o 62, A et B, de M. Bourgeois est rejeté par 10 voix contre 3. L'amendement n^o 61 de M. Coveliers et consorts est adopté par 10 voix contre 3.

L'article 110, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre 3.

L'article 2, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre 3.

*
* *

Dans sa note légistique, le Service juridique propose de reprendre la disposition de l'article 108, § 3, alinéa 2, en projet (initialement art. 110) sous un 4°, libellé comme suit : «4° *elle n'a pas respecté les dispositions du mémorandum*»/ «4° *hij de bepalingen van het memorandum niet in acht heeft genomen*».

La commission de la Justice adopte cette recommandation à l'unanimité.

Le Service juridique fait par ailleurs observer que les textes néerlandais et français de l'article 108, § 5, en projet (initialement art. 110) ne concordent pas tout à fait. Dans le texte français, il n'est pas précisé que ce sont des membres de la famille qui sont protégés «avec» le témoin. La commission de la Justice décide d'adapter le texte en conséquence.

La commission de la Justice marque son accord sur les corrections linguistiques et techniques proposées par le Service juridique de la Chambre.

Art. 111

Cet article concerne la procédure qu'il convient de suivre lors du retrait de la protection.

Le gouvernement présente l'amendement n^o 4 ((DOC 50 1483/003) :

«A l'article 111 en projet, du Code d'instruction criminelle, ajouter un § 7, libellé comme suit: «§ 7. *La décision de la Commission de protection des témoins n'est susceptible d'aucun recours.*».

VERANTWOORDING

In overeenstemming met wat bepaald is voor de beslissing van de getuigenbeschermingscommissie om beschermingsmaatregelen en financiële hulpmaatregelen toe te kennen, dient ook voor de beslissing tot intrekking of wijziging van deze maatregelen gestipuleerd te worden dat er geen rechtsmiddel voorhanden is.».

De heer Fred Erdman (SPA), stelt vast dat het amendement de overeenstemming maakt met wat reeds beslist werd voor de toekenning van de bescherming, ook daar staan geen rechtsmiddelen open.

De heer Joseph Arens (PSC) licht de amendementen nrs. 18 en 19 toe. Ze luiden als volgt:

«Het ontworpen artikel 111, § 4, aanvullen met het volgende lid:

«Vóór de beschermingsmaatregelen worden ingetrokken of gewijzigd, moet de getuige worden gehoord door de Getuigenbeschermingscommissie.».

VERANTWOORDING

Bij de intrekking of de wijziging van de beschermingsmaatregelen is het van belang dat de rechten van de verdediging van de getuige in acht worden genomen. Als de getuige wordt gehoord, kan hij zich uitspreken over de verkeerde uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit het memorandum.» .

Het ontworpen artikel 111, § 4, aanvullen met het volgende lid:

«De beslissing tot wijziging of intrekking wordt voorafgegaan door het met redenen omkleed advies van de procureur-generaal bij het hof van beroep of van de voorzitter van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg. Het advies heeft betrekking op de controle van de wettelijkheid van de overwogen maatregel.».

VERANTWOORDING

De wettelijkheid van de sanctie voor de verkeerde uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit het memorandum zal worden beoordeeld door de procureur-generaal bij het hof van beroep, dan wel door de voorzitter van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg, naargelang hun respectieve bevoegdheden.

De controle zal betrekking hebben op alle rechtsregels die de eenzijdige bestuurshandelingen regelen.

De gepastheid van een maatregel tot wijziging of intrekking van de beschermingsmaatregelen behoort daarentegen tot de exclusieve bevoegdheid van de Getuigenbeschermingscommissie.

JUSTIFICATION

En analogie avec ce qui est prévu pour la décision de la Commission de protection des témoins d'octroyer des mesures de protection et de mesures d'aide financière, il convient également de stipuler qu'il n'y a aucun recours possible contre les décisions de modification ou de retrait de ces mesures.».

M. Fred Erdman (SPA) constate que l'amendement aligne la disposition sur ce qui a déjà été décidé en ce qui concerne l'octroi de la protection : il n'y a pas non plus de recours possible dans ce cas-là.

M. Joseph Arens (PSC) commente les amendements n° 18 et 19, libellés comme suit:

«Compléter l'article 111, § 4, proposé, par l'alinéa suivant :

«Avant le retrait ou la modification des mesures de protection, le témoin doit être entendu par la Commission de protection des témoins.».

JUSTIFICATION

Dans le cadre du retrait ou de la modification des mesures de protection, il importe que les droits de la défense du témoin soient respectés. L'audition permet au témoin de s'exprimer sur l'exécution fautive des obligations découlant du mémorandum.

Compléter l'article 111, § 4, proposé, par l'alinéa suivant :

«La décision de modification ou de retrait est précédée tantôt de l'avis motivé du procureur général de la Cour d'appel, tantôt de l'avis motivé du président du tribunal de première instance compétent. L'avis porte sur la vérification de la légalité de la mesure envisagée.».

JUSTIFICATION

La légalité de la sanction intervenant à l'occasion de l'exécution fautive des obligations découlant du mémorandum sera appréciée tantôt par le procureur général près la Cour d'appel, tantôt par le président du tribunal de première instance compétent, selon leurs compétences respectives.

L'objet du contrôle portera sur l'ensemble des règles juridiques gouvernant les actes administratifs unilatéraux.

Par contre, l'opportunité de prendre une mesure de modification ou de retrait des mesures de protection relève de la compétence exclusive de la Commission de protection des témoins.

De wettelijkheid van de maatregelen tot wijziging of intrekking zal worden gecontroleerd door de procureur-generaal bij het hof van beroep indien de bedreigde getuige zich in het stadium van het opsporingsonderzoek bevindt, dan wel door de voorzitter van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg indien de maatregelen worden genomen in het kader van het gerechtelijk onderzoek of in het kader van de debatten over de grond van de zaak.(DOC 50 1483/004).

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie antwoordt dat de studie over de bescherming en samenwerking met getuigen die aan de leden ter beschikking werd gesteld ingaat tegen de voorstellen van de heer Arens. De onderzoekers, die ook de systemen in andere landen bestudeerd hebben, stellen vast dat nergens een tegensprekelijk debat gevoerd wordt, noch bij de toekenning, noch bij de intrekking van de bescherming.

Op amendement nr. 19 antwoordt de minister dat de procureur-generaal vertegenwoordigd is in de commissie. Zijn advies is dus overbodig.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) vraagt of het niet nodig is om aan te geven binnen welke termijn de getuigenbeschermingsdienst moet bepalen welke gewone beschermingsmaatregelen moeten genomen. (§ 5 *in fine*) Hij stelt tevens vast dat er in voorkomend geval meerdere beslissingen moeten genomen worden. In § 6 wordt echter alleen vermeld dat «van de beslissing» schriftelijk wordt kennis gegeven. Van welke beslissing?

De minister antwoordt dat het alleen om de beslissing van de commissie gaat. De dienst geeft slechts advies. Het is evenwel mogelijk dat er een eerste principiële beslissing om gewone beschermingsmaatregelen toe te kennen medegedeeld wordt, en later, na advies van de dienst kan de aard van deze maatregelen medegedeeld worden.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) besluit dan ook de eerste paragraaf van dit artikel moet veranderd worden. De getuigenbeschermingsdienst stelt niet vast dat er een grond tot intrekking of wijziging van de maatregel is, deze dienst zal de procedure tot intrekking aanvatten indien ze «van oordeel is» dat daar aanleiding toe is.

*
* *

Amendement nr. 4 van de regering wordt eenparig aangenomen.

De amendementen nrs. 18 en 19 worden verworpen met 10 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Le contrôle sur la légalité des mesures de modification ou de retrait appartiendra soit au procureur général près la Cour d'appel si le témoin menacé se trouve dans la phase d'information judiciaire, soit au président du tribunal de première instance compétent si les mesures sont prises dans le cadre de l'instruction judiciaire ou dans le cadre des débats au fond.» (DOC 50 1483/004).

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, répond que l'étude relative à la protection des et collaboration avec des témoins mise à la disposition des membres ne va pas dans le même sens que les propositions de M. Arens. Les auteurs de cette étude, qui ont en outre examiné les systèmes existant dans d'autres pays, constatent qu'il n'y a nulle part de débat contradictoire, ni en ce qui concerne l'octroi, ni en ce qui concerne le retrait de la protection.

Le ministre répond au sujet de l'amendement n° 19 que le procureur général est représenté au sein de la commission. Par conséquent, son avis est superflu.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) demande s'il ne conviendrait pas de préciser (à la fin du § 5) le délai dans lequel le Service de protection des témoins doit déterminer les mesures de protection ordinaire qui doivent être prises. Il constate par ailleurs que plusieurs décisions doivent éventuellement être prises. Le § 6 prévoit toutefois seulement que la décision est communiquée par écrit. De quelle décision s'agit-il ?

Le ministre précise qu'il s'agit seulement de la décision de la commission. Le service se limite à donner des avis. Il se peut toutefois qu'une première décision de principe d'accorder des mesures de protection ordinaire soit communiquée et que la nature de ces mesures soit communiquée ultérieurement, après avis du service.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) estime qu'il convient de modifier dès lors le § 1^{er} de cet article. Le Service de protection des témoins ne constate pas qu'il existe une raison de modifier ou de retirer la mesure de protection octroyée, mais ce service entamera la procédure de retrait s'il estime qu'il y a lieu de le faire.

*
* *

L'amendement n° 4 du gouvernement est adopté à l'unanimité.

Les amendements n°s 18 et 19 sont rejetés par 10 voix contre une et 2 abstentions.

Artikel 111 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 112

De heer Joseph Arens (PSC) is van oordeel dat de intrekking van de beschermingsmaatregel niet noodzakelijk de bescherming die aan de gezinsleden werd toegekend, moet doen vervallen.

Hij dient amendement *nr 20* in dat de tekst beoogt aan te passen als volgt:

«Het ontworpen artikel 112, § 1, vervangen door de volgende bepaling:

«§ 1. *De beslissing tot intrekking van de aan de bedreigde getuige toegekende beschermingsmaatregelen kan leiden tot het verval van de aan zijn gezinsleden en andere bloedverwanten toegekende beschermingsmaatregelen.*».

VERANTWOORDING

Elk automatisme in de intrekking van de maatregelen ter bescherming van de verwanten van de getuige moet worden voorkomen. Met het oog op de inachtneming van de rechten van de verdediging ten behoeve van de gezinsleden en de naaste verwanten van de getuige is het van belang te voorzien in de handhaving van de opportuniteitsbevoegdheid van de Getuigenbeschermingscommissie inzake de toekenning of de intrekking van de beschermingsmaatregelen; ook de controle door de voorzitter van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg op de wettelijkheid van de beslissingen van de Getuigenbeschermingscommissie moet worden gehandhaafd.» (DOC 1483/ 004)

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, antwoordt dat de bescherming van de getuige en van zijn gezin onlosmakelijk verbonden zijn. Intrekking ten opzichte van de enen houdt noodzakelijk ook intrekking ten opzichte van de anderen in.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) dient amendement *nr 58* in dat luidt als volgt:

«In het ontworpen artikel 112, § 1, de woorden «zijn gezinsleden en andere bloedverwanten toegekende beschermingsmaatregelen» vervangen door de woorden «*zijn gezinsleden, andere bloedverwanten en de andere personen bedoeld in artikel 108, § 1, toegekende beschermingsmaatregelen.*».

VERANTWOORDING

Noodzakelijke toevoeging ingevolge amendement *nr. 48* van de regering.» DOC 50 1483/ 005.

L'article 111 est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 112

M. Joseph Arens (PSC) estime que le retrait de la mesure de protection ne doit pas nécessairement entraîner la suppression des mesures de protection octroyées aux membres de la famille.

Il présente l'amendement n° 20, qui tend à modifier le texte comme suit :

«Remplacer l'article 112, § 1^{er}, proposé, comme suit :

«§1^{er}. *La décision de retirer les mesures de protection octroyées au témoin menacé peut entraîner l'extinction des mesures de protection octroyées aux membres de sa famille et à ses autres parents.*».

JUSTIFICATION

Il faut éviter tout automatisme dans le retrait des mesures de protection dont bénéficient les proches du témoin. Afin d'aménager le respect des droits de la défense en faveur des membres de la famille du témoin et des proches parents de celui-ci, il importe de maintenir le pouvoir d'opportunité de la Commission de protection des témoins quant à l'octroi ou au retrait des mesures de protection et le contrôle de légalité du président du tribunal de première instance compétent quant aux décisions prises par la Commission de protection des témoins.» (DOC 1483/004).

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, répond que la protection du témoin et celle de sa famille sont indissociablement liées. Le retrait de l'une implique nécessairement le retrait de l'autre.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) présente un amendement (n° 58), libellé comme suit :

«Dans l'article 112, § 1^{er}, proposé, remplacer les mots «aux membres de sa famille et à ses autres parents» par les mots «*aux membres de sa famille, à ses autres parents et aux autres personnes visées à l'article 108, § 1^{er}.*».

JUSTIFICATION

Ajout rendu nécessaire par l'amendement n° 48 du gouvernement.» (DOC 50 1483/005).

Hij legt uit dat het amendement het parallellisme maakt met amendement nr. 48 van de regering dat de mogelijkheid biedt om ook andere personen dan de gezinsleden te beschermen.

De minister beaamt dat de tekst in die zin moet worden aangepast.

*
* *

Amendement nr. 20 wordt verworpen met 10 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 58 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 112 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 112bis

De heer Thierry Giet (PS) dient amendement nr. 53 dat de toevoeging beoogt van een artikel 112. Het luidt als volgt :

«Een artikel 113 invoegen, luidend als volgt:

«Art. 113. – *De federale procureur houdt een register bij van de dossiers waarin bescherming is verleend.*»» (DOC 50 1483/005).

De indiener verwijst naar een gelijkaardige regeling die ingevoerd werd in de wet betreffende de anonieme getuigen. Ook in deze materie is het nuttig om over een controlemogelijkheid te beschikken.

De minister antwoordt dat het probleem hier anders is. De getuige zal immers onder zijn eigen naam getuigenis afleggen en dat zal als dusdanig ook in het dossier terug te vinden zijn. Bovendien wordt de toepassing van de wet opgevolgd door de Getuigenbeschermingscommissie. De minister meent overigens dat er niet in die mate beroep op deze regeling zal gedaan worden dat daar een bijzonder register voor moet aangelegd worden. Hij is wel bereid om bij het Parlement jaarlijks verslag uit te brengen over de toepassing van deze wet (zie hoger, artikel 1bis).

De heer Giet kan met dit antwoord instemmen. Hij trekt amendement nr 53 in.

*
* *

Artikel 2, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen

Il précise que l'amendement établit un parallèle avec l'amendement n° 48 du gouvernement, qui offre la possibilité de protéger également d'autres personnes que les membres de la famille.

Le ministre marque son accord sur cette modification.

*
* *

L'amendement n° 20 est rejeté par 10 voix contre une et 2 abstentions.

L'amendement n° 58 est adopté à l'unanimité.

L'article 112, ainsi modifié, est adopté par 12 voix et une abstention.

Article 112bis

M. Thierry Giet (PS) présente un amendement (n° 53) qui tend à ajouter un article 112. Cet amendement est libellé comme suit :

«Insérer un article 113, libellé comme suit :

«Art. 113. — *Le procureur fédéral tient un registre des dossiers dans lesquels une protection a été octroyée.*»» (DOC 50 1483/005).

L'auteur renvoie au régime similaire qui a été instauré dans le cadre de la loi relative aux témoins anonymes. Dans ce domaine aussi, il est utile de disposer d'une possibilité de contrôle.

Le ministre répond qu'en l'espèce, le problème est différent. Le témoin déposera en effet son témoignage sous son nom propre et cela figurera également comme tel au dossier. En outre, l'application de la loi est suivie par la Commission de protection des témoins. Le ministre estime par ailleurs que le recours à ce régime ne sera pas à ce point fréquent qu'il faille prévoir un registre spécial à cette fin. Il est toutefois disposé à présenter chaque année au Parlement un rapport sur l'application de cette loi (voir plus haut, article 1^{er} bis).

M. Giet accepte cette réponse et retire l'amendement n° 53.

*
* *

L'article 2, ainsi amendé, est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 2bis

De regering dient amendement nr. 24 in dat een artikel 2bis invoegt.

Het luidt als volgt :

«Een artikel 2bis invoegen, luidende :

«Art.2bis. — *In hetzelfde wetboek wordt een artikel 112bis ingevoegd, luidend als volgt :*

«Art. 112bis. — *Aan een persoon die een getuigenis heeft afgelegd met toepassing van de artikelen 86bis en 86ter, en waarvan de identiteitsgegevens door omstandigheden onafhankelijk van zijn wil bekend zijn geraakt, kunnen gewone of bijzondere beschermingsmaatregelen worden toegekend in de mate dat aan de voorwaarden bepaald in de artikelen 105 en volgende is voldaan.».*

VERANTWOORDING

In principe is het beschermingsregime van bedreigde getuigen niet van toepassing op anonieme getuigen. In de mate echter dat de anonimiteit van een bepaalde getuige wordt opgeheven door omstandigheden buiten zijn wil, en deze getuige reeds een getuigenis heeft afgelegd, kan aan deze persoon een bepaald beschermingsregime worden toegekend, op voorwaarde dat aan alle voorwaarden voor deze bescherming voldaan is.» (DOC 50 1483/ 002)

Met dit amendement wenst te regering te antwoorden op de kritiek die geuit werd ingevolge de opmerkingen van de Raad van State over de band tussen de verschillende vormen van bescherming van getuigen en op de amendementen die in dit verband werden ingediend. (zie hoger amendement nr 21 bij de bespreking van artikel 107). De minister verwijst naar de discussie die hierover tijdens de algemene bespreking werd gevoerd.

De heer Tony Van Parys (CD&V) deelt mee dat hij met dit amendement kan instemmen. Hij merkt niettemin op dat zijn amendementen nrs. 21 en 22 ook in de mogelijkheid voorzagen dat het statuut van de anonieme getuige en dat van de beschermde getuige kon gecombineerd worden. Hij blijft erbij dat deze oplossing te verkiezen valt.

De voorzitter merkt op dat de beschermingsstatuten van beide wetten kunnen gecombineerd worden, uiteraard moeten de daartoe voorziene procedures gevolgd worden. Als tegelijkertijd aan de voorwaarden van beide wetten voldaan is, dan kunnen de beide statuten in principe toegekend worden.

Amendement nr. 24 wordt aangenomen met 10 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 2bis

Le gouvernement présente un amendement (n° 24) visant à insérer un article 2bis.

Il est libellé comme suit:

«Insérer un article 2bis, libellé comme suit :

« Art. 2bis. — *Un article 112bis, rédigé comme suit, est inséré dans le Code d'instruction criminelle :*

«Art. 112bis. — *La personne qui a déposé conformément aux articles 86bis et 86ter et dont l'identité a été révélée par des circonstances indépendantes de sa volonté, peut bénéficier de mesures de protection ordinaires ou particulières pour autant qu'il soit satisfait aux conditions prévues aux articles 105 et suivants.».*

JUSTIFICATION

En principe, le régime de protection des témoins menacés ne s'applique pas aux témoins anonymes. Toutefois, dans la mesure où l'anonymat d'un témoin n'est pas levé par des circonstances indépendantes de sa volonté, et où ce témoin a déjà déposé, il peut bénéficier d'un régime de protection déterminé pour autant que toutes les conditions pour octroyer cette protection soient remplies.» (DOC 50 1483/002).

Cet amendement vise à tenir compte des critiques qui ont été formulées à la suite des observations du Conseil d'État concernant le lien entre les différentes formes de protection des témoins et des amendements qui ont été présentés à cet égard (voir ci-dessus l'amendement n° 21, dans le cadre de l'examen de l'article 107). Le ministre renvoie au débat qui a été mené à ce sujet au cours de la discussion générale.

M. Tony Van Parys (CD&V) fait savoir qu'il peut souscrire à cet amendement. Il fait néanmoins observer que ses amendements n°s 21 et 22 prévoyaient aussi que le statut du témoin anonyme et celui du témoin protégé pouvaient être combinés. Il maintient que cette solution serait préférable.

Le président fait observer que si les statuts de protection des deux lois peuvent être combinés, il va de soi que les procédures prévues à cet effet doivent être suivies. S'il est satisfait en même temps aux conditions des deux lois, les deux statuts peuvent en principe être octroyés.

L'amendement n° 24 est adopté par 10 voix et 5 absentions.

Art. 3

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen.

Art. 3 bis

De regering dient amendement *nr 5* in dat de invoeging van een artikel *3bis* beoogt.

Het amendement beoogt een om technische redenen noodzakelijke aanpassing van het artikel *90ter* van het Wetboek van strafvordering en luidt als volgt:

«Dit artikel laten voorafgaan door een artikel *1bis*, luidend als volgt:

«Art. *1bis*. — 1° Artikel *90ter*, § 2, *4bis*, van het Wetboek van Strafvordering wordt opgeheven;

2° In artikel *90ter*, § 2, van hetzelfde Wetboek wordt een *7bis* ingevoegd dat luidt als volgt:

«*7bis*. De artikelen 428 en 429 van hetzelfde Wetboek.».

VERANTWOORDING

Dit amendement wil een technische wijziging doorvoeren in artikel *90ter*, § 2, van het Wetboek van Strafvordering door in de opsomming van artikel *90ter*, § 2, een nieuw punt *7bis* in te voegen en het actuele artikel *90ter*, § 2, *4bis* af te schaffen. » (DOC 1483/004).

Het amendement wordt eenparig aangenomen

Art. 4 tot 8

De artikelen 4 tot 8 geven geen aanleiding tot bespreking en worden eenparig aangenomen.

*
* *

De heer Tony Van Parys (CD&V) verklaart dat hij graag het wetsontwerp betreffende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen had aangenomen, ware dit wetsontwerp in zijn oorspronkelijke vorm gebleven. Hij betreurt dat op initiatief van de PS het amendement nr. 61 werd aangenomen waardoor het wetsontwerp van zijn essentie wordt ontdaan.

Art. 3

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 3bis

Le gouvernement présente l'amendement n° 5 tendant à insérer un article *3bis*.

L'amendement tend à modifier, pour une raison d'ordre technique, l'article *90ter* du Code d'instruction criminelle et est libellé comme suit :

«Faire précéder cet article par un article *1^{er}bis*, libellé comme suit:

« Art. *1^{er}bis*. — 1° L'article *90ter*, § 2, *4bis*, du Code d'instruction criminelle est abrogé;

2° Dans l'article *90ter*, § 2, du même Code un *7bis* est inséré, rédigé comme suite:

«*7bis*. aux articles 428 et 429 du même Code.

JUSTIFICATION

Cet amendement entend apporter une modification technique à l'article *90ter*, § 2, du Code d'Instruction criminelle en insérant un nouveau point *7bis* à l'énumération visée à l'article *90ter*, § 2, et en supprimant l'actuel article *90ter*, § 2, *4bis*.» (DOC 1483/004). Il est adopté à l'unanimité.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Art. 4 à 8

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

*
* *

M. Tony Van Parys (CD&V) précise qu'il aurait voté pour le projet de loi réglant la protection des témoins menacés s'il avait été maintenu dans sa forme initiale. Il déplore que l'amendement n° 61 ait été adopté sur l'initiative du PS, car cet amendement vide le projet de loi de sa substance.

*
* *

Het gehele aldus geamendeerde wetsontwerp wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

De rapporteur,

Karine LALIEUX

De voorzitter,

Fred ERDMAN

Bepaling die een uitvoeringsmaatregel vereist (Grondwet, Art 108):

- Art. 2 : art. 106, § 1^{er}, laatste alinea.

*
* *

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été modifié, est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Le rapporteur,

Karine LALIEUX

Le président,

Fred ERDMAN

Disposition nécessitant une mesure d'exécution (Constitution, article 108):

- Art. 2 : art. 106, § 1^{er}, dernier alinéa.